

# la terre

LE SEUL HEBDOMADAIRE AGRICOLE

DE C  
FRAN

NOUS  
AMÉRIQUI

Port payé à Québec

471 QM-8385-8-8  
BIBLIOTHÈQUE  
LEGISLATIVE  
HOTEL DU GOUVERNEMENT,  
QUÉBEC 4, P.Q.

41 — Montréal, 22 janvier 1969

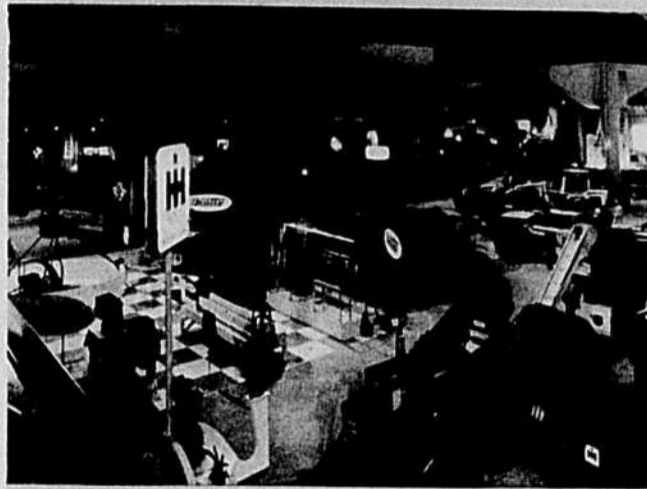
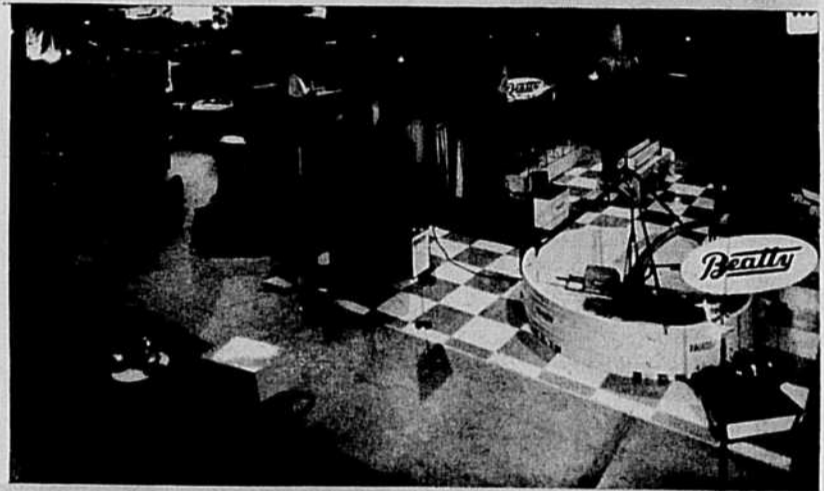


Plan conjoint des producteurs de lait nature de Montréal

## MAJORITÉ POUR LE SYNDICAT

- page 5

Les **COM**



**MUNI**

**CATIONS**

A conserver

**Guide officiel et complet en couleur des 3 salons**

- page 9 à 40



COUP D'OEIL SUR...

## le monde agricole

France

### Le ministre de l'agriculture fait confiance aux jeunes

Peu après sa nomination comme ministre de l'Agriculture dans la nouvelle administration Couve de Murville, M. Robert Boulin, a entrepris de son propre chef une tournée des principales régions agricoles de France.

Il voulait ainsi se familiariser avec l'état d'esprit qui caractérise les agriculteurs et paysans de chacune de ces régions et voir de ses propres yeux l'ensemble des problèmes urgents et particuliers à chacune d'elles.

Au cours de sa randonnée, M. Boulin, a porté une attention spéciale aux revendications et aux attitudes novatrices de la jeunesse agricole française, comme on peut s'en rendre compte par plusieurs de ses allocutions.

Voici un bref extrait de l'une de ces allocutions destinées surtout aux jeunes. En le lisant, vous pourrez vous rendre compte que M. Boulin ne prend pas à la légère les faits et gestes -- souvent audacieux -- des jeunes et qu'il veut en prévenir la répétition. Les sous-titres sont de nous.

#### C'EST URGENT

"L'essentiel est d'aller vite parce que les agriculteurs attendent... les jeunes agriculteurs ne se sont jamais contentés, de propos léni-fiants... devront-ils poursuivre leur révolution silencieuse ou seront-ils obligés de suivre une autre voie ?

"Est-ce que le gouvernement attachera plus de prix à la tradition qu'à l'effort de rénovation en oubliant les enseignements du printemps, lorsque les jeunes générations ont clairement indiqué qu'elles voulaient participer à la définition de leur destin ?

M. BOULIN devait répondre : "Je compte m'appuyer sur les jeunes agriculteurs car ils ont des idées neuves et intéressantes, ils doivent participer à la définition de leur destin". Le ministre de l'Agriculture déclarait qu'il avait pris conscience durant son tour de France, de l'inquiétude du monde rural, qu'il ne voulait pas "se contenter de facilités verbales".

#### LE GOUVERNEMENT

"Face à la difficile conjoncture agricole, a-t-il dit, il faut rapidement mettre en place un certain nombre de mécanismes, prendre des mesures nationales, quitta ensuite à les harmoniser. Des solutions seront proposées en ce sens à l'Assemblée Nationale au cours de l'actuelle session parlementaire".

Les grandes idées autour desquelles le ministre de l'Agriculture compte axer sa nouvelle politique agricole sont les suivantes : favoriser l'accès à la compétition, instituer des mécanismes et des avantages financiers plus sélectifs, organiser et maîtriser les marchés et la production agricoles, assurer une meilleure concertation, séparer l'économie du social, opérer les mutations et les reconversions nécessaires, faciliter la sortie des agriculteurs âgés qui libéreront ainsi des terres, réanimer le milieu rural, réaliser une programmation contractuelle au niveau des régions.

la Terre

Propriété de l'UCC  
Fondé en 1929

515, avenue Viger, Montréal 132 — Tél. 288-6141

Le seul hebdomadaire agricole français d'Amérique



Membre de l'"Audit Bureau of Circulation"

DIRECTEUR: Henri-Paul PROULX  
RÉDACTEUR EN CHEF: Pierre COURTEAU  
SECRÉTAIRE DE RÉDACTION: Alain MOURLEVAT  
GÉRANT DE LA PUBLICITÉ: J.-V. HENRY

Représentants à Toronto: W.H. Austin & Co.,  
44, rue Victoria, Toronto 1, Ont. — Tél.: 363-5357

Publié le mercredi de chaque semaine  
Abonnement: 1 an, \$1.; 3 ans, \$2.; 5 ans, \$3.

Composition/Montage: LITHOGRAPHIE RIVESUD  
Imprimé par Les Presses Lithographiques (1965) Inc.

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé  
l'affranchissement en numéraire et l'envoi  
comme objet de 2e classe de la présente publication



### CABINE DE TRACTEUR Pour toutes marques de tracteur SOLIDE - EN ACIER

Porte coulissante montée sur roulements à billes — Vitres incassables coulissantes — BELLE VISION sur tous les côtés — Essuie-glace et chauffette de 24,000 B.T.U.

Pour plus de renseignements, appelez ou voyez:

LAURIN MACHINERIES

487 PRINCIPALE, 51E-DOROTHÉE, VILLE DE LAVAL, QUÉ — MU 9-1962

# Une régie centrale pour la vente des tubercules?

Les cultivateurs du Nouveau-Brunswick sont d'avis que les producteurs canadiens de pommes de terre pourraient très bien s'inspirer de la Commission du blé pour former un organisme national chargé de régir la vente des pommes de terre au pays et à l'étranger.

C'est sur cette note optimiste que s'est terminé le congrès annuel de deux jours de leur Fédération provinciale de l'agriculture à Fredericton. Ils ont même adopté une résolution dans ce sens qu'ils se proposent d'examiner de près avec les autorités provinciales et fédérales.

La résolution appuie sur les trois points suivants: 1) l'établissement d'un niveau de prix de direction; 2) l'imposition de quotas de vente aux producteurs; 3) l'attribution à la régie nationale la vente de toute la récolte de pommes de terre produite annuellement au pays.

## Une exposition polyvalente

Symbole d'une industrie dont personne ne peut minimiser ou ignorer l'importance, le XVIIe Salon national de l'agriculture et de l'alimentation présentera de tout pour tous et toutes, ruraux et citadins, femmes d'agriculteurs ou d'industriels.

Les visiteurs trouveront de nouveaux stands et présentations mettant en valeur les productions animales et végétales des fermes canadiennes, ou illustrant les nouvelles méthodes d'exploitation des fermes. Toutefois, en plus de cet aspect essentiel de l'exposition, au delà des démonstrations et des diverses manifestations d'envergure des nombreux colloques et plusieurs réunions contribueront encore davantage au rayonnement du Salon. Ainsi, par exemple, la valeur des terres pour fin de cultures industrielles, fera l'objet de discussions entre spécialistes et agriculteurs. L'étude des sols, le drainage et autres méthodes de bonne gestion des terres arables retiendront l'attention des participants à ces rencontres.

L'emploi efficace de l'outillage de ferme est aussi un sujet à l'étude. La machinerie est indispensable à l'exploitation des fermes modernes, que ce soit en horticulture ou en grande culture. L'agriculteur doit savoir non seulement quelle machine acheter, mais aussi comment l'utiliser et la faire durer. Que dire du problème de la gestion de ferme? L'entreprise familiale, pour durer et prospérer, doit évoluer et être administrée suivant un plan de longue portée. Le père qui veut garder ses fils à la ferme a tout intérêt à s'en faire des associés, des collaborateurs qui, par des responsabilités accrues et des droits clairement établis préparent l'avenir, leur avenir.

Pendant les quelques dernières années, le prix de vente des pommes de terres a été trop souvent inférieur au prix de revient (coût de production estimé à environ 80 cents le sac de 50 livres, ont souligné plusieurs délégués.

Le rapport que nous avons de ces assises ne fait toutefois aucun cas d'une situation qui est loin de faciliter la mise en oeuvre d'un tel organisme à l'échelon national, savoir: de nos jours, toutes les provinces canadiennes s'adonnent à la culture des pommes de terre, mais peu d'entre elles disposent d'offices ou de commissions de vente qui pourraient devenir le noyau essentiel à une régie nationale de mise en marché.

#### EN ONTARIO

Presqu'au même moment où la Fédération du Nouveau-Brunswick formulait sa proposition de vente centralisée des tubercules, un spécialiste en vulgarisation de la culture et du commerce des pommes de terre en Ontario exprimait un point de vue presque semblable, sauf qu'il citait en exemple la Commission canadienne du lait (CCL) au lieu de la Commission du blé.

S'appuyant sur les mesures mises en vigueur par la CCL pour harmoniser la production annuelle aux besoins des marchés existants à l'aide de quotas, il a expliqué que les mêmes principes pourraient s'appliquer au cas des pommes de terre. Les mêmes critères pourraient tout au moins constituer une solution partielle aux problèmes qu'ont dû affronter les producteurs de tubercules depuis trois ou quatre ans.

Les restrictions imposées à la production d'une "quantité illimitée" n'empêchent pas les producteurs laitiers de dépasser le contingent annuel qui leur est alloué. Cependant, en pareils cas, ils doivent se contenter des prix courants du marché.

#### PERIODE D'ADAPTATION

Cette norme qui sert à orienter la production laitière pourrait

être transposée presque telle quelle à l'industrie de la pomme de terre, selon le même personnage. A son avis, nous disposons actuellement de données suffisantes sur les besoins du marché, les rendements probables et les variations de rendements ainsi que sur les caprices du climat pour en arriver à un régime de quotas assez précis en culture commerciale des pommes de terre.

Autre principe qui peut entrer en ligne de compte dans les deux cas: la nécessité de modifier la structure des fermes en production et la période de temps indispensable à ces modifications. Evidemment, cette période d'adaptation sera nécessairement plus courte dans le cas des pommes de terre; il s'agit en effet d'une récolte annuelle alors que l'expansion d'une ferme laitière peut être répartie sur deux, trois et même quatre ans. Mais ce n'est pas là un obstacle insurmontable, d'après le même spécialiste.

#### ET LES SUBVENTIONS!

Et il poursuit: en plusieurs milieux, il est convenu qu'à elles seules les subventions gouvernementales sont impuissantes à résoudre les problèmes agricoles de vente. Elles peuvent être efficaces à court ou à moyen terme pour un ou quelques produits de la ferme.

Déjà, le programme de la CCL a réduit du tiers le nombre de producteurs laitiers qui touchent des subventions gouvernementales régulières. A un point tel qu'on en est arrivé à un certain équilibre production-consommation, exception faite d'un produit peut-être.

Le spécialiste ontarien conclut: Il se peut que la politique de la CCL n'ait pas accompli jusqu'ici tout ce que les fermiers laitiers en attendaient. N'empêche qu'elle poursuit une oeuvre à la fois reconfortante et clairvoyante. L'industrie de la pomme de terre ferait peut-être bien de s'en inspirer; pas nécessairement de l'adopter, mais de l'adapter à ses besoins particuliers.



Le président général de l'UCC, M. Lionel Sorel, et Dr Gabriel Saab, responsable du service d'économie rurale de l'Union, étaient la semaine dernière à Toronto pour étudier et discuter avec plusieurs représentants des gouvernements et des cultivateurs des provinces de l'Est les conclusions du rapport d'un Comité spécial sur le revenu agricole. Ce comité, présidé par M. Everett Biggs, sous-ministre de l'Agriculture de l'Ontario, avait déjà présenté les premiers exemplaires de son rapport au ministre de l'Agriculture de cette province, M. W.A. Stewart. On reconnaît sur notre photo les membres du Comité spécial et, au premier plan, M. Biggs remettant le rapport à M. Stewart.

# UN MOYEN ORIGINAL D'ÉDUCATION

Le 17e Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation se déroulera cette année du 6 au 16 février à l'Aréna Maurice Richard, conjointement avec le 3e Salon National des Industries Avicoles et le 4e Salon National de la Machine Agricole, qui auront lieu du 6 au 9 février à la Salle Concordia de la Place Bonaventure.

Ainsi qu'on pourra le constater dans le présent numéro, La Terre de Chez Nous consacre une section spéciale de 32 pages à cet événement annuel. Les principaux responsables des trois Salons, en l'occurrence MM. Gabriel Renaud et Jacques de Broin, ont choisi d'un commun accord avec les participants le thème des "COMMUNICATIONS". Ce sujet, vraiment à l'heure de 1969, s'avère un choix judicieux et fera l'objet de colloques en plus d'être brillamment mis en relief par de nombreux exposants qui ont voulu adapter leurs exhibits en fonction des communications.

Par définition, on peut entendre par communications le vaste secteur de l'information en général, presse écrite, parlée et visuelle. Mais tout échange entre personnes, diffusion de renseignements sont également des communications, comme du reste on peut y associer la circulation et le transport en général. C'est aussi une éducation du public, et sur ce point particulier, les Salons veulent être non seulement une foire commerciale mais surtout un moyen de renseigner les gens,

peut-être encore davantage les citoyens, qui n'ont guère l'occasion de se familiariser avec l'ABC de l'agriculture québécoise et d'apprécier les bénéfices incalculables qu'ils en retirent chaque jour.

En raison des succès inespérés qui ont couronné chacun des grands concours du Salon National de l'Agriculture en 1968, les responsables n'ont pas ménagé leurs efforts cette année en consacrant une place encore plus importante à cette initiative louable, qui met à profit les talents et l'esprit de création des jeunes et moins jeunes, tant citoyens que ruraux.

Grâce au concours de la Commission des Écoles Catholiques de Montréal, en collaboration avec la Banque Canadienne Nationale qui assure la commandite de l'événement, pas moins de 40,000 enfants de la Métropole, âgés de 11 à 13 ans et élèves de 6e et 7e années, ont participé l'an dernier à un concours de rédaction et de dessin se rapportant à l'agriculture et à la vie rurale. Les juges furent agréablement surpris de la fraîcheur des textes et de la candeur des dessins; l'un de ceux-ci, d'ailleurs, illustre la première page de notre numéro spécial et d'autres sont reproduits à l'intérieur de ce même numéro.

À l'occasion du 17e Salon, on estime à quelque 50,000 le nombre des jeunes montréalais qui auront l'occasion de porter une appréciation et un jugement personnel sur le milieu agricole, après avoir

visité animaux, machinerie et exhibits de toutes sortes en compagnie de leurs professeurs. Ils pourront voir les travaux primés de l'an dernier et tâcheront sûrement d'en améliorer encore la qualité, à la lumière d'une première expérience.

Un deuxième concours retient notre attention et porte sur les connaissances agricoles des élèves du cours Secondaire, ceux des Écoles d'Agriculture et les membres des groupements de jeunesse agricole, le tout organisé par l'Institut de Technologie agricole de St-Hyacinthe, en collaboration avec de nombreux commanditaires.

Il y a en outre plusieurs autres concours de diverses natures qui ne manqueront pas d'intéresser les visiteurs. Nous avons voulu mettre en relief ceux qui s'adressent plus particulièrement aux citoyens car ils constituent l'une des rares occasions pour ces derniers, peut-être encore davantage dans le cas des jeunes, de prendre un contact plus étroit et se mieux sensibiliser avec le secteur de l'agriculture.

Chose certaine, jeunes et adultes, peu importe leur milieu, trouveront intérêt à visiter les trois Salons 1969. Il s'agit d'un événement unique en son genre au Québec et nul doute que le record d'assistance enregistré l'an dernier à l'Aréna Maurice Richard avec 153,000 visiteurs sera fracassé à nouveau en février prochain.

Pierre COURTEAU

## la des champs

### CLIFFORD M. HARDIN

Ce nom vous dit quelque chose? Oui, répondront certains lecteurs. Non, répondront la plupart. Peu importe, vous apprendrez à le connaître et il vous deviendra probablement familier d'ici quelques mois, sûrement au cours des quatre prochaines années.

Qui est donc Clifford M. Hardin? Depuis deux ou trois jours, c'est le nouveau secrétaire à l'Agriculture des États-Unis. Il a été assermenté comme tel lundi (20 janvier) en même temps que les autres titulaires de la nouvelle administration Nixon. Il remplace M. Oville L. Freeman qui a occupé ces fonctions depuis huit ans, durant les mandats de feu J.F. Kennedy et de M. L.B. Johnson.

D'où vient M. Hardin? Du Nebraska, région située en plein centre de la grande république. Un État à blé surtout, à maïs ensuite, où se pratique l'élevage sur une grande échelle du bétail et surtout des bovins de boucherie.

La capitale de l'État, au nom symbolique et historique, s'appelle Lincoln; petite ville de par sa population -- d'environ 100,000 habitants -- mais célèbre par son université, Omaha, trois fois plus populeuse ou presque, est la mieux connue des villes du Nebraska, surtout depuis qu'elle a remplacé Chicago comme capitale des abattoirs.

Quelles étaient les fonctions de M. Hardin avant sa nomination

au secrétariat de l'Agriculture? Chancelier de l'Université du Nebraska (Lincoln) depuis près d'une quinzaine d'années. Agé de 53 ans, M. Hardin a commencé sa carrière de professeur, vers la fin des années 30, comme économiste agricole à l'Université du Wisconsin -- État où coule le lait et se fabrique le meilleur beurre des E.-U. Tout en conservant son poste au Wisconsin, il devenait ensuite doyen de l'Université d'État du Michigan. Par après, il se consacra exclusivement à ses fonctions de chancelier à l'Université du Nebraska.

#### UN POLITICIEN?

M. Hardin s'est-il occupé activement de politique dans le passé? Non, bien que, de près ou de loin, il ait été conseiller de l'ancienne administration Eisenhower en matière d'économie et surtout d'économie agricole.

En outre et hors de l'arène politique, il lui est arrivé d'exprimer des opinions agricoles plus conformes aux idées républicaines qu'aux programmes démocrates. Il serait prématuré de dire "opinions conformes au programme du nouveau président Nixon" puisque ce dernier s'est montré d'une prudence extrême quant à la politique qu'il entend suivre en agriculture. Des personnalités agricoles fort sympathiques au nouveau président vont

même jusqu'à affirmer que le seul "tuyau" qu'on ait de la future ligne de conduite des Républicains en agriculture se ramène à une phrase de M. Nixon: "Il est grand temps que s'opère un changement dans l'orientation et la direction de la politique agricole de Washington."

Quel changement M. Nixon avait-il à l'esprit? À cet égard, aucune précision de la part du président lui-même. Mais beaucoup de la part de ceux qui ont interprété sa pensée soit officieusement, soit uniquement à leur propre avantage.

#### OPINION PUBLIQUE

Que pense-t-on de M. Hardin dans les milieux agricoles des E.-U.? Pas facile de répondre à cette question avant qu'il pose des gestes concrets. Les uns accueillent favorablement sa nomination déclarant: il y a de bonnes raisons de croire qu'il prendra une attitude ferme sur les grandes questions agricoles et qu'il passera rapidement à l'action.

Et ils ajoutent: M. Hardin n'arrive pas à Washington en étranger. Il fait partie de la Fondation nationale sur les sciences et, plus récemment, a agi comme coprésident d'un groupe d'experts chargé de coordonner et d'améliorer les rapports entre les travaux de recherches agricoles effectués au niveau du gouvernement fédéral, d'une part, et des gouvernements des États, d'au-

tre part. Des intimes soutiennent qu'il est bien au fait des rouages administratifs à Washington et surtout des relations délicates que doit entretenir le Secrétaire à l'Agriculture avec les divers comités du Congrès.

D'autres personnalités, même parmi les Républicains, ne pardonnent pas à M. Hardin ce qu'ils appellent son indépendance en politique et reprochent amèrement à M. Nixon de ne pas avoir désigné à ce poste un républicain convaincu et chevronné.

Autre critique apparemment plus grave celle-là: jusqu'ici sa principale préoccupation agricole aurait été d'accorder une grande attention à l'agriculture au palier mondial, beaucoup plus qu'à l'agriculture intérieure des E.-U. Les cultivateurs de son pays n'auraient guère prisé des propos où il leur conseillait fortement de combattre la faim dans le monde, même s'ils doivent n'en tirer aucun avantage financier. Propos très académiques dans la bouche d'un futur secrétaire à l'Agriculture, ont fait observer ses auditeurs!

#### SON PROGRAMME

M. Hardin a-t-il un programme agricole défini? Apparemment oui puisqu'il en aurait déjà fait part à ses collègues de l'Université du Nebraska -- et, à plus forte raison, au président Nixon.

**Formation professionnelle  
agricole**

**Créations de centres pour  
la formation des moniteurs**

Les cours de la Formation Professionnelle Agricole sont offerts aux agriculteurs qui veulent augmenter la rentabilité de leur production et élever leur niveau de vie sociale.

Ces cours s'adressent particulièrement aux exploitants des fermes commerciales partiellement en agriculture, système de gestion de la ferme vulgarisé par le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Les cours de la F.P.A. sont entièrement financés par le Fédéral. Mais le Ministère de l'Éducation, les commissions scolaires régionales, qui constituent le réseau de l'enseignement, l'UCC qui apporte sa clientèle et le Ministère de l'Agriculture qui prête certains de ses agronomes collaborent étroitement à cette entreprise.

D'octobre à janvier les commissions scolaires régionales ont ouvert 145 classes de cours à plein temps faisant profiter 2900 agriculteurs d'une session d'études qui du-

re deux mois. Quarante d'entre eux étendent la durée de cette session à 80 jours afin d'obtenir leur certificat d'études de la F.P.A. dans l'année.

Le principal obstacle rencontré par la F.P.A. est le manque de professeurs spécialisés en agriculture. C'est pour remédier à cet état de choses qu'a été admis le principe de la formation de moniteurs. Le Collège MacDonald offre cette année des cours devant préparer cinquante moniteurs spécialisés dans la méthodologie de l'enseignement aux adultes.

L'an prochain un autre centre sera mis en service afin de multiplier le nombre de moniteurs qui travailleront sous la responsabilité de professeurs agronomes.

La F.P.A. qui veut moderniser son enseignement cherche constamment à renouveler ses méthodes. Dans cette perspective elle envisage l'utilisation de procédés audiovisuels et d'ateliers d'études.

**L'OPINION  
RURALE...**



**La comédie  
gouvernementale**

Les comédies n'existent pas seulement à l'écran, le ridicule nous en plus. Écoutez bien ceci :

En 1962, nous avons été dotés d'un lot de support. Nous étions bien contents, Nous nous sommes dit : "Nous allons ménager notre bois en prévision des périodes difficiles".

Quelques jours plus tard une lettre du ministère de l'Agriculture nous avisait des engagements que nous devrions respecter, soit ne couper que telle quantité de bois par année. Sinon notre lot pourrait nous être enlevé.

Comme nous voulions ménager notre bois, ça ne nous a pas impressionnés plus que cela, mais nous étions trop naïfs. De fait, nous n'avons même pas coupé les quantités permises, ménageant notre bois pour en avoir pendant des années. Et le temps passait.

Soudain, en juin dernier, une lettre du ministère nous annonce la révocation de notre lot. J'appelle notre inspecteur qui m'apprend que notre lot est affiché à la porte de l'église. Envoyé une bonne !

Je m'empresse d'écrire à M. Carignan qui répond que l'intérêt général doit passer avant l'intérêt particulier. Qu'ils veulent faire du reboisement. Je lui réponds qu'on a beau être cruche, avant de reboiser un lot, on doit tout de même couper les arbres qui s'y trouvent. Pas nécessaire d'avoir fait de l'Université pour savoir cela ! Et il donne toutes sortes de raisons, plus ridicules les unes que les autres.

M. Gosselin, dans un discours prononcé à Rouyn, le deux novembre dernier, disait que les "décisions ont été prises après consultation avec les intéressés" et qu'il s'agit d'anciens lots dépouillés de leur forêt. Et bien le nôtre, il a encore du bois pour faire notre affaire, et on ne nous a pas consultés !

Quant à M. Vincent, il ne répond pas ou il s'en remet à M.

Carignan qui semble bouché des deux bouts. Il y aurait encore beaucoup à dire, mais ceux qui ne sont pas bouchés vont comprendre.

Mme Roland Vallières,  
Val Senneville,  
Abitibi Est.

**Un martyr  
scandaleux...**

"La rubrique intitulée "Le martyr de Bobette" m'a fort indignée. En ce temps-ci de l'année, les Quatre-Temps. Et la manière injuste dont tu traites le bon Chanoine n'attirera certainement pas la bénédiction du Jour de l'An. Le saint vieillard d'il y a 30 ans, un bon papa, peu importe si la petite ne savait pas sa formule, le saint homme disait simplement "dis tes péchés..." Et l'on ne se torturait pas les méninges pour les chercher. On savait les commandements de Dieu et de l'Eglise, pas tous, ainsi que quelques péchés capitaux, comme colère, gourmandise, paresse, etc. La maman aussi participait à cet événement, tout en préparant les repas, ou en vaquant aux soins du ménage. Elle nous expliquait la gourmandise, la paresse, le respect des choses. Ce n'était pas simplement du par cœur.

Je présume que les gens de 30 ans étaient aussi intelligents qu'aujourd'hui et je trouve ignoble de salir ainsi la réputation du prêtre et de la bonne Mère du Rosaire. Au contraire, tu devrais remercier le Ciel, s'ils ont vécu avant toi".

Miss Lune,  
de St-Louis de France,  
Cité Champlain.

N.D.L.R.: Miss Terre a relaté un fait vécu qui n'a rien à voir avec la sainteté du Chanoine ou de celle de la religieuse. Elle a tenté de faire ressortir la différence entre les méthodes de crainte du catéchisme de son enfance et celles plus souples de la catéchèse d'aujourd'hui.

**Seul admis aux E.-U.  
le cheddar canadien!**

Les producteurs canadiens sont assurés cette année d'un débouché plus généreux aux États-Unis pour leur fromage Cheddar vieilli.

C'est ce que vient d'annoncer Washington à la suite d'une proclamation du président Lyndon B. Johnson. En fait, la décision du président des E.-U. n'augmente en rien le contingent de fromage Cheddar qui pouvait entrer outre-frontière l'an dernier. Ce qu'il y a de nouveau, c'est qu'il en restreint l'application au Cheddar canadien.

On se souviendra peut-être que l'an dernier, sur les instances du gouvernement canadien auprès de Washington, notre contingent était passé à un million et quart de livres, au lieu d'être limité à 600,000 livres comme l'année précédente.

Mais -- car il faut ajouter un gros "mais" -- la proclamation présidentielle renfermait une clause échappatoire... Clause que la France avait vite découverte et qu'elle utilisa généreusement par la suite pour nous

couper l'herbe sous le pied. A un point tel que près de 900,000 livres de Cheddar français, de qualité plus ou moins bonne, prit le chemin des États-Unis. Pendant ce temps, les producteurs canadiens se trouvaient limités à la portion congrue d'un peu plus de 300,000 livres.

Cette année, il en sera tout autrement: des changements ont été apportés à la terminologie de la législation présidentielle. Elle ferme la porte des E.-U. au cheddar français -- fermeture complète -- et stipule que seules seront admises outre-frontière les importations de Cheddar canadien -- vieilli de préférence.

La même proclamation réduit grandement les importations de fromages de fantaisie en provenance d'Europe, surtout des pays du Marché commun. Elle ramène à 1.3 milliard de livres les importations de produits laitiers de toutes sortes en 1969, comparative-ment à 1.9 milliard en 1968 et à 2.9 milliards de livres en 1967.

**En vrac**

Les équipes de mécaniciens du Service de la sécurité routière du ministère des Transports et Communications du Québec ont entrepris, au début du mois, une tournée d'inspection des autobus scolaires, dans toutes les régions de la province.

On prévoit qu'environ 9,000 véhicules servant au transport des écoliers seront ainsi vérifiés au cours des six prochains mois. Cette inspection sévère est faite dans le but de protéger la vie de nos écoliers qui doivent utiliser ces véhicules quotidiennement.

Deux firmes de Summerside, Ile-du-Prince-Edouard, ont plaidé coupable à des accusations d'avoir vendus des engrais chimiques qui ne comportaient pas les éléments indiqués et les garanties établies par la loi. Les accusations ont été portées selon les prescriptions de la loi des engrais chimiques contre les firmes Brockville Chemical Industries et Prima Fertilizers. La cour du magistrat a condamné les deux compagnies à verser des amendes de 75 dollars et les frais.

Des expériences récentes, à l'Université de Guelph, confirment la croyance à l'effet que la diminution de l'alimentation n'a pas d'influence sur les mensurations de gras dorsal chez les porcs femelles (qui n'ont pas eu de portée). Cependant chez les mâles, une diminution modérée de l'alimentation peut s'avérer économique et améliorer l'indice de 2 à 3 points.

M. J. Lincoln Dewar, de Charlottetown, a été réélu président du Bureau canadien des produits du lait.

**Nouveaux sacs  
pour Brockville**

La firme Brockville Chemical Industries Limited, important fabricant d'engrais, a apporté à son programme de commercialisation pour 1969 plusieurs éléments nouveaux.

Tous les produits de composition normale seront connus sous la nouvelle marque de commerce "Nutrite" et identifiés par un nouveau symbole représentant une main stylisée tenant une plante. Les produits "Nutrite" de composition spéciale seront identifiés autrement. Les anciennes marques de commerce "Shur-Gain" et "Albatross", dont l'usage cessera graduellement, apparaîtront sur les côtés du sac.

Autre nouveauté: tous les sacs de Brockville Chemical seront teintés.

La firme Brockville Chemical Industries sera en outre l'un des premiers fabricants d'engrais à utiliser les sacs "Bonac" à extrémités carrées pourvus d'une soupape. Ces sacs en polyéthylène sont fabriqués par la maison Bonar and Bemis à son usine de Burlington, Ontario.

Les engrais "Nutrite" seront emballés dans 14 usines réparties à travers le champ de commercialisation de Brockville Chemical, qui s'étend de Lakehead à l'Ile-du-Prince-Edouard et englobe les états du Maine, du New Hampshire, de New York et du Vermont.

**"Il faut rendre à César..."**

"Au nom d'un groupe de cette paroisse, je viens vous offrir nos félicitations pour les Pages du Foyer. Nous apprécions vos articles sur les problèmes de l'alcoolisme. Il est rare de rencontrer des journalistes qui osent aborder ce sujet. Nous lisons aussi avec beaucoup d'intérêt "Comment connaître mon enfant". La femme du milieu rural veut aujourd'hui donner à ses enfants toutes les ressources nécessaires à leur plein épanouis-

sement, tant physique qu'intellectuel. Vous l'aidez dans ses efforts. Nous vous invitons à continuer votre travail et à con-

sacrer encore davantage de plectuel. Vous l'aidez dans ses efforts. Nous vous invitons à continuer votre travail et à con-



Scellés au moyen d'adhésifs plutôt qu'à chaud, les sacs offrent une résistance exceptionnelle. Ils sont fabriqués à l'aide d'un appareil de \$300,000, le premier du genre en Amérique du Nord, installé à l'usine de Burlington il y a huit mois. L'appareil fut mis au point par une firme d'Allemagne occidentale en collaboration avec Du Pont du Canada.

**REVI-TONE**, fameuse maison **QUÉBÉCOISE** qui vend au prix du gros les Vitamines et suppléments naturels garantis de première qualité.

Capsules d'huile de Foie de morue: 100 pour \$1.25; 500 pour \$5.25 — Capsules d'huile d'ail pur: 100 pour \$1.25; 1,000 pour \$8.75. — Capsules d'huile de Germe de Blé: 150 pour \$1.25; 1,000 pour \$5.45. — Tonic stimulant en ampoules buvables: \$4.00 la bte de 12 ampoules; 2 bts pour \$7.00. Levule de bière 100 pour \$0.80; 500 pour \$1.65. — Sel de Fruit, effervescent: 10 oz. seulement \$0.75. — Comprimé laxatif aux herbes: 100 pour \$0.95. — Tisane pour le foie: 5 oz pour \$2.50; 2 pour \$4.50.

Gratuit avec chaque achat de \$15.00, une bouteille de 12 oz d'huile de bain aux **ALGUES MARINES DES MERS DU SUD D'UNE VALEUR DE \$3.50**.

Demandez nos catalogues de feuillets gratuits en écrivant aujourd'hui même à:

**REVI-TONE**  
C.P. 185, Station C, Montréal 133, P.Q. (LT)

Transport payé sur commande de \$5.00 et plus, exceptés les frais de C.O.D.

Résidents du Québec, ajoutez 8% de taxe.

# Le référendum donne une MAJORITÉ AU SYNDICAT

Les producteurs-fournisseurs de lait nature du marché de Montréal se sont prononcés en faveur de l'administration d'un plan conjoint modifié, administré par le Syndicat. Ils se sont par ailleurs déclaré contre le choix de la Coopérative comme agent de vente, en plus de ses attributions actuelles.

Voilà ce qui ressort de la compilation des bulletins de vote en rapport avec le référendum décrété par la Régie des Marchés Agricoles du Québec. Cette consultation populaire, incidemment, a suscité un vif intérêt chez les producteurs qui ont retourné leur bulletin dans une proportion de 83,8%, soit beaucoup plus que le minimum de 50% exigé. En effet, la RMA a reçu 2,370 des 2,828 bulletins

qu'elle avait expédié. Sur ce nombre, 30 ont été rejetés.

Plusieurs producteurs n'ont pas répondu à chacune des trois questions qui leur étaient posées, principalement aux deuxième et troisième, qui demandaient s'ils désiraient une modification du plan conjoint actuel et en dernier lieu, s'ils voulaient avoir la Coopérative comme agent de vente. C'est pourquoi le pourcentage des votes enregistrés, dont nous vous fournissons ci-après le détail, est basé sur le total des réponses à chacune des trois questions.

A la première question, sur un total de 2292 réponses, le Syndicat en a obtenu 1,276 en sa faveur et l'Office 1,016, ou 44,3%. A la seconde, sur un total de 2,101 réponses, 1,278 producteurs

se sont prononcés en faveur d'un plan conjoint modifié, tel que préconisé par le Syndicat, les autres préférant le maintien du plan conjoint dans sa forme actuelle, soit 823 ou 39,2%. Enfin, un total de 2,072 producteurs ont fait connaître leur choix quant à la troisième question, et 1138 d'entre eux ont manifesté leur opposition au choix de la Coopérative comme agent de vente, la balance, soit 934, étant en faveur ce qui équivaut à 45,1%.

Le porte-parole de la Régie des Marchés Agricoles, Me Gilles Préjet, a laissé savoir à l'issue des résultats que son organisme se réunirait incessamment pour étudier le vote en détail et ferait connaître par la suite ses décisions.



De nombreux producteurs et responsables de divers groupements ont suivi avec intérêt le dépouillement du scrutin qui s'est effectué cependant dans une atmosphère détendue.

## LES RÉSULTATS

1ère QUESTION:  
2,292 réponses  
1,276 pour le Syndicat ou 55,7%;  
1,016 pour l'Office ou 44,3%;

2e QUESTION:  
2,101 réponses;  
1,278 pour un plan conjoint

modifié ou 60,8%;  
823 pour conserver l'actuel plan conjoint ou 39,2%;

3e QUESTION:  
2,072 réponses;  
1,138 contre la Coopérative comme agent de vente ou 54,9%;  
934 pour la Coopérative comme agent de vente ou 45,1%.

# L'aménagement en dix questions

Nous publions cette semaine un compte-rendu sur l'aménagement des fermes au Québec, suite aux journées d'études provinciales tenues les 7, 8 et 9 janvier dans la Vieille Capitale. Un éditorial traitait de la question dans notre dernier numéro et le présent texte se veut un complément, étant donné l'importance capitale qu'il faut accorder à cette question.

Les idées émises par les divers comités d'études lors de la récente session provinciale de Québec en rapport avec l'aménagement des fermes au Québec sont à la fois nombreuses, diverses et même parfois aussi contradictoires. Elles sont cependant très valables pour la plupart et ces opinions traduisent assez bien comme toute la complexité du problème dont le règlement s'inscrit dans les priorités que se fixe le syndicalisme agricole.

Ainsi, il ressort de la discussion qu'un plan directeur ou plan d'orientation est indispensable en matière d'aménagement, mais il faudra faire des démarches et pressions répétées auprès du gouvernement pour l'obtenir, car on risque de l'attendre longtemps. D'aucuns ont convenu que la préparation d'un tel plan constitue une priorité, et bien qu'on doive s'attendre à une certaine opposition de la part des autorités gouvernementales dont les opinions semblent partagées, les cultivateurs doivent être prêts à aller jusqu'au bout dans leurs revendications car, autrement, la classe agricole "risque d'y goûter".

Ce plan devra, bien sûr, être financé par l'Etat.

## 10 QUESTIONS: PLUSIEURS RÉPONSES

Pour mieux situer le problème, les comités d'études se sont partagés 10 questions auxquelles ils ont apporté différentes réponses ou suggestions. Nous vous livrons ci-après la substance des propos recueillis lors de la séance plénière.

### ① L'AGRICULTURE

L'image de l'agriculture québécoise n'est pas rose. On sent nettement qu'il y a un grave danger d'abandon des terres par les cultivateurs aux mains d'étrangers, d'intégrateurs et financiers. Il y a eu jusqu'à ce jour un semblant d'aménagement mais il faut faire attention au déséquilibre de production qui pourrait entraîner des écarts encore plus considérables ou des disparités de revenus. Tenant compte de ces facteurs, le regroupement demeure essentiel.

### ② LES STRUCTURES

A la question qui se pose concernant une intervention au niveau des structures, à savoir si les objections mentionnées sont fondées et si les motifs favorables à une intervention débouchent nécessairement sur l'obligation d'intervenir à ce même niveau par l'intermédiaire d'un organisme spécialisé semi-public, les participants ont répondu ce qui suit: Le principe d'une intervention est généralement admis mais toute démarche éventuelle devrait être précédée d'une étude approfondie des différents types de sols, d'un inventaire des capitaux agricoles et d'un bilan de la situation générale dans chacune des régions. Ce n'est qu'après cet inventaire global qu'on devrait procéder à de l'aménagement véritable et l'établissement d'un plan directeur au Québec doit se faire parallèlement aux structures.

### ③ LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT

Quant à la société d'aménagement, telle que proposée, comment la voit-on? Divers commentaires sont émis, mais il ressort principalement qu'elle ne règlera pas complètement le problème agricole. D'abord et avant tout, il faudra travailler à l'amélioration du rendement des diverses productions, telles que le secteur laitier et d'autres. Pour que le producteur soit efficace, il doit y avoir une bonne diversification dans l'ensemble, et vouloir fixer un cadre trop rigide n'apporterait rien de bon.

### ④ LES DONNÉES DE BASE

Une autre question touchant l'état des connaissances du milieu agricole régional révèle que celles-ci sont de loin insuffisantes. Les seules données sur lesquelles on peut se baser sont trop fragmentaires et, bien souvent, dépassées.

### ⑤ LE FINANCEMENT?

Le cinquième point d'interrogation se rapporte au financement: les fédérations régionales de l'UCC ont-elles le moyen de se préoccuper de la question de l'aménagement (hommes, temps, argent)? Certains sont d'opinion que les cultivateurs n'ont peut-être pas les moyens de financer un projet de cette envergure, mais ils devraient pouvoir y arriver car ils n'ont pas le choix: Aménager eux-mêmes ou se faire "aménager". Tous sont catégoriques quant au devoir et à la nécessité pour les fédérations de faire leur part, mais plusieurs affirment qu'il incombe à l'Etat de défrayer la note, comme il le fait d'ailleurs dans l'industrie, le tourisme, etc., où des sommes d'argent considérables puisées à même les trésors publics, sont octroyées en vue de l'élaboration de plans d'aménagement. La Fédération de Rimouski, pour une, a consacré quelque \$4.500. au

seul item aménagement en 1968 et même si c'est là un effort louable, on est porté à croire que l'Etat devrait désormais prendre ces dépenses à sa charge. Les Fédérations doivent prendre l'initiative et contacter les spécialistes du MAC et de Laval, notamment, et leur demander d'inventorier les besoins de chaque région. Il faudra cependant approfondir davantage la question avant d'aller plus loin et soumettre des projets aux autorités gouvernementales. Une certaine dose de prudence s'impose car les cultivateurs n'ont pas l'intention d'être considérés comme les dindons de la farce en cette ma-

tière. Il faut être éveillé et ne pas accepter n'importe quoi.

### ⑥ LA PART DES CULTIVATEURS

Dans le même ordre d'idées, quel type d'effort doit-on supposer de la part des cultivateurs dans la mise en place d'une institution d'aménagement? A ceci, les participants se sont d'abord posé une autre question: cette institution doit-elle cadrer avec le milieu régional ou se situer au niveau provincial? Un groupe préfère limiter son fonction-

(Suite à la page 41)

Les marchands du Québec, conscients de la valeur... vendent AG-TRONIC

Emblèmes pour véhicules lents

VML



Sur acier galvanisé. Conformément à la norme CSA D-198 Exigés pour TOUT véhicule lent après le 1er mars 1969. Des supports d'usage facile simplifient le montage.

Fabricants:

AG-TRONIC, Ltd.  
1118, rue Sanford,  
WINNIPEG 21, Manitoba

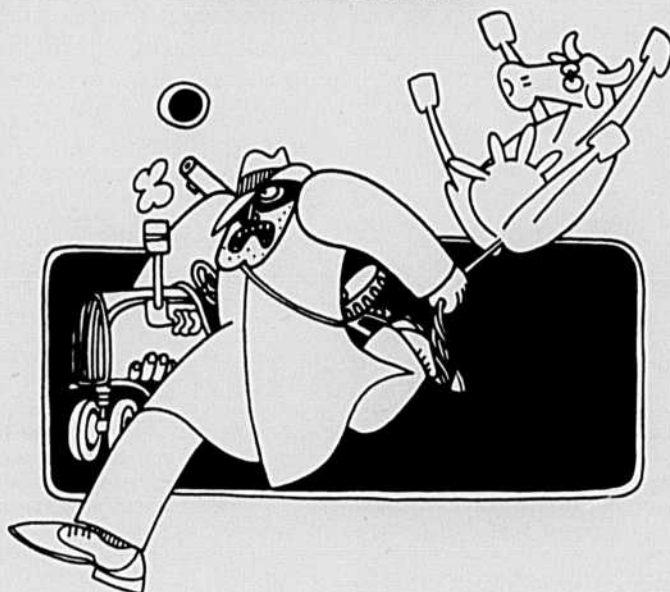
Les plus grands fabricants au monde de dispositifs de sécurité pour véhicules lents.

Distributeurs:

FORANO - Division agricole  
Plessisville, Québec

Brevets d'invention  
MARQUES de COMMERCE  
MARION, ROBIC & ROBIC  
ci-devant  
Marion & Marion  
2100, rue DRUMMOND  
MONTREAL 25-288-2152

## Nouvelle ASSURANCE COMBINÉE DE FERME



### Un vol est si vite arrivé

Notre nouvelle police peut vous conférer la protection "ASSURANCE FLOTTANTE SUR INSTRUMENTS ARAIRES ET ANIMAUX" qui vous couvre contre le vol.

En outre, cette protection vous assure notamment contre le feu, la foudre, l'ouragan, l'inondation et la collision.

CONSULTEZ NOTRE COURTIER pour tous vos besoins d'assurance

LE GROUPE  
PRÉVOYANTS

LES PRÉVOYANTS DU CANADA ASSURANCE GÉNÉRALE

*Une région vaste... un pays neuf!*

# LA REGION AGRICOLE No 9

Comprenant les comtés d'Abitibi-Est, d'Abitibi-Ouest, de Rouyn-Noranda et du Témiscamingue, la région agricole no 9 possède des caractéristiques biophysiques, économiques et sociales qui lui confèrent, par rapport au reste du territoire agricole du Québec, une vocation spécifique. C'est une vaste région: c'est un pays neuf.

Cette région, dite du nord-ouest québécois, est localisée dans la zone de climat forestier dite de sapinière à épinette. Ses conditions climatiques permettent particulièrement les productions agricoles à base d'herbage.

Jusqu'à ces dernières années, la mise en valeur du Nord-Ouest du Québec s'effectuait dans la pratique de l'industrie laitière. Ce n'est que récemment, à cause de l'évolution socio-économique, que l'on a commencé à produire des animaux de boucherie (boeufs, moutons), car cette production semble être adaptée à certaines conditions et au milieu physique de la région.

## 2 types principaux de sol

Le Nord-Ouest du Québec est d'origine lacustre ou glaciaire. Les sols d'origine glaciaire ont une valeur agricole un peu moins élevée. Ils sont plutôt sablonneux. Dispersés sur tout le territoire, on les trouve plus particulièrement dans la partie nord et sud du Témiscamingue, dans l'Abitibi-Est et dans la partie nord-est de l'Abitibi-Ouest.

Par ailleurs, les sols d'origine lacustre, c'est-à-dire les sols à texture moins grossière, telle l'argile et le limon, offrent un potentiel agricole variable mais assez élevé. Cette catégorie de sols représente environ 27% de la superficie de la région agricole no. 9.

Dans l'ensemble, l'état de drainage de ces derniers sols est de pauvre à moyen. De plus, ils sont acides et pauvres en matière organique, ce qui rend plus difficile l'obtention de rendements supérieurs.

Enfin, les types de paysage sont peu variés à l'intérieur des secteurs agricoles, à l'exception du

comté de Témiscamingue, où l'on trouve un paysage plus accidenté.

### CLIMAT

On distingue deux grandes zones extrêmes: le nord et le sud, c'est-à-dire, l'Abitibi proprement dit et le Témiscamingue.

La partie du nord comprend les comtés d'Abitibi-Ouest, d'A-

bitibi-Est et de Rouyn-Noranda. Elle est caractérisée par des températures extrêmes plus fortes (été-hiver), une saison de végétation plus courte (15 à 20 jours) et des précipitations plus fréquentes.

La zone sud, celle qui comprend le Témiscamingue, est légèrement plus favorisée par le climat. On note une différence moyenne de 3 degrés de plus pour l'année, que l'Abitibi. Les précipitations sont un peu moindres.

## LE NOMBRE DES FERMES

Le tiers des fermes de la région du Nord-Ouest québécois, soit 1,299 exploitations, sont dites commerciales. 1,000 fermes sont disparues complètement en 5 ans et 300 sont passées à l'échelon des fermes commerciales. Ce qui porte le nombre total de fermes à 3,957.

### En tête des productions

## L'industrie laitière

La principale industrie de la région agricole no. 9 est, sans contredit, l'industrie laitière qui constitue, à elle seule 59% de la valeur totale des ventes des produits agricoles de la région. Suivent les ventes des bovins de boucherie, pour une valeur de 22%, soit \$1,931,460,00.

C'est ainsi que l'on compte pour l'Abitibi-Ouest, l'Abitibi-Est et Rouyn-Noranda, 21,600 vaches à lait et 3,400 vaches de type à boucherie. Pour sa part, le Témiscamingue comprend 17,600 vaches à lait et 2,100 vaches de type de boucherie.

On constate que les animaux de boucherie sont en nombre élevé dans les mêmes centres où se trouvent les fortes concentrations d'animaux de type laitier. 155 cultivateurs élèvent des bovins de boucherie dont 47 gardent plus de 20 vaches.

Pour sa part, le mouton occupe une certaine importance sur les fermes. Le chiffre de vente annuelle de ce produit est de l'ordre

de \$37,280,00. Ayant un caractère d'entreprise complémentaire, cette production ne fait pas l'objet de grandes entreprises spécialisées, car leur rentabilité nécessiterait, en plus des autres exigences, de gros investissements.

Le foin et le fourrage constituent 3% de la valeur des ventes des produits agricoles, et les produits forestiers, 1,9%. De son côté, la production de la pomme de terre y contribue avec une valeur de 1%.

Les productions, sur une base industrielle, du colza, des grains de provende (avoine et orge) et de l'orge de brasserie, semblent offrir certaines possibilités d'adaptation dans la région. Des recherches appliquées plus poussées en prouveront le bien fondé. Pour le moment, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, avec la collaboration financière des chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, effectue des expériences sur les productions.

### Une priorité:

## Repenser la vocation agricole

"Il est urgent de repenser la vocation agricole de la région," de dire M. Joseph Laliberté, coordonnateur régional. Aussi, les projets à l'étude ou en voie de réalisation appuient surtout sur:

-l'organisation d'un centre de commercialisation des produits agricoles à Rouyn.

-l'organisation d'un cercle régional d'insémination artificielle.

-l'intégration de la forêt (chantiers coopératifs) à l'économie rurale.

-la concentration des entreprises de transformation des produits laitiers.

Un autre projet important est la détermination du zonage de la production, en regard de l'aménagement.



M. JOSEPH LALIBERTÉ  
Coordonnateur

## Personnel affecté à la région

### BUREAU RÉGIONAL:

87, rue Gamble ouest, Édifice Pilipchuck, C.P. 787, Rouyn. 764-5495.

Coordonnateur: M. Joseph Laliberté, agronome.

Administrateur: M. Conrad Larouche.

Gestion de ferme: M. Jean Rosciszewski, agronome.

Gestion ménagère agricole: Mlle Berthe St-Georges.

Grande culture: M. Ferdinand Turgeon, agronome, Bureau de renseignements agricoles, 261, 1ère avenue ouest, Amos, comté Abitibi-Est.

Zootéchnie et aviculture: M. Raymond Gagnon, agronome, Bureau de renseignements agricoles, 261, 1ère avenue ouest, Amos, comté Abitibi-Est.

Vulgarisation: M. Isidore Laliberté, agronome, Bureau de renseignements agricoles, Ville-Marie.

### Crédit agricole:

M. Lucien Ruelland, agronome, C.P. 1006, La Sarre, comté Abitibi-Ouest.

### Médecine vétérinaire:

Dr J.E. Chartier, C.P. 1150, Amos, comté Abitibi-Est.

### Assurance-récolte:

MM. Maurice Pelletier, agronome, Philippe Rondeau, représentant régional adjoint,

261, 1ère avenue ouest, Amos, comté Abitibi-Est.

### Inspecteur des produits laitiers:

M. Lucien Pednault.

### Agent principal:

M. Léonce Tremblay.

### Agents de bureau:

MM. Yvon Leclerc, Vincent Trudeau, Richard Trudel.

### Sténo-secrétaire:

Mme Marguerite C. Houle.

### BUREAUX LOCAUX:

#### AMOS

261, 1ère avenue ouest, suite 27, Amos, comté Abitibi-Est. 732-6451.

Agent principal: M. Sylvio Turcotte.

#### Agents de bureau:

MM. P.-E. Jones, Jean-J. Desrochers, Yvanhoé Turcotte, Gérard Laforte.

#### Commis-dactylo:

Mlles Ginette Harvey, Lise Tremblay.

#### Commis-dactylo:

Mme Jocelyne Bellisle. 9 inspecteurs, 2 techniciens.

#### ROUYN

115, rue McQuaig, C.P. 787, Rouyn, comté Rouyn-Noranda. 762-6591.

#### Agent principal:

M. Édouard Miljours.

#### Agents de bureau:

MM. Armand Bordeleau, Conrad Falardeau.

#### Sténo-dactylo:

Mlle Renée Filion. 3 inspecteurs, 1 technicien.

#### LA SARRE

240, 2ième rue est, C.P. 140, La Sarre, comté Abitibi-Ouest. 333-2281.

#### Agent principal:

M. Laurent Letendre.

#### Ingénieur:

M. Augustin Beaudry.

#### Médecin vétérinaire:

Dr Georges Pagé.

#### Agents de bureau:

MM. Alphonse Leblanc, Florian Olscamp, Jeannot Paquin.

#### Sténo-dactylo:

Mlles Jacqueline Lapointe, Marcelle Quirion.

#### Commis-dactylo:

Mme M.-Claude Corriveau, Mlle Rose Tourigny. 8 inspecteurs, 2 techniciens.

#### VILLE-MARIE

Ville-Marie, cté Témiscamingue.

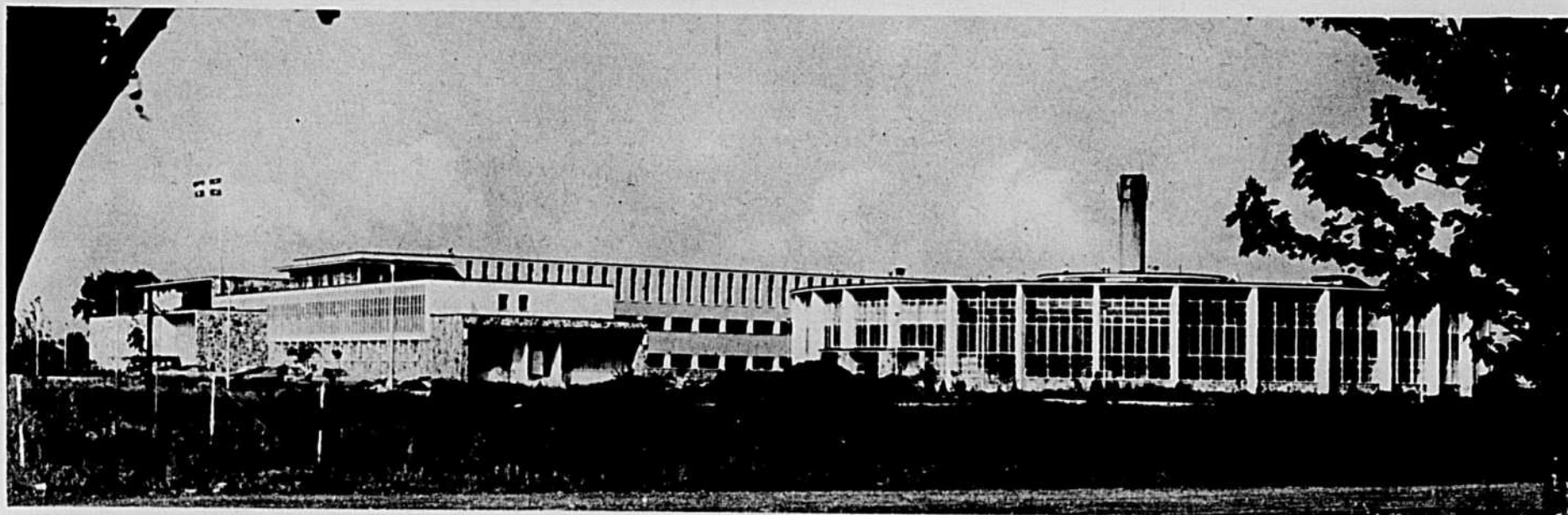
#### Agent principal:

M. Paul Vallières.

#### Sténo-dactylo:

Mlle Stella Lamarche. 3 inspecteurs.

N.B. Les bureaux locaux d'Amos et La Sarre possèdent un atelier, avec un personnel adéquat pour l'entretien et la réparation de la machinerie lourde. Cette machinerie est au service des cultivateurs.



## Inauguration officielle de l'I.T.A.

QUEBEC - Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent, a présidé, mardi, le 14 janvier, la cérémonie officielle d'inauguration de l'Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence de nombreuses personnalités, notamment: S.E. Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, MM. Roméo Lalande et Lucien Bis-

sonnette, respectivement sous-ministre et sous-ministre adjoint de l'Agriculture et de la Colonisation, MM. Robert Dumais, directeur de l'Institut, Denis Bousquet, député de St-Hyacinthe à l'Assemblée Législative, Théogène Ricard, député de St-Hyacinthe aux Communes, Me Léon Nichols, maire de St-Hyacinthe, le Dr Ephrem Jacques, doyen de la faculté de Médecine vétérinaire de l'université de Montréal et M. René O. Lachance, doyen

de la faculté d'Agronomie de l'Université Laval.

Véritable consécration de la vocation pédagogique de l'Institut dans le secteur agricole de 1969, en constante évolution, cette cérémonie a également voulu souligner le travail efficace et laborieux des pionniers de l'enseignement agricole dans la province.

L'Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe a ouvert ses

portes en 1962 dans l'ancienne école de laiterie, avant d'intégrer le vaste complexe actuel.

Son historique, toutefois, repose sur une longue série d'événements, qui, dès 1881, ont contribué à l'élaboration patiente de l'enseignement technologique agricole, tel qu'on le conçoit aujourd'hui dans le Québec.

Constitué de six pavillons, au centre desquels une rotonde abri-

te les laboratoires et les services utilitaires, l'Institut dispose d'installations physiques et d'un matériel pédagogique qui le classent parmi les plus modernes institutions du genre au Canada.

Il peut accueillir près de 500 élèves à ses cours académiques réguliers.

Son rayonnement, par ailleurs, s'étend à toute la province, à l'étranger, même, grâce à son département d'extension de l'enseignement et à son programme élaboré de cours par correspondance.

## Gestion de fermes

Voici la liste des équipes de gestion de ferme réparties sur le territoire de la région agricole no 9, ainsi que les noms des responsables de chacun des groupes:

### ABITIBI-OUEST

M. Marc Parent, agr.  
Bureau de renseignements agricoles, La Sarre.

Paroisses: Guyenne, Launay, Lanquedoc, Taschereau, Laferté, Authier-Nord, Authier, Ste-Rose, Renault, Destor, Macamic, St-Janvier, St-Eugène, Ste-Claire, Ste-Germaine, Val St-Gilles, Dupuy, St-Vital, Beaucanton, Villebois, Val Paradis, Normetal, St-Lambert, La Reine, Clerval, Ste-Hélène, Roquemaure, St-Laurent, Duparquet, Rapide-Danseur, Palmarolle, La Sarre.

Technologiste pour les deux équipes: M. Gratien Labrie.

### ROUYN-NORANDA

M. Auguste Tremblay, agr.  
C.P. 787, Rouyn

Paroisses: Arntfield, Cléry, Mont-Brun, Dalembert, Evain, Farmborough, Granada, McWatters.

M. Odilon Lamontagne, agr.  
C.P. 787, Rouyn

Paroisses: Rémigny, Beaudry, Cloutier, Montbeillard, Rollet, Roulier, Ste-Agnès, St-Roch, Rouyn.

### ABITIBI-EST

M. Étienne Vigeant, agr.  
261, 1ère avenue-ouest, Amos

Paroisses: Amos-est, St-Marc, St-Maurice, Barraute, La Corne, Vassan, St-Edmond, Lamorandière, Rochebeaucourt, Lac Castagnier, Champneuf, Val d'Or, Sennerville.

M. Tanerède Mathieu, agr.  
261, 1ère avenue-ouest, Amos

Paroisses: Amos-ouest, St-Mathieu, La Motte, Rivière Héva, Malartic, Cadillac, Ste-Gertrude, Preissac, Villemontel, St-Félix, St-Dominique, Rivière Davy, La Ferme, Manneville, Belcourt, Senneterre, Obaska.

Technologiste pour les deux équipes: M. Rodrigue Roy.

### TÉMISCAMINGUE

M. Charles Ratté, agr.  
Bureau de renseignements agricoles, Ville Marie

Paroisses: Fabre, Ville-Marie, Guigues, Notre-Dame du Nord, Nédélec, Guérin.

M. Stanislas St-Amant, agr.  
Bureau de renseignements agricoles, Ville-Marie.

Paroisses: Béarn, Lorrainville, St-Eugène, Angliers, Laverlochère, Fugèreville, Latulipe, Moffet, Laforce.

## Assemblées annuelles des Sociétés d'éleveurs

Les assemblées annuelles des Sociétés d'Éleveurs auront lieu les 28 et 29 janvier au Motel Rond-Point de Lévis. Les Sociétés concernées sont: l'Association des Éleveurs de Chevaux Belges, la Société des Éleveurs de Porcs du Québec, la Société des Éleveurs de Chevaux Percherons, la Société des Éleveurs de Moutons du Québec, la Fédération des Éleveurs de Chevaux de Race du Québec, la Société des Éleveurs de Porcs Landrace du Québec, la Société des Éleveurs de Clydesdales du Québec, et fi-

## Sommaire de 3 autres cours télévisés

Comme suite à l'article paru la semaine dernière, voici un exposé sommaire des prochains cours agricoles qui seront télévisés de 12h.30 à 13h.00 les 28, 29 et 30 janvier prochains, sur les ondes de la plupart des postes de la chaîne française de Radio-Canada.

• Le résumé des trois cours qui suivront sera présenté la semaine prochaine.

Quatrième émission, le 23 janvier

### "PLUS DE VEAUX PLUS D'ARGENT"

Le cours, qui porte principalement sur la production des veaux, commence par une analyse de la consommation des viandes. Selon les statistiques citées, le boeuf constitue 42,5% des viandes consommées au pays et le Québec ne produit que 40% de celui qu'elle consomme,

ce qui s'y traduit par un déficit de l'ordre d'un demi-million de têtes par an.

Il cite ensuite les outils indispensables à la rentabilité d'un tel élevage.

Le cours traite ensuite d'un autre point important à surveiller; celui du taux de croissance.

D'autre part, on dira, enterrinant l'émission, que les croisements peuvent aider à réaliser des améliorations, mais qu'il faut néanmoins leur adjoindre de bons programmes de régle, d'alimentation et d'hygiène.

Cinquième émission, le 29 janvier

### "UNE MENTALITÉ A CHANGER"

Dans le présent cours, on tentera de prouver que plus une vache demeure longtemps dans le troupeau, moins ses frais annuels fixes sont élevés.

Le cours se poursuit en expliquant que dans certaines régions du Québec, comme celle de l'Abitibi, le foin et le pâturage sont de beaucoup les récoltes les plus productives.

Le logement du troupeau fait aussi l'objet de considération au cours de l'émission.

Le cours offre ensuite une rétrospective des changements survenus jusqu'à aujourd'hui dans l'élevage des bovins.

L'émission se termine par un bref rappel des critères indispensables à une meilleure ren-

tabilité de l'élevage des animaux de boucherie; sélection des mâles et des femelles d'après le taux de croissance, croisements rationnels, alimentation moins coûteuse et maintient au minimum des frais de logement.

Sixième émission, le 30 janvier

### "ON DEMANDE DE BONS BERGERS"

Ce cours traite de l'élevage du mouton.

L'émission débute par un exposé des différents facteurs relatifs à ce type d'élevage. On y explique qu'après un essor considérable, l'élevage ovin a décliné graduellement par suite du désintéressement des agriculteurs.

L'émission se poursuit en citant certains aspects encourageants que présente cet élevage. Ainsi, dira-t-on, le Québec possède d'excellentes races pour prendre un nouveau départ, son marché intérieur offre de bonnes possibilités et le sol et la topographie de plusieurs comtés sont propices à ce type d'élevage, et finalement, l'industrie ovine convient bien à la culture herbagère telle que pratiquée au Québec.

Chiffres à l'appui, un invité vient ensuite discuter de la rentabilité d'un tel élevage et conclut que, basé sur la production d'agneaux commerciaux destinés au marché de Pâques ou au marché de fin d'été, l'élevage du mouton est avantageux pour le cultivateur.

On y fait ensuite un exposé sur l'alimentation, le logement et le contrôle des parasites.

## Près de Thurso

# Trois cultivateurs veulent constituer une compagnie



Simon aux commandes de la moissonneuse-batteuse.

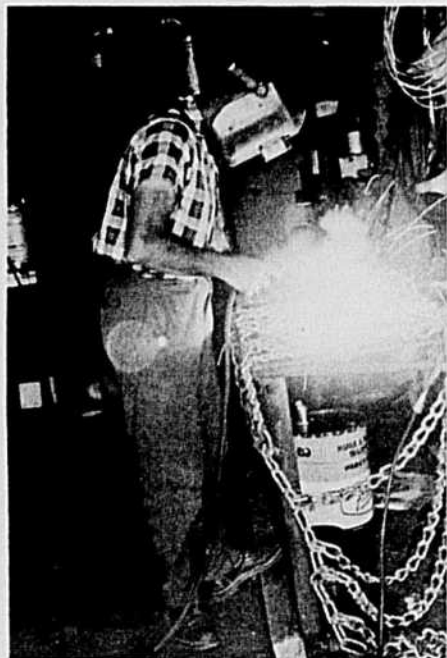
Tous les gros travaux sont faits en commun.

Les diverses formules d'associations d'agriculteurs qui sont depuis quelques années étudiées et mises en pratique dans plusieurs pays d'Europe sont, dans notre province un phénomène relativement nouveau et nos législations semblent pour l'instant assez mal adaptées à la création de telles entreprises.

Près de Thurso, trois frères sont prêts à tenter l'expérience et veulent donner une forme légale à l'association qu'ils ont déjà mise en pratique dans les faits.

Ces trois cultivateurs ont choisi une formule encore peu répandue dans notre province mais qui semble promise à un certain succès car elle satisfait sur bien des points les exigences d'une agriculture moderne. L'association, des trois frères Thibaudeau n'est pas encore bien définie et ils ignorent encore quelle sera sa forme légale définitive, mais ils ont déjà largement commencé à l'appliquer sur le plan pratique.

Jules, 48 ans, Gustave, 44 ans, et Simon Thibaudeau, 40 ans ont fait ensemble leurs premières armes sur la ferme familiale. Puis, l'un après l'autre, ils ont acheté à leur père une centaine d'acres; la grosse machinerie restant en commun. Et tout naturellement ils ont continué à faire ensemble le plus gros du travail et à se partager les tâches selon les aptitudes de chacun. Maintenant que l'exploitation a pris une dimension respectable, ils ont décidé de créer leur propre compagnie.



Dans le petit atelier aménagé près de sa ferme Gustave Thibaudeau exécute les travaux de soudure nécessaires à l'entretien de la machinerie.

Le pipe-line, c'est pour bientôt...

## De la bonne volonté

Sur le plan pratique leur association n'a posé aucun problème. Ils reconnaissent que ce doit être plus difficile pour des personnes qui n'ont pas comme eux toujours vécu et travaillé ensemble. "Mais quand on y met de la bonne volonté..."

Jules et Simon furent les premiers à fusionner, en décembre 1967. Gustave s'est joint à eux en mars 1968. Dès le début, pour simplifier le travail, toutes les vaches laitières ont été groupées dans la même étable. Le reste du cheptel se compose d'une cinquantaine de jeunes animaux, taures, génisses et veaux. Vingt-sept jeunes laitières sont destinées à prendre la relève.

## Chacun a sa spécialité

La plupart des travaux sont faits en commun, mais au fil des années selon ses goûts et ses aptitudes chacun s'est taillé une spécialité. Simon est devenu le spécialiste de la traite. Gustave utilise ses talents de soudeur pour se charger des réparations de la machinerie.

En faisant ainsi à domicile presque tous les travaux de soudure il réalise de considérables économies de temps et d'argent. Et comme les voisins font très souvent appel à ses services pour



réparer quelque pièce de machinerie ce petit artisanat apporte un revenu d'appoint substantiel. Quant à Jules, le frère aîné, il délaisse pour le moment les travaux sur la ferme pour se consacrer à ses occupations de commissaire à la Commission Canadienne du lait.

Pour les autres gros travaux il n'y a pas de règle précise. "On travaille indifféremment sur chacune des trois exploitations, il n'est pas question de priorité. On va là où il y a du travail à faire et on commence par la récolte la plus mûre."

Il n'y a pas non plus d'horaire de travail fixe. Simon doit généralement se lever plus tôt pour faire la traite alors que Gustave travaille souvent assez tard le soir dans son atelier de soudure.

Par contre le repos du samedi après-midi est une règle sacro-sainte. Chacun est alors libre de vaquer à ses occupations personnelles. Et, à tour de rôle, une semaine sur trois ils ont une fin de semaine de liberté totale. "C'est vraiment appréciable commente Simon lorsqu'on a connu les contraintes de l'élevage qui ne laisse pas une minute de liberté." Ils ne prévoient pas de prendre de vacances cette année, mais ils l'envisagent sérieusement pour l'avenir.

## Premier souci:

### la qualité des produits

Le partage des frais d'équipement a permis aux frères Thibaudeau d'apporter des améliorations considérables à leur exploitation. C'est ainsi qu'ils ont drainé l'an passé quelque trente arpents de terrain, ce qui porte à une centaine d'arpents la superficie totale déjà drainée. Les résultats de ces travaux ont dépassé les espérances puisque les récoltes ont en moyenne doublé sur les parcelles drainées. Sans compter que le travail est infiniment plus facile. Et Gustave raconte malicieusement l'aventure d'un voisin pris dans son champ avec son tracteur, de la boue jusqu'aux essieux alors que lui, à quelques pieds, de l'autre côté de la clôture, roulait tranquillement avec sa machinerie lourde.

L'essentiel des revenus de la production de l'exploitation restant le provenant de la production laitière nos trois cultivateurs ont comme premier souci la qualité de leurs produits. Et Simon, le spécialiste du lait nous montre fièrement le réservoir de 1000 gallons, flambant neuf qu'ils viennent d'installer dans leur laiterie. La traite est faite présentement avec une trayeuse ordinaire à cinq unités. Mais on songe bien à moderniser cette installation. "Le pipe-line, je sens que c'est pour bientôt, risque Gustave, un seul homme

ferait alors le travail de deux." Pour le moment la traite exige une heure et quart de travail à deux. "Elle doit être faite avec une ponctualité rigoureuse, insiste Simon, j'ai remarqué qu'une demi-heure de retard pour le nettoyage du matin se traduit par une baisse de rendement à la traite du soir. Les vaches qui sont accoutumées à un horaire très précis s'énervent s'il se produit le moindre changement dans leurs habitudes et la production s'en ressent."

## Un salaire fixe

### de \$100 par semaine

Sur le plan financier les frères Thibaudeau n'ont pour l'instant rencontré aucun obstacle majeur à leur association. Avant de le confier à la communauté chacun a d'abord fait un inventaire de son avoir. Et ils envisagent de se partager proportionnellement les dividendes lorsque la compagnie réalisera des bénéfices. Pour l'instant ils se sont mis d'accord pour toucher un salaire fixe de \$100 par semaine, à l'exception de Jules qui, ne travaillant sur la ferme qu'à temps partiel, reçoit seulement l'intérêt de son capital. Quant au fonds de terre qui est leur propriété individuelle ils se proposent de le louer à leur compagnie. Ils restent de la même manière propriétaires du petit outillage qu'ils avaient acheté séparément. La machinerie lourde qui avait toujours été achetée en commun restera le bien de la compagnie. La comptabilité de l'exploitation est entièrement faite par un comptable à qui ils envoient chaque mois toutes leurs factures. Jusqu'à présent les rapports d'impôts étaient faits individuellement et ils ne savent pas encore exactement ce qu'il en sera lorsque leur exploitation aura pris sa forme légale définitive.

## Les législations

### restent confuses

De toutes façons plusieurs points restent encore assez obscurs, la législation actuellement existante ne semblant pas entièrement adaptée, au moins pour l'agriculture, à de telles associations. Au fédéral leur association est considérée comme "fusion" alors que le provincial ne reconnaît pas les compagnies. C'est ainsi qu'ils n'ont pas pu avoir d'octroi sur l'installation de leur réservoir de lait en

(Suite à la page 41)

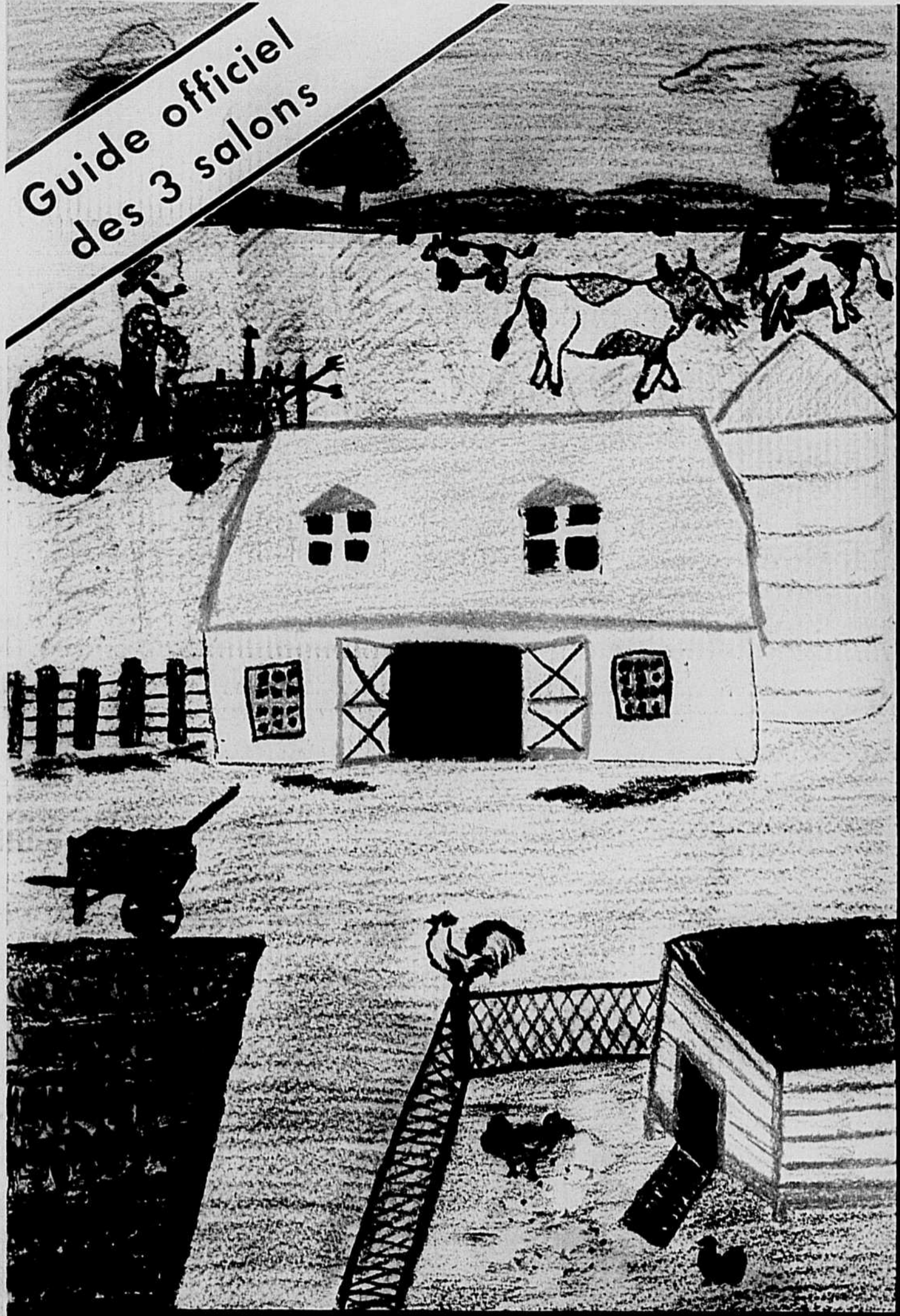
## Reportage



La Terre  
de Chez Nous

Guide officiel  
des 3 salons

la Terre



# COMMUNICATIONS

## Message de son Honneur le Maire Jean Drapeau



Je suis heureux, au nom de tous mes concitoyens, de souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous les participants du 17<sup>e</sup> Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation, qui se tient à Montréal du 6 au 16 février 1969.

Les manifestations qui accompagnent cet événement permettent de rapprocher citadins et ruraux et de leur faire mieux comprendre les relations étroites dans notre vie collective. L'ère est depuis longtemps révolue où une classe de citoyens pouvait poursuivre des activités indépendantes des autres classes. Nous vivons de plus en plus dans une époque d'intégration et de coopération, où le progrès et la prospérité deviennent indivisibles et où les diverses organisations sociales et économiques doivent se tendre la main et bénéficier les unes les autres de leurs efforts individuels.

Le Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation est justement ce genre d'organisme qui illustre de façon éclatante l'interdépendance de la vie urbaine et de la vie rurale et c'est à ce titre qu'il doit recevoir l'encouragement le plus chaleureux de la part de tous nos concitoyens.

Je les invite donc à se rendre nombreux visiter les multiples éléments d'exposition et constater par eux-mêmes les récents progrès dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation.

Le maire de Montréal  
Jean DRAPEAU

## Message de l'Honorable H.A. Olson



Ministre fédéral de l'Agriculture

au 17<sup>e</sup> Salon national de l'Agriculture

C'est avec grand plaisir que je salue ici pour la première fois le Président, les dirigeants et le grand nombre de ceux qui s'intéressent au succès de votre 17<sup>e</sup> Salon national de l'Agriculture et de l'Alimentation.

En ma qualité de nouveau titulaire de l'Agriculture depuis environ six mois, j'aimerais vous définir brièvement, et comme je le conçois, le rôle du Ministère dont on m'a confié la direction.

La fonction du ministère de l'Agriculture, c'est d'être au service des agriculteurs, et par le fait même de tous les Canadiens. Le Canada ne saurait se bien porter sans une agriculture saine.

Les produits agricoles contribuent puissamment à gonfler nos réserves de devises. Environ 40 p. 100 de notre population active sont employés dans la culture, la transformation et la distribution des produits agricoles.

Un approvisionnement constant en vivres de première qualité, à des prix raisonnables, est indispensable au niveau de vie élevé que les Canadiens considèrent comme un droit.

La constance de cet approvisionnement dépend de la bonne volonté des cultivateurs. Mais ils ne consentiront à nous fournir les vivres nécessaires que s'ils reçoivent une juste rétribution de leur travail.

Ce à quoi nous visons en fin de compte, c'est que le fermier puisse retirer autant de son capital et de son travail que s'il les investissait dans le secteur industriel de notre économie. Ce n'est sûrement pas là un objectif déraisonnable.

L'agriculture de 1969 est devenue un secteur de consommation aussi bien que de production. Individuellement parlant, le cultivateur est le plus gros acheteur de la collectivité canadienne. L'exploitation de sa ferme requiert toute une gamme de machines et d'articles qui vont du tracteur aux insecticides.

Pour bien vendre et bien acheter, l'agriculteur a besoin d'être constamment bien informé. Le thème de votre Salon de 1969 l'Agriculture et les Communications est donc fort judicieux. Je souhaite ardemment que le Salon lui-même, ses dirigeants, exposants et visiteurs deviennent autant d'artisans de ce besoin de communications essentielles à la fois au monde rural et au monde urbain.

A tous, mes vœux les meilleurs de succès.

H.A. OLSON,  
ministre.

## Message de l'Honorable Clément Vincent



Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation

### SALON DE L'AGRICULTURE 1969

L'agriculture, en dépit des difficultés qu'elle a dû surmonter, est devenue aujourd'hui une industrie plus considérable que jamais auparavant, tant du point de vue des capitaux engagés que de la production physique.

En même temps, l'exploitation du sol, grâce à une productivité accrue, faisait des agriculteurs de gros consommateurs de produits industriels et procurait aux travailleurs urbains de nombreux emplois.

Cette évolution a sans doute été le facteur déterminant de l'initiative des promoteurs du Salon national de l'Agriculture, qui pour une 17<sup>e</sup> année consécutive permettra la rencontre sous un même toit, au centre d'une métropole industrielle, de deux groupes qui ont tout intérêt à se mieux connaître, à se rendre compte que tous les groupes de la société sont solidaires et que la prospérité des agriculteurs est intimement liée à celle des ouvriers.

Il est devenu de plus en plus nécessaire de comparer et de savoir. Certes, la production agricole s'est accrue, mais il a fallu y mettre le prix... il a fallu mécaniser l'agriculture, et le secteur de la machinerie agricole du Salon, pour ne nommer que celui-là, s'il permet à l'acheteur éventuel de faire le choix du tracteur ou de la faucheuse qui répond le mieux à ses besoins, permet également au citadin de se faire une idée sommaire des sommes considérables que le producteur agricole a dû investir.

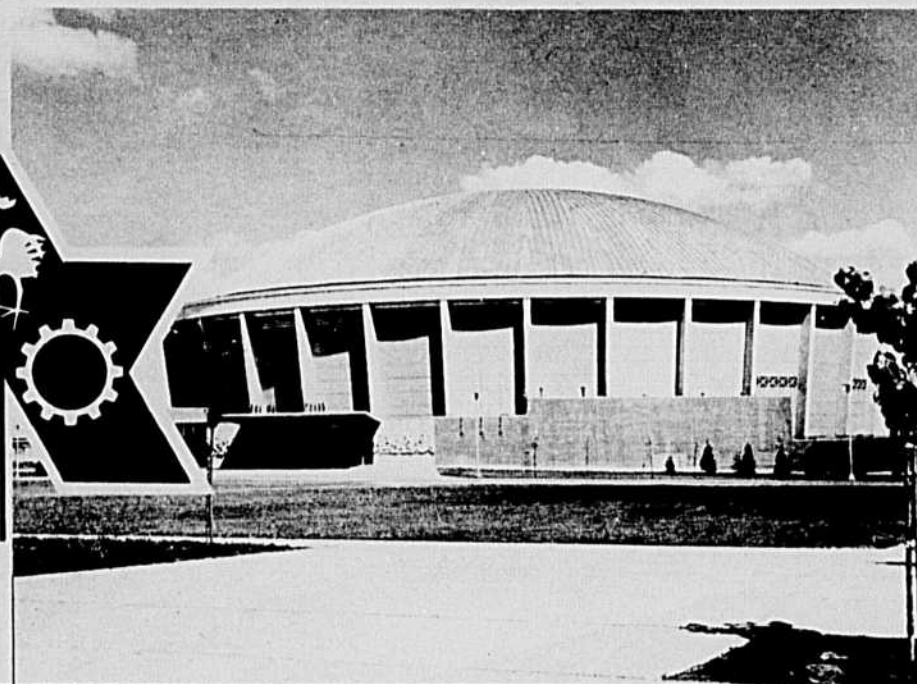
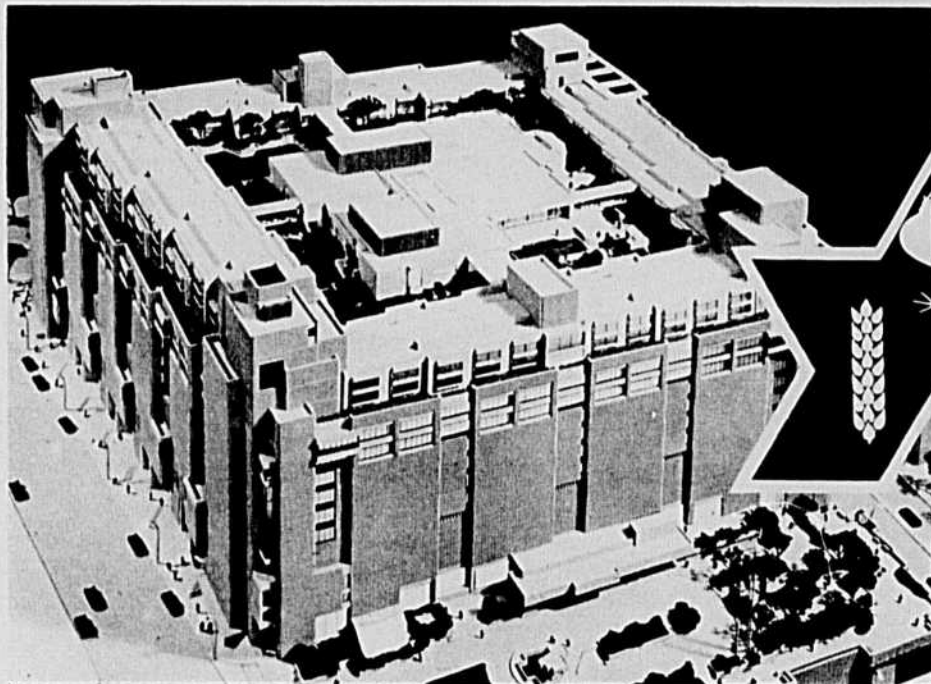
Le Salon 1969 se déroulera sous le thème "Communications". Le choix de ce thème est d'autant plus heureux qu'il correspond à un besoin dont les événements actuels constituent une preuve inéluctable. La société d'aujourd'hui ne saura évaluer ses forces ou ses faiblesses sans la communication; et sans elle il est douteux que les nations, même celles qu'on dit les plus évoluées puissent éviter de sombrer dans l'anarchie. Il est devenu indispensable d'accroître par la communication la compréhension entre les peuples, les différentes classes sociales et les individus. Les gouvernements doivent se conformer à cet impératif en informant la population de ses programmes, de ses politiques, d'une façon constante et compréhensive.

C'est d'ailleurs avec ce souci que le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, dans l'élaboration de ses nouvelles structures, a accordé à l'information l'importance qu'on lui reconnaît. Utilisant tous les médias disponibles, le Ministère entend diffuser chez les agriculteurs les données susceptibles de modifier les techniques de production, les conditions de gestion des fermes et des groupements agricoles et des structures de vente, facteurs qui contribueront à bonifier les conditions de vie des agriculteurs et de leurs familles.

Comme par le passé, le Ministère accorde une contribution importante au Salon de l'Agriculture qui se tiendra à Montréal, du 6 au 16 février 1969. En plus des subsides consentis, plusieurs stands touchant des réalités agricoles ajouteront à la valeur éducative et instructive du Salon. Il serait souhaitable qu'agriculteurs et citadins s'y donnent rendez-vous en grand nombre.

Clément VINCENT,  
Ministre de l'Agriculture et de  
la Colonisation.

# LES 3 SALONS SOUS 2 TOITS EN '69



## PLACE BONAVENTURE

6 - 9 février - 10.00 A.M. - 6.00 P.M.

### SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINE AGRICOLE

Toutes les grandes marques de tracteurs, de machines et d'équipements agricoles au monde sont en montre cette année à Place Bonaventure.

Avant d'acheter, voyez-les, examinez-les et comparez-les !

### SALON DES INDUSTRIES AVICOLES

COLLOQUES — Séances d'études

RENDEZ-VOUS idéal pour tous les aviculteurs

## ARENA MAURICE-RICHARD

6 - 16 février - 10.00 A.M. - 10.00 P.M.

### SALON INTERNATIONAL DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION

Voyez les magnifiques présentations de la France, de la Suisse, du Canada, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Québec.

POUR LES DAMES :

Grands défilés de modes  
"Escapade à Paris"  
de Simpsons-Sears

#### Communications faciles entre les Salons :

Autobus : SALON-EXPRESS GRATUIT entre Maurice-Richard et le Métro Frontenac. De là par le Métro jusqu'à Bonaventure.

Cette année, au Salon,  
tout le monde y va, c'est si facile !

### GRAND PRIX POUR TOUS

#### TIRAGE :

Voyage pour 2 personnes à Paris

#### GRACIEUSETÉ :

Simpsons-Sears et Société Air Canada

#### CONDITION :

Assister aux défilés de modes "Escapade à Paris" de Simpsons-Sears

### GRAND PRIX

POUR CULTIVATEURS ET LEURS ÉPOUSES

#### CONCOURS :

Voyage pour 2 personnes à Paris

#### GRACIEUSETÉ :

Banque Canadienne Nationale

#### INSCRIPTIONS :

Bonaventure: Kiosque BCN

Maurice-Richard: Kiosque BCN

## COUPON-BONUS

Déposez ce coupon au kiosque de la "Terre de Chez-Nous," Aréna Maurice-Richard, il vous donne droit au tirage d'un magnifique **TÉLÉVISEUR COULEUR**, gracieuseté de la "Terre de Chez-Nous," Simpsons-Sears et le Salon.

NOM .....

(lettres moulées)

ADRESSE .....

(lettres moulées)

TÉL. ....

**Message du  
Président du Salon  
M. Jacques de Broin**



L'évolution constante des méthodes de travail dans tous les domaines ne cesse de causer de l'étonnement et souvent bien des surprises. L'Agriculture moderne n'échappe pas à cette vague de changements et qu'il s'agisse de production, de transformation ou de mise en marché, partout on se rend compte qu'il faut être mieux renseigné, mieux informé et mieux préparé pour bénéficier pleinement des avantages évidents et que les communications jouent un rôle de première importance pour assurer la bonne marche du progrès.

Il était donc tout naturel que l'on choisisse le thème "communications" pour les trois salons agricoles qui se tiendront à Montréal au début de Février. Depuis la tenue du premier Salon de l'Agriculture à Montréal en 1952 nous nous efforçons chaque année de présenter à nos visiteurs une image réelle des progrès de l'agriculture. C'est là que se rencontrent citadins et ruraux qui ont l'avantage de pouvoir participer aux multiples activités qui se déroulent tout au long de la semaine; démonstrations, concours, colloques, cliniques se succèdent pour "communiquer" à chacun les tous derniers renseignements sur la situation agricole et permettre à tous de faire le point.

Les programmes des activités des prochains salons semblent indiquer un intérêt toujours plus grand et nous nous réjouissons de la participation d'un plus grand nombre d'exposants, individus, sociétés, groupements, associations, ministères. L'an dernier les concours de dessins et de rédactions pour les élèves des écoles primaires de Montréal ont remporté un très grand succès et ont permis à des milliers de jeunes écoliers de mieux comprendre toute l'importance des productions agricoles. Cette année encore, grâce à la collaboration de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal un autre concours sera ouvert à la jeunesse pour lui permettre cet indéniable enrichissement.

Nous sommes donc très heureux de vous inviter à venir vous rendre compte par vous même des très intéressantes présentations offertes par nos nombreux exposants. Vous aurez l'avantage de pouvoir vous renseigner auprès d'experts dans tous les domaines, des progrès qu'on ne cesse de réaliser dans la préparation, la présentation et la qualité d'une foule de produits naturels ou fabriqués. En visitant nos salons c'est une réelle leçon de choses qui profitera aussi bien aux gens de la ville qu'à ceux des campagnes. A tous la plus cordiale bienvenue!

Jacques de Broin

**Message du  
Président général de l'UCC  
M. Lionel Sorel**



Le Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation se propose cette année de mettre en lumière la nécessité d'assurer des communications adéquates entre la ville et la campagne. C'est là une entreprise certainement très louable.

Il ne fait pas de doute que les échanges entre la ville et la campagne se sont beaucoup intensifiés au cours des dernières années. Les ruraux vont régulièrement en ville et bon nombre de citadins vont très souvent en campagne. Cela est dû au départ inévitable de nombreux ruraux pour la ville, au développement formidable qu'ont connu les moyens matériels de communication, au fait que de nouveaux besoins se sont créés tant chez les ruraux que chez les citadins. Nous pensons par exemple aux loisirs, et cela est sans doute dû à beaucoup d'autres facteurs encore. De toutes façons, il s'agit d'un phénomène extrêmement heureux.

Si la campagne et la ville se sont rapprochées, il demeure encore quelques problèmes de communications entre elles. Mentionnons celui qui nous touche de plus près, le problème de la compréhension par les citadins des conditions de revenu et de vie des cultivateurs. Les discussions récentes qui ont entouré la hausse du prix du lait nature dans la province illustrent bien ce problème.

Je souhaite que le Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation réussisse à illustrer ces différentes facettes des communications entre la campagne et la ville. Je ne doute pas qu'il réussisse à intéresser tous les ruraux et les citadins qui le visiteront.

Lionel SOREL

**Message du  
Secrétaire général de l'UCC  
M. Henri-Paul Proulx**



Le problème des communications en agriculture se pose à plus d'un point de vue. Il pourrait être examiné sous l'angle des relations entre les cultivateurs et les entreprises qui achètent leurs produits ou encore également sous l'angle des rapports entre les cultivateurs et les pouvoirs publics.

Le problème se pose aussi cependant, et de plus en plus aujourd'hui, entre les cultivateurs et les consommateurs. Il n'est pas certain que les consommateurs comprennent bien que les denrées agricoles sont produites par des hommes qui vivent dans le contexte de 1969 et qui aspirent et ont droit aux conditions de vie qui prévalent dans notre société. Il n'est pas certain qu'ils comprennent bien les conditions de production et de mise en marché des produits alimentaires qu'ils achètent et, partant, la situation des cultivateurs.

A mesure que leur nombre diminue, les cultivateurs peuvent de moins en moins compter sur cette force du nombre pour faire prendre conscience à la population et en particulier aux consommateurs, de la situation dans laquelle ils se trouvent. Il est d'autant plus important que cette situation soit présentée par les meilleurs moyens de communication moderne.

Le Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation peut être un de ces moyens. Souhaitons qu'il rencontre à ce point de vue le plus grand succès.

Henri-Paul PROULX

# MASSE

DE 6000 LIVRES

+  
55 H.P. CERTIFIÉS À LA PRISE DE FORCE.

C'EST LE

# 1450



La puissance certifiée du 1450 OLIVER lui confère déjà un AVANTAGE EXCLUSIF qui se rencontre SEULEMENT chez les autres modèles de tracteurs OLIVER.

LE **1450** offre EN PLUS à son propriétaire

● **L'AMPLI-COUPLE** Amplificateur de puissance OLIVER

- double le nombre de VITESSES
- permet le changement de vitesse en marche
- augmente la traction de 37%

● **L'ATTELAGE À 3 POINTS**

avec contrôle de traction et de position

● **LE BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL**

pour une plus grande traction dans les endroits difficiles

● **PRISE DE POUVOIR VIVANTE**

Si vous cultivez une plus grande superficie demandez le

**1650 OLIVER 66 H.P. CERTIFIÉS**



TRACTEUR 5 SOCS exige 12.5% moins de carburant. Laboure 18.2% plus de superficie que tout autre tracteur de même catégorie.

"UN VRAI PRODUCTEUR EXIGE OLIVER ... le meilleur!"

CHEZ VOTRE VENDEUR

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE  
1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, Québec



## Message de l'hon. Adrien Lévesque

Ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick

Le thème du Salon National de l'Agriculture, édition 1969 en est un de toute première importance. Il s'agit de communications. Habituellement, lorsqu'on parle de communication, on pense au système routier ou système de transport. Permettez que j'y donne un sens comme thème du Salon National de l'Agriculture.

Par communication ici, j'entends véhicule d'information. Le Salon National de l'Agriculture a pour objet d'éduquer, de renseigner toute la population sur la grandeur, l'importance de l'Agriculture dans notre vie de chaque jour. Trop de gens ignorent ou du moins semblent vouloir ignorer que notre survie dépend de cette profession.

Les principaux véhicules d'information en existence sont : la Presse, la Radio, la Télévision. Nous sentons une réticence de ces médias en ce qui concerne l'Agriculture. Comme preuve de cet énoncé, j'attire votre attention sur les programmes agricoles à travers le pays.

Rappelons-nous que la prospérité d'un pays est en relation directe avec la prospérité de son agriculture.

J'exprime le vœu que ce Salon soit le début d'un meilleur système de communication, d'idées et de principes agricoles.

## Message de l'hon. W. A. Stewart

Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation en Ontario

Je profite de cette occasion pour offrir mes meilleurs vœux à tous ceux qui se rendront au Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation cette année. La participation du Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario qui commande un stand au Salon et le fait que vendredi le 14 février est désigné comme la "Journée de l'Ontario" indiquent bien le degré de coopération et de compréhension mutuelles qui existe entre l'Ontario et le Québec, nos ministères d'Agriculture d'Alimentation et de Colonisation et nos cultivateurs eux-mêmes.

Nous sommes à une époque importante dans le domaine de l'Agriculture, une époque où des décisions cruciales doivent être prises et où on doit encourager les réajustements nécessaires. Nos cultivateurs doivent être mis au courant de nouvelles idées, des derniers développements de la technologie, des alternatives qui leur sont offertes et ce "Salon" est un exemple frappant des efforts du Québec dans cette direction.

A titre de ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, je vous encourage à vous rendre au Salon pour la Journée de l'Ontario et je vous invite à visiter le Stand du Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. C'est mon fervent espoir que cette visite ne vous permettra pas seulement de mieux comprendre votre province voisine, mais qu'elle servira à encourager les cultivateurs de nos deux provinces à se rencontrer et à échanger des idées et des points de vue.



La visite de l'Honorable Adrien Lévesque Ministre de l'Agriculture du Nouveau Brunswick est maintenant devenue une tradition au Salon, de même que sa chanson "Evangeline" qu'il a su rendre si bien en compagnie de la Reine des pommes de Terre, cette année la journée du Nouveau-Brunswick se tiendra le samedi le 8 février.

## LES OFFICIERS DU SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE

### PRESIDENT

M. Jacques de Broin.

### VICE-PRESIDENTS

Dean H. Geo. Dion, Collège Macdonald, Ste-Anne de Bellevue  
M. J.J. Jasmin, gérant général, de la Cie Cagric, Sherrington  
M. Paul Boutet, vice-président au relations publiques du Salon, Montréal.

### VICE-PRESIDENTE

Mlle Henriette Rouleau, officier, Service de l'Information au Ministère de l'Agriculture du Canada et responsable des activités féminines au Salon.

### ADMINISTRATEUR GENERAL:

M. Gabriel Renaud, agronome, Montréal

### DIRECTEUR

M. Louis Maltais.

# STIHL SG 17



Depuis des années, les fabricants de poudreuses et de pulvérisateurs portatifs sacrifient le confort et la facilité de manipulation afin d'accroître l'efficacité et la puissance de leurs appareils. Chez Stihl, nous n'avons entrepris la fabrication de notre pulvérisateur-poudreuse SG-17 qu'après nous être assurés de pouvoir offrir à la fois l'efficacité (associée à la puissance voulue) et le confort (allié à la facilité de manipulation). Nous avons pris pour principe qu'il n'y avait pas de conflit entre l'efficacité et la puissance, ou entre le confort et la facilité d'utilisation, et qu'un pulvérisateur pouvait être puissant sans être encombrant et volumineux... comme trop d'appareils qu'on trouve sur le marché.

L'appareil moderne utilisé pour protéger les plants de pépinière ou les autres plantes et arbustes contre les insectes et maladies doit s'adapter en peu de temps :

- à la pulvérisation
- au poudrage
- à l'atomisation (brumisage)
- à l'application des granules

Le SG-17 fait toutes ces tâches et bien d'autres... car il a de l'énergie à revendre grâce à ses 5 c.v.

C'est un appareil compact et si léger (seulement 16 1/2 lb, soit jusqu'à 8 lb de moins que des appareils concurrents) que c'est un plaisir de l'utiliser.

Son centre de gravité abaissé évite les oscillations inutiles et, grâce à ses commandes commodément situées et à sa poignée de démarrage pratique, cet appareil devient le pulvérisateur-souffleuse-poudreuse le plus désirable et le plus révolutionnaire au monde.

Comment STIHL a-t-il réussi un ensemble aussi parfait? Notre expérience de plus de 40 ans dans la création de scies à chaîne légères et puissantes y est sûrement pour beaucoup. Le rendement en dit long à ce sujet!



Stihl Chain Saw (Canada) Ltée  
Ltd.

684, TRANS-CANADA, LAUZON, QUÉ.

SUCCURSALE: MONCTON, N.B.

DISTRIBUTEUR DE SCIES À CHAÎNE, DÉBROUSSAILLEUSES, DÉCOUPEUSES À DISQUE, TARIÈRES, FOREUSES, VAPORISATEURS, ETC. . .

## Pour bien visiter les 3 salons...

Voyez en page 17 les cartes de l'Aréna Maurice Richard et de la Place Bonaventure et en pages 23-24-25 et 26 un programme complet et détaillé des manifestations publiques aux 3 Salons



## Les communications et l'agriculture

L'agriculture, comme tous les autres secteurs de l'activité économique du Canada, est en pleine transformation. Son progrès, ses problèmes, ses rapports avec les autres secteurs sont l'affaire de tous les Canadiens. Toutefois, pour que les populations des centres urbains connaissent bien ce qui se passe en agriculture et que les agriculteurs, de leur côté, soient bien informés de la situation générale et plus particulièrement de l'évolution de la consommation, de bonnes communications sont indispensables.

Il ne saurait être question à notre époque d'une classe agricole isolée, totalement indépendante, capable de se suffire à elle-même. L'isolement, l'autarcie ne sont plus possibles. Évoluant dans une agriculture de marché, les agriculteurs ont besoin, pour progresser, d'obtenir les renseignements indispensables à la gestion des fermes modernes, hautement spécialisées, de renseignements précis. De plus, les agriculteurs de demain, pour réussir, devront non seulement connaître les événements locaux et nationaux, mais être aussi au fait de ce qui se passe à l'étranger. Ainsi ils pourront interpréter exactement le sens des faits et les adapter à leurs activités quotidiennes.

De leur côté les citadins doivent savoir que non seulement l'agriculture est au premier rang des industries essentielles et permanentes, mais qu'elle est de prime importance pour de nombreuses industries qui vivent de sa clientèle. C'est cette nécessité des communications entre la ville et la campagne, entre l'agriculture et l'industrie, entre les agriculteurs et les citadins qui constitue le thème général des trois grandes expositions qui forment "La semaine de l'agriculture de Montréal", soit, le XVII Salon national de l'Agriculture et de l'Alimentation, le IIIe Salon national des Industries Avicoles et le IVe Salon national de la Machine Agricole.

## Une exposition agricole pas comme les autres

Située en bordure du puissant fleuve Saint-Laurent, au centre d'une riche plaine agricole, Montréal est depuis ses origines, en 1642, un pôle d'attraction, un centre naturel de commerce et d'industrie. Avec les années sa vocation de première ville d'un pays jeune et dynamique s'est affirmée constamment. Ses monuments, son vieux quartier aux immeubles et maisons parfaitement bien conservés ou reconditionnés, ses buildings ultra-modernes, ses puissantes industries, tout dans la métropole du Canada rappelle des siècles d'histoire et souligne à la fois une ville entièrement tournée vers l'avenir.

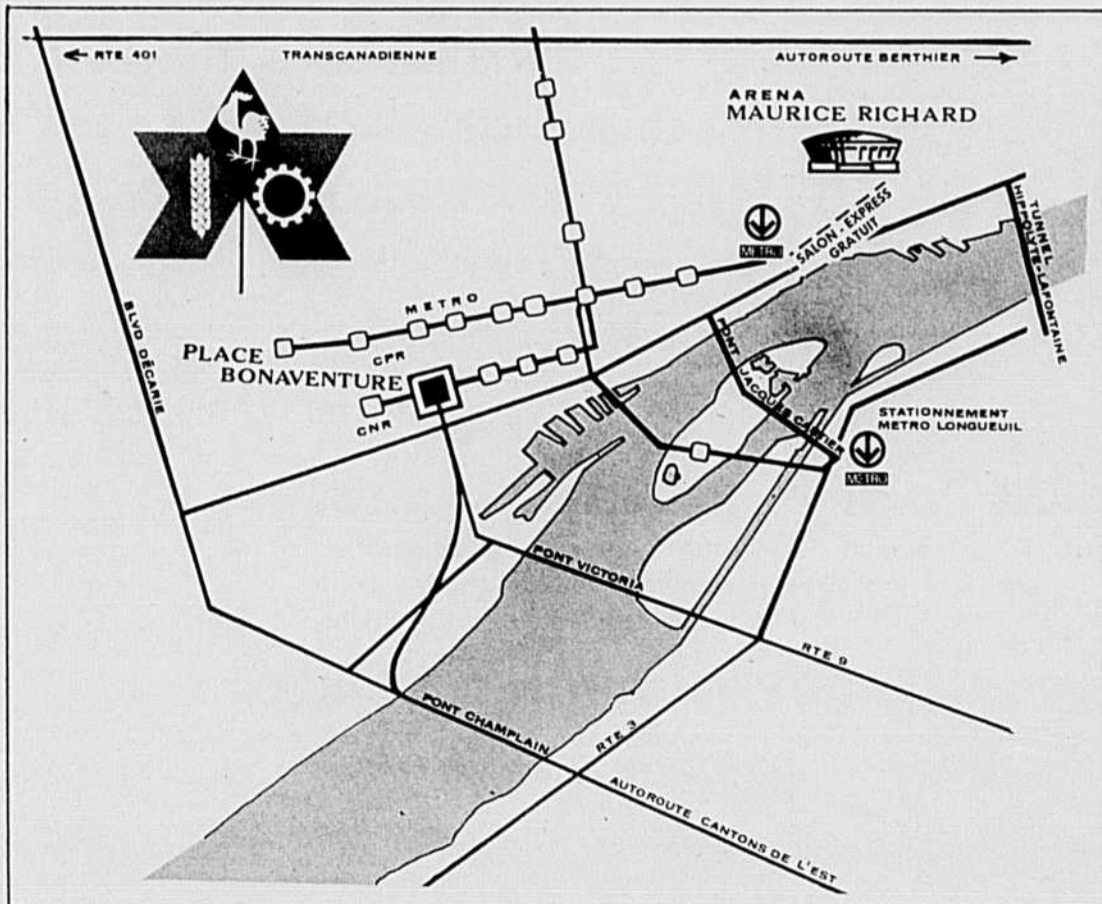
La métropole canadienne est maintenant connue du monde entier. L'Exposition universelle de 1967 et "Terre des Hommes" ont largement contribué à diffuser la renommée de Montréal. Pourtant, il est une manifestation qui, sans avoir autant d'envergure que l'Expo '67 et avec moins de retentissement, apporte à chaque année une contribution peu négligeable au progrès et au rayonnement de la première ville du Canada. Il s'agit d'une exposition agricole, le Salon na-

tional de l'Agriculture et de l'Alimentation, qui à chaque hiver depuis 1953 rappelle au pays tout entier et au monde que Montréal est la clé de voûte de l'agriculture canadienne et l'un des plus grands marchés alimentaires de l'hémisphère occidentale.

Avec les années, cette exposition qui, au début avait plutôt un caractère local, s'est transformée en exposition-foire nationale. Elle est aujourd'hui l'une des foires agricoles internationales les plus vivantes, puisque les agriculteurs de toutes les provinces canadiennes, de plusieurs États américains et de maints pays d'Europe s'y donnent annuellement rendez-vous. Il est à signaler que le Salon agricole, a donné naissance à deux autres événements qui ont lieu en même temps que lui, c'est-à-dire, au cours de ce qu'il est convenu d'appeler "La grande semaine verte de Montréal", le Salon national des industries avicoles et le Salon national de la Machine agricole, qui en sont respectivement à leur troisième et quatrième présentation annuelle.

À l'Aréna Maurice-Richard, du 6 au 16 février, le Salon national de l'Agriculture et de l'Alimentation occupera la vedette, tandis que la salle Concordia de la Place Bonaventure accueillera, du 6 au 9 février, le Salon National des Industries Avicoles et le Salon national de la Machine Agricole.

Cette "Semaine verte de Montréal", soulignera l'importance de la métropole canadienne comme centre par excellence des expositions et le plus vaste marché de consommation au pays. Ce sera une occasion toute choisie pour les agriculteurs et tous ceux que préoccupe le progrès de l'agriculture et de ses industries connexes de chercher à améliorer les systèmes de communication, organiser des échanges d'idées, tenir des colloques et démonstrations avec la participation active d'agronomes et de spécialistes du monde urbain et rural.



## Cette scie à chaîne est tout muscle et tout nerf!

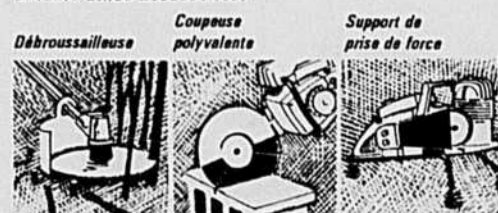


## La Pioneer 1130

Vous en avez assez des scies à chaîne qui sont ou trop lourdes ou trop faibles? Alors, c'est une Pioneer 1130 qu'il vous faut. Et nous l'avons! Technique globale... légère à souhait... puissante à souhait... économique à souhait. Allez-y! Prenez en main une scie à chaîne Pioneer 1130... ou une Pioneer 1160 à huilage automatique. Une Pioneer, c'est du muscle à votre service!

Vous trouverez chez nous les Pioneer nerveuses, musclées, affamées

et leurs utiles accessoires!



SCIES À CHAÎNE



**PIONEER**

Galesburg, Illinois, U.S.A.  
Peterborough, Ontario  
par les fabricants des  
hors-bord  
Johnson et Evinrude

Visitez les emplacements 128 et 129 de Pioneer Chain Saws Inc. au Salon de la machinerie agricole et des industries avicoles, du 6 au 9 février.

# Exposants au Salon National de l'Agriculture

Aréna Maurice Richard

A.F.E.A.S. (Association féminine d'Education et d'Action sociale)  
Mme Dominique Goudraut  
Mme Camille Parenteau  
(313-314)

A.R.D.A.  
Hugh G. Stewart  
T. DuTrisac  
(Cercle vis à vis les nos 617-618)

ASSOCIATION DES JARDINIERS MARAICHERS  
Paul Boudrias  
(615-616-617)

BANQUE CANADIENNE NATIONALE  
Claire Lorange  
707 et salon d'honneur

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE  
Jean Brosseau  
(Commanditaire des colloques)

BANQUE PROVINCIALE DU CANADA  
Robert Cardinal  
(111-211-212)

BERNINA CORP.  
M. Godard  
(515-516)

BOUTIQUE INCLINATION  
Jean St-Jacques  
(905-906)

BUREAU CANADIEN DES PRODUITS DU LAIT  
Jean-Paul Laurin  
(311-312)

CANADA PACKERS LTD  
Robert Lavallée  
(713-714-715 813-814-815)

CERCLE DE FERMIERES  
Mme Louis Primeau  
Mlle Suzanne Auger  
(914-915-916)

COOPERATIVE MONTEREGIENNE  
Claude Davignon  
(705-706)

DESNOYERS, JEAN — COLLEGE ROUSSIN  
(A, A et B)

DOMINION STORES LTD  
Ed. Harvison  
(518-519-618-619)

ECOLE DE MEDECINE VETERINAIRE DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
J.-G. Lafortune  
(901-902)

EDITIONS FRANCAISES (LES) INC.  
Charles Nadeau  
(702-703)

DUCEPPE, ANTOINE  
Antoine Duceppe  
(704)

ELEVEURS DE VISIONS (LES)  
M. Peloquin  
(907-908)

FED. DES CAISSES D'ETABLISSEMENT DU QUEBEC  
Guy Lecompte  
(417)

FED. DE QUEBEC DES UNIONS REGIONALES DES CAISSES POP. LAIRES DES JARDINS  
Gilles Gagnon  
(512-611-612)

FEMMES CATHOLIQUES FRANCO-ONTARIENNES  
Mme Fernand Rochon  
Miss Helen Mc Kercher  
(214-215)

FRANCE (LA) (SOPEXA)  
Pierre Brassac  
(1-2-4-5-6-7-9-10)

GROLIER LTEE  
Sylvio Rivest  
(517)

HICKORY FARMS OF OHIO  
C.D. Cooper  
(114)

HYDRO-QUEBEC  
W.A. Dudgeon  
(504-505-506-507)

IMPERIAL TOBACCO OF CANADA LTD  
J.-F. Normand  
(217-218)

INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGRICOLE  
Robert Dumais  
Luc Bisailon  
(102-103)

KETCHUM MFG SALES  
D.P. Hogg  
(601-602)

MIN. AGRICULTURE DU QUE.  
Patrice Boudreau  
(914-915-916 sur la terrasse)

OFFICE DE L'INFORMATION ET DE PUBLICITE DU QUEBEC  
Guy Szimmet  
Maurice Maurin  
(301 à 309 incl. 401 à 408 incl. 202 à 209 501 à 503)

MIN. AGRICULTURE DU CANADA  
Grant Carman  
106-107-108-109

MIN. AGRICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
S.F. Clarkson  
(508-608-609)

MIN. SANTE NATIONALE ET DU BIEN-ETRE SOCIAL  
Mme E. M. Pope  
Gerald R. Miner  
(213)

NAPERT, ONESIME  
Onésime Napert  
(216)

NATIONAL HEALTH EQUIPMENT  
W. Honke  
(117-118)

NIAGARA CYCLO-MASSAGE  
Ken Kupelian  
(Salle S-D GG)

ONTARIO DEP. OF AGRICULTURE & FOOD  
C.B. Schneller  
(412-413-414-415-416)

W.H. PERRON & CIE LTEE  
André Gascon  
(614)

SIMPSON-Sears LTD  
Henri Caron  
(Estrade pour parades de modes)

SOCIETE DU CREDIT AGRICOLE  
Julien Burns  
Paul-Henri Labelle  
(112-113)

SPECIALITES DE LUXE LTEE  
Réginald Besner, près.  
(418-419)

STANDARD PAPER BOX LTD  
J.-P. Gravel  
(613)

SWITZERLAND CHEESE OF CANADA LTD (SUISSE)  
E.A. Riedi  
(603-604-605)

UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS (U.C.C.)  
Jules St-Pierre  
(315-316-317 318-319)

UNIVERSITE LAVAL (Commanditaire: Le Bulletin des Agriculteurs)  
Marcel Boulet  
(918-919-920)

S. VESSOT CIE LTEE  
George Fletcher  
(606-607)

VILLE DE MONTREAL  
André Champagne  
(Centre)

(Cette liste indique pour chaque exposant le nom de son représentant au Salon et le numéro du ou des kiosques qu'il occupe)

# Exposants au Salon National de la Machine Agricole

PLACE BONAVENTURE

ALLIÉ FARM EQUIPMENT  
Marcel Lévesque  
(1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026)

ALLIS CHALMERS RUMELY LTD  
Serge Troubetsky  
(1316-1317-1318-1319-1320)

BABSON BROS. CO. (CANADA) LTD  
Jean Nichols  
(808-909)

BEATTY FARM EQUIP. CO.  
J. Blanchard  
(1201-1202-1203-1204)

BRITISH MOTOR HOLDINGS  
J. Banyard  
Tony Fortier  
(1215-1216-1217)

J. CASE CO.  
F.-O. Charrette  
(1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214)

CENTRE CHORE BOY  
G.-B. Marin  
(146-147-148-149)

CLAY EQUIP. CORP.  
C.N. Powers  
(1218-1219-1220)

COOP. FEDEREE DE QUE.  
Jean St-Cyr  
(1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614)

DAVID BROWN TRACTORS (CANADA) LTD  
Marcel Hubert  
(1510-1511-1512-1513-1514)

DE LAVAL CIE LTEE  
Gérard Comtois  
(100-101-102-103)

JOHN DEERE LIMITED  
R.C. Vachon  
D. Parent, gerant  
(1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522)

DION FRÈRES INC.  
Gérard Paquette  
(1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114)

DIVERSEY CANADA LTD  
J.A. Jamer  
(132)

DORCETA POWER CORP. OF CANADA  
J.T. Holleran  
(152-153)

H. DUBOIS & FILS LTEE  
J. Dubois  
(142-143-144-145)

ENGRAIS CHIMIQUES MASKA LTEE  
J.-R. Reid  
(122-123-124-125)

EQUIPEMENTS LAGUE LTEE (LES)  
Roger Lague  
(1522-1523 côte est)

EQUIPEMENTS UNIVERSELS NAPIERVILLE INC.  
Marcel Chouinard  
(1012-1013-1014)

FAGUY & FILS LTEE, J.A.  
Raymond Faquy  
(123-124-125)

FORANO LIMITEE  
Robert Lemay  
(1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622)

FORD MOTOR CO. OF CANADA LTD  
Arthur Cousens  
Reg. Manager  
(1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421)

GORMAN RUPP OF CANADA LTD  
W.B. Horn  
(126-127)

GROVE MFG CANADA LTD  
E.H. Wahl  
(1404-1405-1406-1407 (west)

J. HOULE & FILS INC.  
Fancine Houle  
(1523-1524-1525)

INDUSTRIES PROVINCIALES LTEE  
Julien Mébvier  
(108-109)

INTERNATIONAL HARVESTER CO. OF CANADA LTD  
Harold F. Hyndman  
Gaston Maltais  
(1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313)

IRRIGATION ST-THOMAS  
Roland Harnois  
(116-117-118-119-120-121)

JAMESWAY CO. LTD  
Aurèle LaMadeleine  
(1301-1302-1303)

JUTRAS LIMITEE (LA CIE)  
J.-M. Jutras  
(1503-1504-1505)

YVON JUTRAS LIMITEE  
Yvon Jutras  
J.-Marc Luneau  
(203-204)

LAJOIE LTEE (LA CIE)  
Robert Lajoie  
(1101-1102-1103-1104)

LEY LIMITED  
I.A. MacKinnon  
André Bastien  
(1206-1207-1208)

LILLISTON CANADA LTD  
V. Barilli  
(1120-1121-1122)

LOCKWOOD DIVISION, SAILON INC.  
Leon Delorme  
(1507-1508-1509)

W.R. LONG MFG CANADA LTD  
A.W. Farrell  
(1221-1222-1223-1224-1225-1226)

JOSEPH LUCAS (CANADA) LTD  
W.G. Thomas  
(912-913)

MACHINERIE IBERVILLE LTEE  
Germain Bessette  
(1008-1009-1010-1011)

MACHINERIE IDEALE LTEE (LA)  
Maurice Brissette  
(1004-1005-1006-1007)

MASSEY-FERGUSON LIMITED  
Don E. Klein  
R.T. Doutre  
(1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414)

MCCULLOCH OF CANADA LTD  
Miss Sue Harrison  
(160)

MC EWAN TOUGARD INDUSTRIES  
René Tougas  
(1326)

MORNEAU & THIBODEAU LTEE  
Charles Morneau  
(1405-1406-1407 (côté est))

MUELLER-RICHARDSON LTD  
F.E. Bartlett  
(205-206-207-208)

F.E. MYERS & BROS. CO.  
G. Bertrand  
John H. Standish  
(1305-1306)

NATIONAL CORPAGE CO. LTD  
Gilles deCarufel  
(164-165)

NEW HOLLAND DIVISION, SPERRY RAND CANADA LTD  
Lionel Lecompte  
(1115-1116-1117-1118-1119)

NIAGARA BRAND CHEMICALS  
R.W. Plister  
Lucien Laporte  
(1426)

OTACO LIMITED  
J.M. Morissette  
(1501-1502)

PATZ CANADA INC.  
John Walker  
Pierre Léger  
(158-159)

PFIZER CO. LTD  
M. Propas  
(104-105-106-107)

PIONEER CHAIN SAW INC.  
Aimé Filion  
(128-129)

PONTIAC FARM EQUIP. LTD  
Robert Hodgins  
(201-202)

SAFeway FARM EQUIPMENT CO.  
René Chapin  
(1321-1322-1323)

SERVICE AGROCHIMIQUE INC.  
René Cloutier  
(1505-1506)

SPRAMOTOR LIMITED  
M. Mayne  
(136-137)

STIHL CHAIN SAW (CANADA) LTEE  
A.A. Huneault  
(156-157)

S.T.P. CANADA LTD (Côte)  
James T. Cole  
(130)

TERRY INDUSTRIES  
J.P. Mérini  
(138-139-140-141)

TEXPACK LIMITED  
S.J. Beckley  
(133)

VINCENT HYDROLIC LTEE (LA CIE)  
Gilles Ponton  
(904-905-906)

GEORGE WHITE & SONS CO. LTD  
W.E. Barber  
(1401-1402-1403)

JOHN WOOD CO.  
Donat St-Cyr  
(134-135)

W.C. WOOD CO. LTD.  
Fernand Brisebois  
(1421-1422)

PROVINCIAL DIESEL INC.  
Philippe Groleau  
(154)

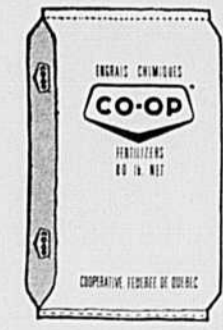
LEBRUN & LEBRUN ENRG  
Odilon Lebrun  
(178-181)

LA BRASSERIE MOLSON LTEE  
Victor Lafond,  
CHOINIÈRE MANUF. DE CHAUFFAGE  
Max Choinière  
(1525-1526)

(Cette liste indique pour chaque exposant le nom de son représentant au Salon et le numéro du ou des kiosques qu'il occupe)

# TOUT SOUS UN À VOTRE MEUNERIE

vos meuneries CO-OP est la seule entreprise commerciale agricole à vous offrir UN PROGRAMME COMPLET DE CULTURES "Pour le plein rendement de vos champs"



ENGRAIS CHIMIQUES GRANULAIRES CO-OP  
Homogènes - Uniformes  
Choix complet d'analyses

SEMENCES CO-OP DE PREMIÈRES QUALITÉ  
céréales = semences enregistrées et certifiées  
graines fourragères = semences recommandées par le Conseil des Semences du Québec



PRODUITS DE PROTECTION DES CULTURES  
- Désinfectants CO-OP pour semences  
- Herbicides • Fongicides • Insecticides CO-OP  
- Laboratoires pour analyses de sol.

# TOUT MÊME TOIT



vos meuneries



UN PROGRAMME CO-OP COMPLET D'ALIMENTATION  
Pour le plein rendement de vos productions animales.

VOUS OFFRE EN EXCLUSIVITÉ UNE GAMME COMPLÈTE DE MOULÉES  
• PRODUITS VEDETTES EXCLUSIFS :



- MET À VOTRE SERVICE :
- A) 7 fermes de recherches CO-OP
  - B) les résultats pratiques des plus récents développements de la science d'alimentation animale
  - C) une équipe de 25 spécialistes en alimentation

MELV-O-LAC et PULP-O-LAC.

• Moulées Laitières  
CO-OP ENERGYL 14% - 16% - 18%

Trouve le mélange v. grains de ferme et le mélange avec le réputé Supplément Laitier CO-OP ENERGYL 40% pour des moulées équilibrées CO-OP à 72% U.N.T.

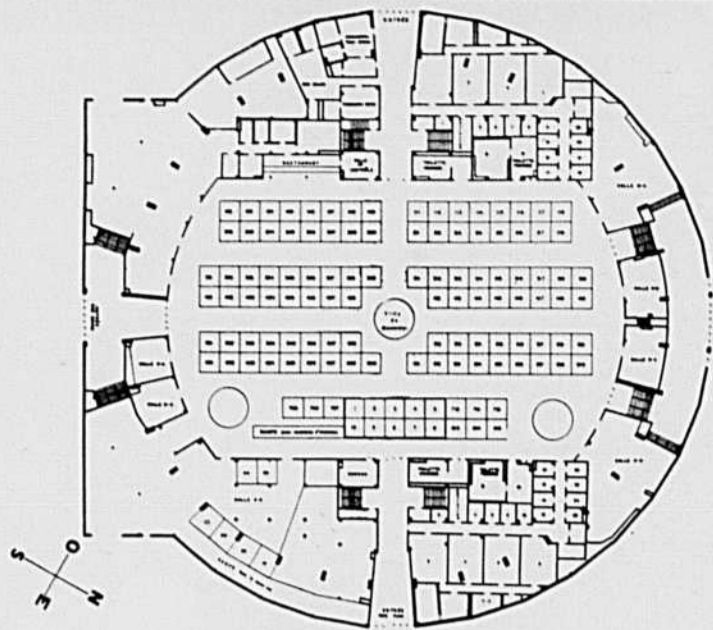
Procurez-vous sous un même toit, à votre meunerie CO-OP, tous les produits CO-OP, tous les services techniques CO-OP. Votre meunerie CO-OP - C'est votre affaire.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Services des Moulées et Fertilisants  
4394 St-Ambroise, Montréal, P.Q.  
Cté Lévis, P.Q.



## L'ARÉNA MAURICE RICHARD



**Les films  
présentés  
à la Place  
Bonaventure**



**L'OFFICE DU FILM  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
PRÉSENTE**  
*La Pasteurisation du Lait*  
*Comment Nettoyer l'outillage*  
*Conquête de la Chimie*  
*Fenaison rapide à la manière Oliver*

**LE THÉÂTRE MOLSON  
PRÉSENTE**  
*Les plus beaux films  
sur la Machinerie Agricole*  
*La coupe Stanley*

**EN RAPPEL  
A LA DEMANDE GÉNÉRALE:  
Automatisation en l'an 2000  
par la Société FORD DU CANADA.**

## 5 gages d'économie de temps et de travail de CHORE-BOY

### 1 Faible vide, idéal pour la santé du pis



La méthode exclusive de traite sous faible vide de Chore-Boy impose moins de tension aux trayons et au pis. C'est l'idéal pour la santé du pis, et la vie utile de la vache en est prolongée — on a moins de sujets à remplacer. La conception spéciale de Chore-Boy assure une traite rapide et délicate, et plus de capacité.

### 2 Conception simple - fonctionnement sûr



Chore-Boy a toujours visé la simplicité, et son fonctionnement plus sûr rapporte (les producteurs en témoignent). Le système de pulsation, cœur de la trayeuse, comprend un maître pulsateur à un piston que l'air actionne. Le moteur électrique garantit l'uniformité absolue des pulsations. Comparez ce système à d'autres compliqués et trop sensibles.

### 3 Meilleure traite à pipeline grâce à B/P/M



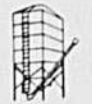
Le système B/P/M (meilleure traite au seau) créé par Chore-Boy a quatre effets importants: il assure une réserve de vide à proximité du pis; il révèle la production exacte de chaque vache; il comporte des conduites distinctes pour le vide et le lait, évitant ainsi les fluctuations nuisibles du vide; il élimine une source importante de rancidité; c'est l'idéal pour traire les vaches qui viennent de vêler.

### 4 Système à chevrons: rythme de traite doublé



Chore-Boy a implanté en 1957 le système de traite et d'alimentation à chevrons, dont des milliers d'éleveurs louent l'économie et le rendement supérieurs. L'éleveur voit aux vaches par groupes; il n'est jamais à plus de trois pieds de chaque pis; il demeure debout, sans besoin de se courber, et il traite de 40 à 50 vaches à l'heure.

### 5 Économie de nourriture et de temps



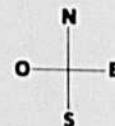
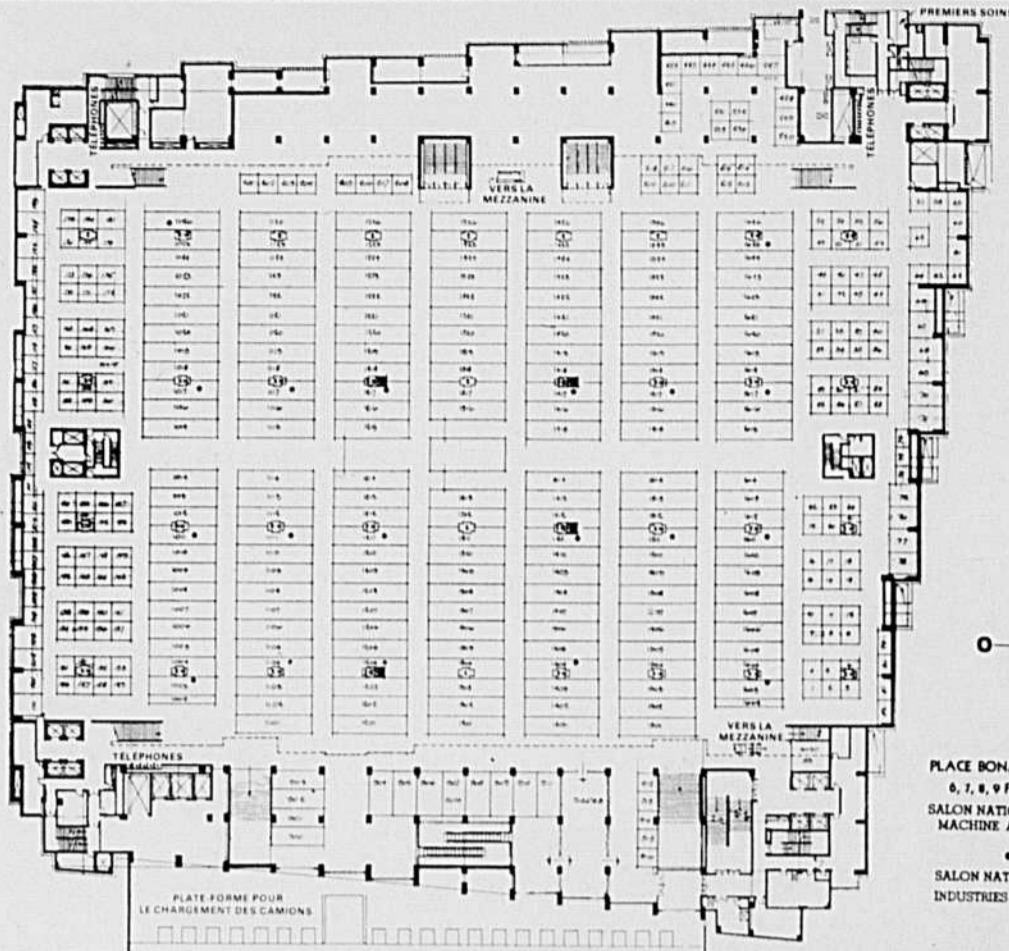
Avec le système d'alimentation automatique Chore-Boy pour le salon de traite, on n'a jamais de nourriture à manipuler à la main. Le coffre breveté Chore-Boy sans accumulation et la commande électrique mesurent automatiquement la nourriture selon la production de la vache.

Pour plus d'informations, contactez votre vendeur local ou écrivez à:

**CENTRE CHORE-BOY,  
228 boul. St-Joseph, St-Jean Québec.**

PAGE 18 — LA TERRE DE CHEZ NOUS — 22 JANVIER 1969

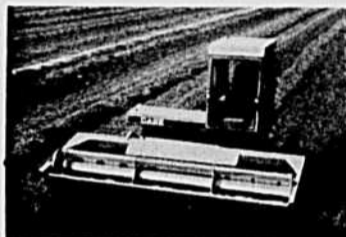
## LA PLACE BONAVENTURE



PLACE BONAVENTURE  
6, 7, 8, 9 Février 1969  
SALON NATIONAL DE LA  
MACHINE AGRICOLE  
SALON NATIONAL DES  
INDUSTRIES AVICOLLES

**Concours de  
machines nouvelles**

Les machines que vous voyez ci-dessous sont inscrites au concours de Machines Nouvelles et seront jugées sur place par le Jury nommé à cet effet.



Nouvelle Andaineuse, jusqu'à 100 acres de foin par jour.

Un seul levier de contrôle hydrostatique pour avancer, tourner, arrêter, reculer — Gamme infinies de vitesse variable — Cette conduite hydrostatique réduit l'entretien de cette machine au strict minimum, élimine toute courroie, chaîne (sheaves sprockets, bearings, shafts et plusieurs autres pièces) très peu d'endroits à graisser.

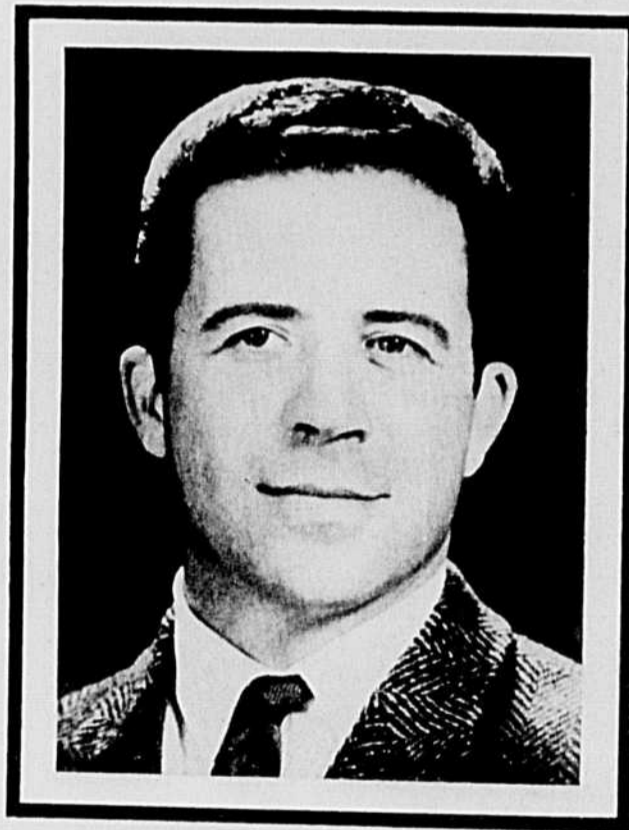
Un rouleau conditionneur de 81 pouces. Le plus large dans sa classe pour un andain de 12 et 14 pieds. Peut augmenter la capacité jusqu'à 33%. Moteur de tracteur, refroidi à l'eau — Moteur Case 188 p.c. gas ou diesel. Cette andaineuse peut travailler dans le foin, grain et pois selon la barre de faux utilisée.



Nouvelle charrue modèle 3300 — Aucun ennui, aucun arrêt — Vous descendez la charrue dans la terre et labourez — Chaque soc se lève automatiquement et passe par dessus la roche ou toute autre obstacle — Aussitôt passé le soc retourne automatiquement et immédiatement en position de labour. La capacité du système hydraulique est suffisante pour permettre à tous les socs de se relever en même temps. 12 pouces de dégagement — Peut donc passer au-dessus d'une roche qui dépasse le

(Suite à la page 22)

## DeKalb nomme Pierre-A. Caron directeur régional des ventes



La DeKalb Canada Limited est heureuse d'annoncer la nomination de M. Pierre-A. Caron comme directeur régional des ventes du Québec, de l'Est de l'Ontario (à l'est et au nord de Toronto) et des provinces de l'Atlantique.

Il sera coordonnateur de toutes les ventes de semence DeKalb dans ces secteurs. Originaire de Pain Court, Ontario, M. Caron a été directeur de territoire à la Canadian Industries Limited pendant huit ans avant de se mettre au service de DeKalb. Il possède également quatre années d'expérience comme directeur d'une fabrique de moulées de Pain Court.

Il habite Chambly, dans le Québec, avec sa femme Jacqueline et ses deux enfants.



**C'est payant de voir sans délai  
votre concessionnaire DeKALBI**

(annonce payée)

Nous vous invitons à arrêter au kiosque

# SHUR-GAIN

lors de votre passage aux

## SALON DE L'AGRICULTURE

à l'aréna Maurice Richard  
du 6 au 16 février 1969

## SALON DE L'AVICULTURE

à la Place Bonaventure  
du 6 au 9 février 1969



*Fidèles au thème des deux Salons: "LES COMMUNICATIONS",  
nos représentants seront là pour répondre à toutes vos questions  
et vous communiquer les derniers résultats des expériences faites  
sur notre ferme de recherche et portant sur les aliments équilibrés  
et les produits du Service Santé Animale SHUR-GAIN.*





### M. Brannan au Salon

M. Charles Claude Brannan, Président de l'Institut Canadien d'Équipement Agricole et Industriel, sera l'invité d'honneur lors de l'ouverture officielle du Salon National de la Machine Agricole et du Salon National des Industries Avicoles, jeudi le 6 février à 14:00.

M. Brannan possède une très vaste expérience dans le domaine de la Machine Agricole, tant au Canada qu'à l'étranger, il est Président de la Compagnie International Harvester du Canada, depuis 1962.

L'Institut Canadien d'Équipement Agricole et Industriel est une organisation qui groupe les principaux manufacturiers de tracteurs et d'équipements agricoles à travers le Canada. La Compagnie Dion Frères Inc. de Ste-Thérèse est membre de l'Institut. L'un des principaux objectifs de cette organisation est de promouvoir la sécurité sur la ferme. C'est en fait un instrument de communication, formidable entre les gouvernements, l'industrie et les producteurs, qui s'intègre très bien dans les cadres du thème de notre Salon '69.

# SALON DE LA MACHINE AGRICOLE

6-9 février - Place Bonaventure



## Message du Président Fernand Charette

Les progrès en Agriculture ne se mesurent plus. La technique moderne qui a changé notre monde n'a pas manqué d'influencer l'agriculteur de chez nous. Cette période transitoire a créé un remous profond sur la scène agricole où la diversification et la spécialisation sont à l'ordre du jour.

De nouvelles variétés de grain, des engrais plus puissants et mieux adaptés à nos conditions de climat et au degré de fertilité du sol ont forcé le développement de machines plus robustes, plus puissantes, plus spécialisées, capable d'augmenter l'efficacité du producteur où la main-d'oeuvre se fait de plus en plus rare.

En moins de cinq ans, grâce à la recherche de l'entreprise privée et en collaboration avec nos agronomes, le maïs grain est en voie de devenir une de nos grandes cultures, nous permettant de produire chez-nous ce qu'il nous fallait importer du dehors.

Les services du cerveau électronique, une initiative du Collège MacDonald, sont maintenant disponibles aux producteurs laitiers progressifs afin de permettre un contrôle optimum pour augmenter la productivité de leur troupeau tout en réduisant le coût de production. Ce système électronique d'avant-garde sera le point de mire du Salon puisqu'il sera la pièce centrale du 4ième Salon. L'espace nous manque pour vous détailler ici sous toutes ses facettes l'éventail complet de ce qui se passe dans le domaine agricole.

Permettez-moi de vous rappeler que l'Agriculture est à la base de notre économie. C'est donc l'affaire de tout le monde! Citadins, cultivateurs, professionnels de toutes les sphères de l'activité humaine, jeunes et moins jeunes, c'est aussi votre affaire - ne mangez-vous pas tous les jours?

La Direction du Salon de la Machine Agricole en choisissant comme thème du 4ième Salon "Les Communications" s'est donné la mission de rapprocher cultivateurs, manufacturiers, détaillants, revendeurs d'équipement et consommateurs afin qu'un dialogue s'engage où il sera plus facile pour les uns de comprendre les autres. A ces termes, une visite au Salon ne devrait pas être une marche de "lèche vitrine"! Si vous voulez que votre visite soit profitable, arrêtez-vous, prenez le temps qu'il faut, examinez, questionnez les experts, en un mot renseignez-vous!

Ainsi, nous estimons que votre journée au Salon sera une aventure enrichissante d'où vous sortirez fiers de vous-même et de ceux qui ont bien voulu continuer le travail entrepris par nos ancêtres. Peut-être, pourriez-vous alors redire ce vers de Virgile:

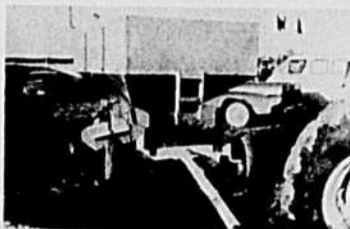
"Felix qui potuit rerum cognoscere causas"  
"Heureux celui qui a pu pénétrer les causes secrètes des choses".

F.O. CHARETTE,  
président

### Concours de machines nouvelles

(Suite de la page 22)

le cas des substances grossières. C'est une machine de forte capacité grâce à son moulin à marteaux de 20 pouces de largeur.



La Compagnie Lilliston Canada Ltd. présente une machine nouvelle, c'est un chariot avec traction sur les 4 roues, et qui peut tourner sur lui-même. Cette machine nouvelle sera exposée au Salon de la Machine Agricole, à la Place Bonaventure du 6 au 9 février prochain.



La Compagnie Long Manufacturing Co. Inc. présente une machine nouvelle qui porte le nom de "Long 5-N-1" et qui est en même temps, un tracteur, un excavateur, un chargeur, une grue et un monte charge. Cette machine sera exposée au Salon de la Machine Agricole, à la Place Bonaventure du 6 au 9 février prochain.

## POUR LA PRÉVENTION ET LE TRAITEMENT DES MALADIES DE VOS ANIMAUX EMPLOYEZ LES REMÈDES VÉTÉRINAIRES



Depuis plus d'un demi-siècle, LES LABORATOIRES DR LÉO LORRAIN LTÉE sont reconnus dans la production de composés pharmaceutiques et dans leur mise en valeur.

Lorrain vous offre À UN PRIX ÉCONOMIQUE une gamme complète de médicaments d'usage vétérinaire.

Cette marque de commerce est reconnue comme un symbole de qualité.

EXIGEZ TOUJOURS

# LORRAIN

LES LABORATOIRES DR LÉO LORRAIN LTÉE

### POUR PRÉVENIR ET COMBATTRE LA MAMMITE



1 NOM DÉPOSÉ LORRAIN

4 PRODUITS EFFICACES

- Streptocid
- Supertridin
- Polinoycin
- Sulfatridin

3 MODS PRATIQUES D'APPLICATION

- SUSPENSION POUR INFUSION
- SERINGUE DE PLASTIQUE
- TUBES D'ONGUENT

VOYEZ LE DÉPOSITAIRE

## LORRAIN

DE VOTRE LOCALITÉ

Demandez notre manuel vétérinaire. Consultez-le.

# La semaine verte à Montréal

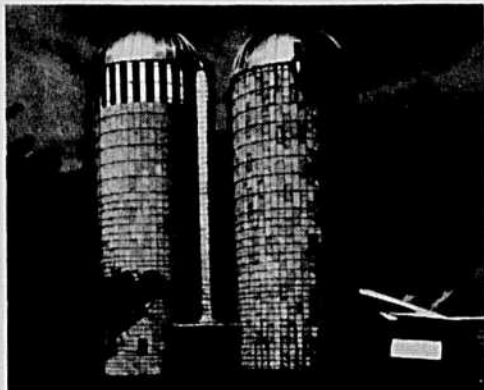
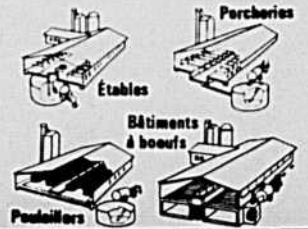
Jusqu'en 1965, le Palais du Commerce de Montréal, a été le site du Salon de l'agriculture, puis, en raison de l'ampleur de l'événement, nombre croissant d'exposants, près de 200,000 visiteurs, en 10 jours, multitude des rencontres d'agriculteurs, démonstrations agricoles et techniques, etc., il a fallu diviser le salon en trois parties distinctes ayant chacune son local propre.

Grâce à une administration saine et prévoyante, le Salon a su progresser et s'améliorer constamment d'une année à l'autre. Il est la preuve que l'initiative individuelle, combinée avec la collaboration libre de l'industrie du commerce et des gouvernements, peut encore être une source indéfinissable de progrès au Canada.

"La semaine verte de Montréal" comprend trois parties, le Salon national de l'agriculture et de l'alimentation, où l'on retrouve les exhibits et stands des gouvernements, ministères, grandes associations agricoles, industries para-agricoles. En 1969, du 6 au 16 février, sous le thème général "l'agriculture et les communications", il accueillera le public à l'Aréna Maurice Richard. Klosques, démonstrations, concours, congrès, colloques, rien ne manquera pour donner une image à la fois réaliste et complète de l'agriculture et des industries qui lui sont affiliées. C'est aussi là que les femmes rurales se retrouveront pour évaluer leur rôle dans une agriculture en pleine transformation, au milieu d'une société rurale qui s'interroge sur son avenir. Ce sera aussi une mine de renseignements pour les consommateurs.

La seconde partie de cette semaine agricole, c'est le Salon national de la machine agricole. Du 6 au 9 février, dans l'immense hall Concordia de la Place Bonaventure, il offrira aux agriculteurs la gamme complète et variée des machines agricoles. A côté du matériel de culture, de manutention des aliments du bétail, des récoltes et divers produits agricoles, les exposants et les milliers de visiteurs ruraux participeront à des démonstrations, des cliniques d'entretien de l'outillage, des causeries techniques, etc.

# Le béton fait avec du ciment Canada permet de moderniser les fermes.



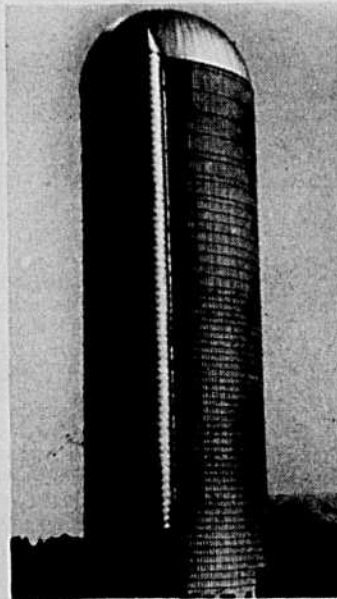
Silos en douves de béton à White Rock Mills, N.E., par Maritime Silo and Farm Systems Ltd.



Plancher en lattes de béton à la ferme expérimentale, Brandon, Man. Lattes fournies par Supercrete Ltd.



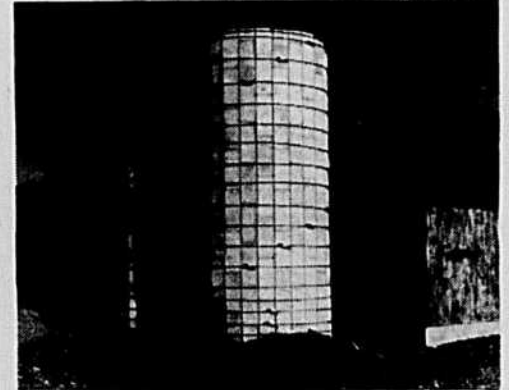
Cour en béton d'une ferme moderne dans l'Est de l'Ontario.



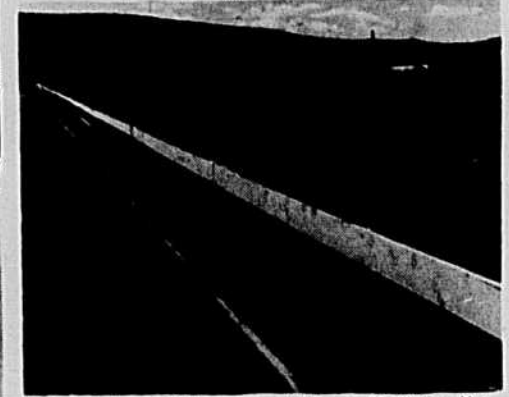
Silo en douves de béton par Oxford Silo and Concrete Products Ingersoll, Ont.



Silos en douves de béton à St-Etienne, Qué., par Dion et Frères de St-Thérèse, Qué.



Silos en douves de béton pour Maritime Silo and Farm Systems Ltd., Belmont.



Mangeoire en béton monolithique, Medicine Hat, Alta; Van Read Mix Ltd.



Chambre de traite en béton à Sturgeon, Alta; béton préparé: Alberta Concrete Products Co. Ltd.

Coût moindre. Entretien facile. Durabilité assurée. Esthétique... voilà pourquoi les fermiers qui ont décidé de moderniser leurs installations choisissent tous le béton fait avec du ciment "Canada"

Pour de plus amples informations sur les fournisseurs de béton préparé, pré-fabriqués, de blocs de béton et pour vos besoins en ciment, contactez le plus proche bureau de ventes de Ciment Canada.

**Compagnie de Ciment Canada, Limitée**



Bureaux de ventes à Halifax • Moncton • Québec • Montréal • Ottawa  
Toronto • Winnipeg • Regina • Saskatoon • Calgary • Edmonton

**Compagnie de Ciment Canada, Limitée,**  
Immeuble Ciment Canada, Square Phillips,  
Montréal, P.Q.

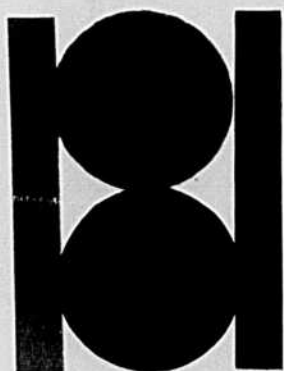
VEUILLEZ M'ADRESSER:

- Le Béton sur la Ferme       L'Emploi du Ciment "Canada"  
 Le Béton Préparé pour les Besoins de la Ferme       Soubassements d'Habitation en Béton

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

T-69-1



## TOUS GENRES DE POMPES ET D'INJECTEURS REMIS À NEUF

American Bosch • Robert Bosch  
Bryce Caterpillar • G.M. Diesel  
International Murphy • C.A.V. • Simms

**CUMMINS** PT, DD, Model H



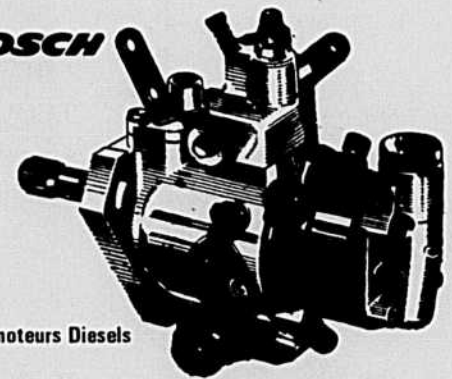
**SERVICE D'ÉCHANGE ULTRA-RAPIDE**  
Pour toutes marques et modèles

**AMERICAN BOSCH**



**VENTE ET SERVICE**

Donnez un regain de vie à vos moteurs Diesels



● Ne manquez pas de visiter notre kiosque No 154 lors de votre visite au Salon de la Machine agricole

**PROVINCIAL DIESEL INC.**

1963 ouest, rue St-Jacques, Montréal - Tél. 937-9371

## Les Officiers du Salon de la Machine agricole

**PRESIDENT :**  
M. Fernand Charette - J. I. Case Company;

**1er VICE-PRESIDENT :**  
M. Robert Lemay - Forano Limitée;

**2e VICE-PRESIDENT :**  
M. Jean Rathé, Président de l'Association des Marchands de Machines Aratoires de la Province de Québec.

**DIRECTEURS :**  
M. Robert Raynaud - La Ferme;

M. Jacques Lauzon - Le Bulletin des Agriculteurs;

M. Jean-V. Henry - La Terre de Chez Nous.

En collaboration avec

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS EN GROS D'ACCESSOIRES AGRICOLES DU QUEBEC

**PRESIDENT :**  
M. Arthur Cousens - Ford Motor Coy of Canada, Ltd;

**1er VICE-PRESIDENT :**  
M. Raymond Doutre - Massey-Ferguson, Ltd;

**2e VICE-PRESIDENT :**  
M. Lionel Lecompte - New Holland Division Sperry Rand Canada, Ltd;

**SEC. TRESORIER :**  
M. Marcel Hubert - David Brown Tractors Canada, Ltd

**DIRECTEURS :**  
M. L.-P. Lavallée - Allis Chalmers Rumely, Ltd;

M. M. Lespérance - Allied Farm Equipment;

M. Fernand Charette - J. I. Case Company.

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE MACHINES ARATOIRES

**PRESIDENT :**  
M. Jean Rathé, St-Hyacinthe

**VICE-PRESIDENT :**  
M. Armand Fecteau, Ste-Marie de Beauce;

**TRESORIER :**  
M. Florian Marcoux, Lévis

**SECRETARE :**  
M. Gérard Doyon, Ste-Anne de Beauré;

**DIRECTEURS :**  
M. Louis Payeur, Sherbrooke;

M. J.-M. Ethier, St-Augustin;

M. A. Talbot, St-Félicien;

M. Antonio Deschênes, St-Jean-Port-Joli;

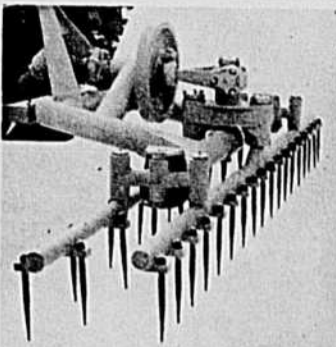
M. Donatien Roy, Joliette;

**EX-OFFICIO :**  
Jos. Jacob.

## Concours de machines nouvelles

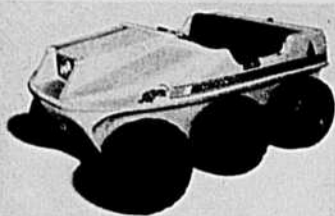
(Suite de la page 18)

terrain de 5 pouces pendant que les autres socs continuent à labourer à 7 pouces de profondeur. Les coutres sont installées sur ressorts à tension ajustables. Ce qui lui permet de passer avec sécurité au-dessus des obstacles.



LA NOUVELLE HERSE À DENTS MOBILES FORANO

prépare un lit de semence parfait EN UN SEUL PASSAGE après labour, ne remonte pas en surface les mottes de terre fraîche, quelle que soit la profondeur de travail choisie, détruit également le chiendent et les autres mauvaises herbes, en les extirpant vers la surface où ils dessèchent, limite les passages du tracteur et supprime le compactage du sol.



La maison Allis-Chalmers offre un véhicule tous-terrains qui ne manque pas d'intérêt à la fois pour les cultivateurs et pour les amateurs de vie en plein air. Il peut rouler fort bien sur les sols rocailleux et accidentés, dans les boisés et la forêt, sur les plages, dans les marais. Il peut gravir les pentes de 45 degrés et se déplacer même sur les lacs et cours d'eau, où sa propulsion est assurée par les larges côtes de ses pneus à flottement. Sa coque de fibre de verre est évidemment étanche.



C'est particulièrement aux cultivateurs, aux municipalités et aux entrepreneurs qu'est destiné le nouveau chargeur-excavateur David Brown, adapté par surcroît au creusage des fossés. Il s'agit d'une machine absolument stable et à fort débit, qu'on peut détacher au besoin pour affecter le tracteur à d'autres tâches. On lui rattache une grande variété de pelles et bennes à taillant remplaçable: pour creuser les tranchées, poser les tuiles, pratiquer les fossés, effectuer le chargement, et même pour creuser les fosses.



Une nouvelle récolteuse de pommes de terre avec pouvoir hydros-

tatique, sera présentée par la Compagnie Lockwood Division Scillon Inc. et exposée au Salon de la Machine Agricole, à la Place Bonaventure du 6 au 9 février prochain.



Le moulin-mélangeur MF 15 de Massey-Ferguson, grâce à son pivot standard de déchargement extraordinairement élevé de 86 pouces, permet de remplir le nourrisseur sans gaspillage et sans se soucier des clôtures hautes. Tout est renfermé, à l'abri du vent et de l'eau. La tarière d'arrivée est pourvue de deux commandes d'interruption qui offrent un surcroît de commodité et de sécurité. La tarière fort longue, soit 84", a plus de portée et uniformise le débit en diminuant l'inclinaison. La succion d'air au sommet du moulin réduit le blocage dans

(Suite à la page 20)

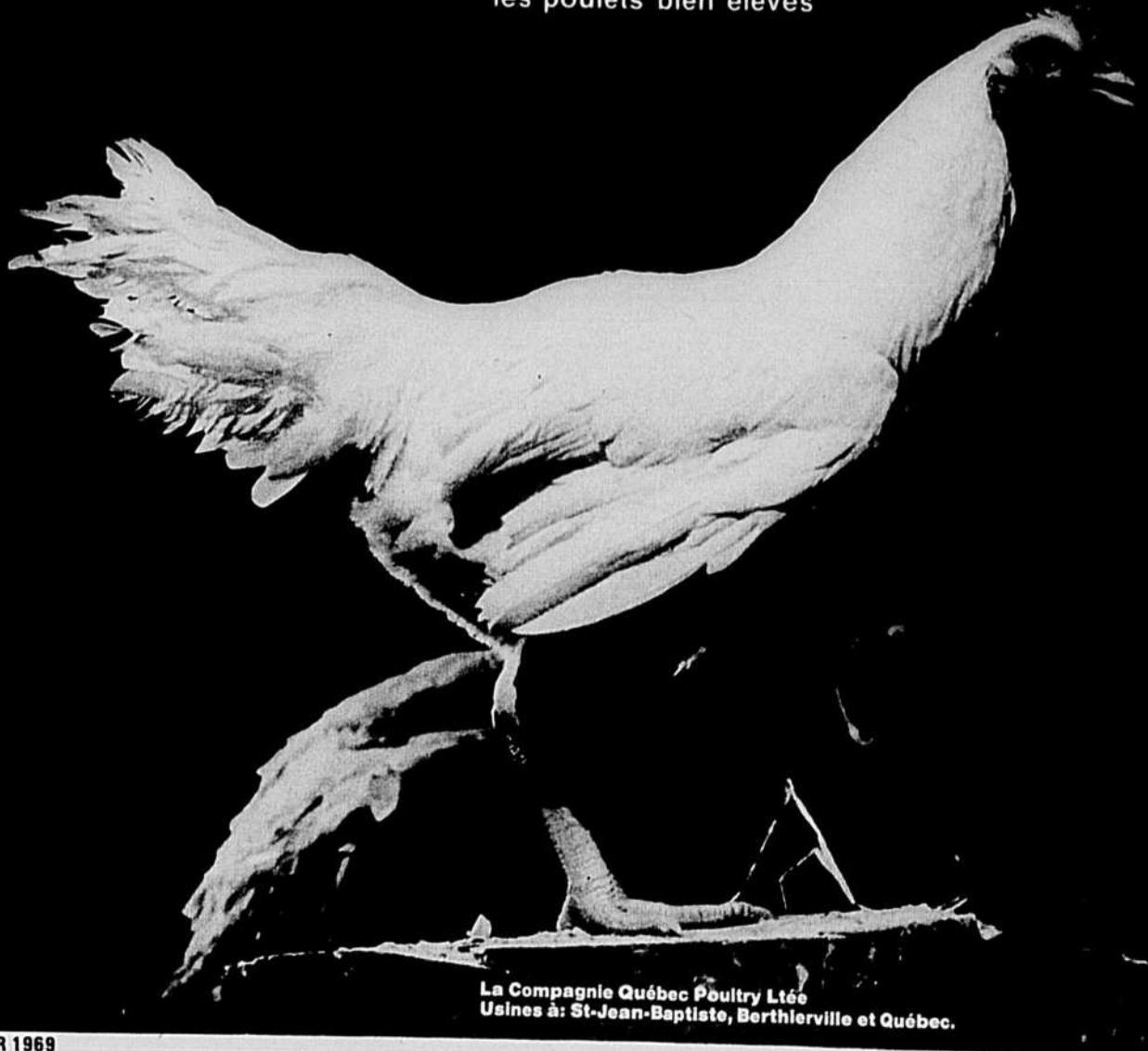
## Les volailles Flamingo sont bien élevées!

Nous le disons à la télévision. C'est notre façon de rendre hommage à nos aviculteurs. Il est normal que les consommatrices sachent enfin que tous les poulets Flamingo sont élevés au Québec... et bien élevés!

La publicité rappelle aux ménagères que les volailles de vos poulaillers se préparent de bien des manières, qu'il faut en servir souvent... En unissant nos efforts aux vôtres, nous allons augmenter la consommation de la volaille et assurer notre avenir commun.

C'est notre façon de participer à l'essor de l'aviculture québécoise.

  
**FLAMINGO**  
les poulets bien élevés



La Compagnie Québec Poultry Ltée  
Usines à: St-Jean-Baptiste, Berthierville et Québec.



# PROGRAMME DES MANIFESTATIONS PUBLIQUES

3

- 15:30 — Préparation et cuisson du poisson. Direction des Pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec. Salles des démonstrations.
- 16:00 — Visite du ministre de l'Agriculture du Canada, l'Hon. H.A. (Bud) Olson.
- 16:15 — Proclamation des bouvillons "Grand Champion" et "Champion Réserve" du Concours "Jeunes Agriculteurs". Juge: M. Hugh Peckham.
- 18:30 — Banquet de l'Institut Agricole du Canada à l'Hôtel Reine Elizabeth. Conférencier: Hon. Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce du Canada.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 20:30 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.
- 21:00 — Gigues et danses populaires.

## Mardi, le 11 février

### JOURNÉE DES FERMÎÈRES

- 9:30 — Visite des écoliers de la région de Montréal.
- 11:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.
- 12:30 — "Le pain quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 13:00 — Colloque des Cercles de Fermières. (Estrade)  
Responsable: Mme Louis Primeau, Ste-Philomène de Châteauguay. Thème: "L'Agriculture et les Communications". 1) Les Communications par l'information: Mme Asselin de Nicolet. 2) Les moyens de communication en milieu rural: Mme Réginald Nadeau de Paspébiac. 3) Les Cercles de Fermières: Moyens de communications et d'information par leurs activités: Mme Philippe Laflamme de St-Marc de Verchères. 4) Information sous forme de communications entre groupes sociaux féminins A.F.E.A.S.: Mme Geo. Desautels de Ste-Rosalie.

Le Studio BCN - Radio-Canada aura ses activités comme d'habitude. Les Joyeux Troubadours et Chez Miville seront présentés en direct de ce studio à l'Aréna Maurice-Richard. Les dates et les heures de ces présentations seront confirmées ultérieurement.

- 13:00 — Cours de maintien par l'Equipe Fleurette Todasco. Salle des démonstrations.
- 14:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux. Films et démonstrations. L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe. Salle des démonstrations.
- 15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 16:45 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.

- 19:30 — Préparation et cuisson du poisson. Direction des pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec. Salle des démonstrations.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 20:45 — Défilé de modes des Cercles de Fermières. Vêtements confectionnés par des fermières, souvent avec du tissu tissé par ces dernières. Estrade.
- 21:00 — Gigues et danses populaires.

## Mercredi, le 12 février

### JOURNÉE DU QUÉBEC

- 10:00 — Ouverture au public.
- 11:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.
- 12:30 — "Le Pain Quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 13:00 — Cours de maintien par l'Equipe Fleurette Todasco. Salle des démonstrations.
- 13:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 15:30 — Préparation et cuisson du poisson. Direction des pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.
- 20:00 — Vente à l'enchère de bouvillons et agneaux du Concours des Jeunes Agriculteurs. Commanditaire: Le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec. Présidence: M. Jacques de Broin. Invités d'honneur: L'Honorable Clément Vincent et M. Roméo Lalande, Ministre et sous-ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec. Coordonnateur: M. Honorat Pellerin du Ministère de l'Agriculture du Québec. Commissaires-priseurs: MM. Harold Higgins et Art. Bennett. Secrétariat des enchères: MM. K. René Laflamme et Gérard Rodrigue.
- 20:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux. Films et démonstrations. L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe. Salle des démonstrations.

## Jeudi, le 13 février

### JOURNÉE DE L'A.F.E.A.S.

- 10:00 — Ouverture au public.
- 10:30 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.
- 12:30 — "Le pain quotidien" de Radio-Canada, sur place.



**Conservez votre programme!**  
**(Et pour rétablir l'ordre de ses pages**  
**inverser le pli central)**  
**Bonne visite!**



page

4

# PROGRAMME DES MANIFESTATIONS PUBLIQUES

4

- 13:00 — Préparation et cuisson du poisson.  
Direction des pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, Salle des démonstrations.
- 13:00 — Colloque de l'A.F.E.A.S. (Estrade)  
Responsable: Mme Camille Parenteau, Yamaska-Est.  
Thème: "Savoir et faire savoir". La radio et la télévision: - face à l'information; - face à la culture; - face aux divertissements; - face à la politique. Animatrice: Mme Madeleine Plamondon, Shawinigan; Participants: Mme Rosaline Ledoux, "Terre de Chez-Nous", Mlle Jeanne Larose, Verchères, Mme Breault, Cercle des Fermières de Ville de Laval, M. Kirouac de l'U.C.C.
- 14:15 — Défilé de modes l'A.F.E.A.S.
- 15:00 — Cours de maintien par l'Equipe Fleurette Todasco.  
Salle des démonstrations.
- 15:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 16:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux.  
Films et démonstrations, L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe, Salle des démonstrations.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 21:00 — Giges et danses populaires.

## Vendredi, le 14 février

### JOURNÉE DE L'ONTARIO

- 10:00 — Ouverture au public.
- 10:30 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés".  
Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada, Salle des démonstrations.
- 11:00 — Hommage à la Province d'Ontario et au personnel des ministères de l'Agriculture et de l'Éducation.  
Présentation: M. Jacques de Broin, M. Everett Biggs, sous-ministre, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, M. C.E. Rathé, coordonnateur, Programme d'Échanges Culturels, Ministère de l'Éducation de l'Ontario. Remerciements: Mlle Henriette Rouleau. Artiste invitée: Mlle Monique Brunet, Rockland, Ont.
- 12:30 — "Le pain quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 13:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux.  
Films et démonstrations, L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe, Salle des démonstrations.
- 15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 16:00 — Cours de maintien par l'Equipe Fleurette Todasco.  
Salle des démonstrations.
- 19:00 — Table ronde de la J.R.C.  
Thème: "Relations humaines chez les Jeunes Travailleurs ruraux". Diapositives et discussions, Salle des démonstrations.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 20:30 — Préparation et cuisson du poisson.  
Direction des Pêcheries, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, Salle des démonstrations.
- 21:00 — Danses carrées par les danseurs du Saint-Laurent.

## Samedi, le 15 février

### JOURNÉE DE LA SANTÉ

- 10:30 — Démonstration des races canines par Hochelaga Kennel à Club.  
à Club.  
13:00 — Estrade.

- 11:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés".  
Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada, Salle des démonstrations.
- 12:30 — "Le pain quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 14:00 — Clinique de l'Université Laval  
Sujet: "L'Alimentation par l'Agriculture et l'Industrie: Pourquoi des Industries alimentaires?". Animateur: M. René Riel, Directeur du Département des Vivres de l'Université Laval. Participants: M. Armand Bélanger — Canada Packers, M. Marcel Gagnon — Reynolds Foods, M. L. Tardif — Ministère de l'Agriculture du Québec, M. P.-E. Jean — Direction des Aliments et Drogues, M. J.-P. Julien — Dép. des Vivres, Université Laval, M. Marcel Boulet — Dép. des Vivres, Université Laval, Mme Suzanne Filion-Hendrix — Division des Consommateurs — Direction des Aliments et Drogues.
- 15:00 — Défilé de modes de Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade).
- 15:00 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux.  
Films et démonstrations, L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe, Salle des démonstrations.
- 18:00 — Table ronde de la J.R.C.  
Thème: "Relations humaines chez les Jeunes Travailleurs ruraux". Diapositives et discussions, Salle des démonstrations.
- 19:30 — L'art de bricoler.  
Le Gouvernement du Québec, Salle des démonstrations.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 20:45 — Proclamation des gagnants du concours: "Voyage à Paris".  
Voyage à Paris pour deux personnes commandité par la Banque Canadienne Nationale. Jury: MM. Gérard Bergeron, Georges Mayrand et Paul Boucher. Présidence: M. René Leclerc, vice-président et directeur général la Banque Canadienne Nationale.
- 21:15 — Danses carrées par les danseurs du Saint-Laurent.

## Dimanche, le 16 février

### JOURNÉE DU MÉRITE

- 10:00 — Ouverture au public.
- 13:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 14:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés".  
Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada, Salle des démonstrations.
- 15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade).
- 15:30 — L'art de bricoler.  
Gouvernement du Québec, Salle des démonstrations.
- 16:00 — Distribution des prix:  
Concours "Doigts de fée" - \$2,000, en prix donnés par le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec. Invitées d'honneur: Mme Clément Vincent, épouse du Ministre de l'Agriculture du Québec, Mme Jos. Caron, présidente des Cercles de Fermières de la province de Québec, Mme Dominique Goudreault, présidente de l'A.F.E.A.S. Commentatrice: Mme Françoise Gaudet-Smet.
- Concours de Connaissances agricoles pour les élèves du cours secondaire des Commission Scolaires et des régionales, pour les élèves des Écoles d'Agriculture et les membres des groupements de jeunesse agricole, organisés par l'Institut de Technologie de Saint-Hyacinthe, \$2,000, en prix.
- 18:00 — Fermeture du Salon '69.

Les 3 salons...  
...en un clin d'oeil!



# PROGRAMME DES MANIFESTATIONS PUBLIQUES

1

## Judi, le 6 février

### A la Place Bonaventure - Hall Concordia

#### JOURNÉE DE LA MACHINE AGRICOLE

- 10:00 — Ouverture au public.
- 10:30 — Colloque des agronomes coordonnateurs  
Sujet: "Implication de la restructuration au Ministère de l'Agriculture du Québec". Animateur: M. Paul Boutet. Participants: M. Gaëtan Lussier, M. Jean Desjardins, M. Éloi Guillemette, M. Lionel Bombardier. Conclusion: M. Lucien Bissonnette, sous-ministre adjoint de l'Agriculture, Québec.
- 12:30 — "Le pain quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 14:00 — Inauguration officielle du Salon National de la Machine Agricole et du Salon des Industries Avicoles.  
Bienvenue: M. Fernand Charette, président du Salon de la Machine Agricole, M. Gérard Goyer, président du Salon des Industries avicoles. Hôtes d'honneur: M. Charles Brannan, président de International Harvester Co. of Canada Ltd et président de l'Institut Canadien d'Équipement Agricole et Industriel. Le sous-ministre associé du Commerce et de l'Industrie: M. Andrew J. Kniewasser, le sous-ministre associé de l'Agriculture du Canada; le Dr Rolland Poirier, le sous-ministre de l'Agriculture du Québec; M. Roméo Lalande, la Ville de Montréal; Son Honneur le Maire, Me Jean Drapeau. Remerciements: M. Paul Dion, président de Dion & Frère, Ste-Thérèse.
- 14:00 — Colloque sur l'aviculture organisé par l'Institut Canadien des Produits Avicoles.  
Sujet: "Place aux consommateurs". Animatrice: Mme Lucille Pépin. Démonstration culinaire: Mme Germaine Gloutnez.
- 15:00 — "Automation et Agriculture en l'An 2,000", présenté par la Société Ford du Canada.
- 18:00 — Fermeture.

### A l'Aréna Maurice Richard

(Entrée gratuite toute la journée)

- 10:00 — Ouverture au public et visite des écoliers de la région de Montréal.
- 20:00 — Vernissage de l'exposition de peinture: "Scènes rurales du Québec".  
Président: M. André Champagne, directeur du Service des parcs de la Ville de Montréal. Invité d'honneur: M. Robert Raynauld, propriétaire-éditeur de la revue "La Ferme"; Coordonnateur: M. Jean Bertrand, régisseur des Arts de la Ville de Montréal.
- 20:30 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.

## Vendredi, le 7 février

### A la Place Bonaventure

#### JOURNÉE DE L'AVICULTURE

- 13:15 — Colloque sur l'aviculture: "Vers une solution des problèmes avicoles".  
Animateur: M. François Planté du Ministère de l'Agriculture du Canada, section aviculture. Sujet No 1: Mise

en marché - Commercialisation - Oeufs - Volailles - Aujourd'hui et demain. Dialoguistes: Mme Lucille Pépin, diététiste, M. Marcel Inkel, M. Benoit Beaugard, M. Jean-Paul Gravel.

Sujet No 2: Besoins présents et futurs du secteur production relativement à la qualité et la quantité. Animateur: M. Laurent Foisy, Dialoguistes: M. Léon Chabot, M. André Breton, M. Clovis Gauthier, M. Émile Cordeau. Sujet No 3: Projets des politiques avicoles provinciales et fédérales. Participants: M. Julien Dufour, M. Jean-Paul Désy, M. Adrien Varin, Conclusions: M. Lucien Bissonnette, sous-ministre adjoint de l'Agriculture, Québec.

- 15:00 — Visite du Ministre de l'Agriculture du Québec, l'hon. Clément Vincent, et remise des rubans et trophées aux gagnants du Concours de Machines Nouvelles et produits nouveaux.

Jury: M. J.A. Lafortune, Min. Agriculture du Québec, M. O.R. Evans, journaliste, Dr Russell Haklyt, spécialiste en machinerie de ferme au Collège Macdonald.

### A l'Aréna Maurice Richard

#### OUVERTURE OFFICIELLE

- 9:30 — Visite des écoliers de la région de Montréal.
- 11:00 — Inauguration officielle du Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation.  
Bienvenue: M. Jacques de Broin, président du Salon. Invités d'honneur: Le Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec: L'Honorable Clément Vincent, le Ministre des Forêts et du Développement rural du Canada; L'Honorable Jean Marchand, le sous-ministre de l'Agriculture du Canada; le Dr Rolland Poirier, la Ville de Montréal; un représentant du Maire, le président de la Fédération des Caisses Populaires Desjardins: M. Émile Girardin.  
N.B.: M. René Leclerc, Vice-président et Directeur général en chef de la BCN accueillera les invités d'honneur au Salon BCN.
- 11:30 — Visite officielle du concours: "Doigts de Fée".  
Responsable: Mme Françoise Gaudet-Smet.
- 12:30 — "Le Pain Quotidien" de Radio-Canada, sur place.
- 14:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.
- 15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 15:30 — Préparation et cuisson du poisson.  
Direction des Pêcheries. Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.
- 19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)
- 20:30 — Danses carrées par les Danseurs du St-Laurent. (Estrade)
- 20:30 — Soins des plantes de maison et arrangements floraux. Films et démonstrations. L'Institut de Technologie Agricole de Saint-Hyacinthe. Salle des démonstrations.



Suite à la page

2

# PROGRAMME DES MANIFESTATIONS PUBLIQUES

2

## Samedi, le 8 février

### A la Place Bonaventure

#### JOURNÉE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

*La salle d'exposition est ouverte  
au public de 10:00 à 18:00 hres.*

11:00 — Visite officielle du Ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, l'honorable Adrien Lévesque.

14:00 — "Automation et Agriculture en l'An 2000", présenté par la Société Ford du Canada.

### A l'Aréna Maurice Richard

11:00 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.

11:00 — Concours de Connaissances agricoles sous l'égide de l'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe, ouvert aux élèves des Cours Secondaires: \$1,500.00 en prix.

13:30 — Colloque de l'Association des Consommateurs du Canada (Québec) sous la direction de Mme Rachel Pilon et Gustave Larocque.

Sujets: Les lacunes dans les communications. 1) Contrats, cartes de crédit, achats à tempérament: M. Pierre Marois, de l'Association des Coopératives d'économie familiale. 2) Télévision et radio: Mme Louise Simard de Radio-Canada. 3) Emballages trompeurs et publicité mensongère: Mme Pierre Leméris, présidente de l'Association des Consommateurs du Canada (Filiiale de Laval). 4) L'écart entre l'information disponible et les connaissances du consommateur: Mme Gertrude Langlois, présidente, Fédération des Unions de familles du Québec. Salle des démonstrations.

13:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

14:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux. Films et démonstrations. L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe. Salle des démonstrations.

15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

16:00 — Hommage au Nouveau-Brunswick. Ouverture officielle du kiosque du Nouveau-Brunswick par l'honorable Adrien Lévesque, ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, en présence de Mlle Brenda McDougall, Reine de la Pomme de Terre.

19:30 — L'art de bricoler. Gouvernement du Québec. Salle des démonstrations.

19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

20:30 — Danses carrées par les Danseurs du St-Laurent. (Estrade).

## Dimanche, le 9 février

### A la Place Bonaventure

#### JOURNÉE DE LA FAMILLE TERRIENNE

*La salle d'exposition est ouverte  
au public de 10:00 à 18:00 hres.*

14:00 — Visite de la Famille Terrienne 1969. Celle de M. Alphonse Laliberté de Honfleur, comté de Bellechasse.

14:00 — "Automation et Agriculture en l'An 2000", présenté par la Société Ford du Canada.

18:00 — Clôture du Salon de la Machine Agricole et du Salon des Industries Avicoles.

### Aréna Maurice Richard

13:00 — Colloque de l'A.J.R. et de l'U.C.C. (Salle des démonstrations)

Sujet: "La traite du dimanche". Animateur: M. H.P. Proulx, Participants pour l'U.C.C.: M. Ernest Gasser, Pike River, M. J. Beauregard, St-Hyacinthe, Participants pour l'A.J.R.: M. Pierre Gaudet, Aston Junction, M. Bruno Lessard, St-Winceclas.

13:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade).

14:30 — Démonstration d'art culinaire: "Plats-éclair congelés". Service consultatif de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada. Salle des démonstrations.

15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

15:30 — L'art de bricoler. Gouvernement du Québec.

16:00 — Proclamation de la Famille Terrienne 1969: Celle de M. Alphonse Laliberté de Honfleur, Comté de Bellechasse. Président d'honneur: L'Honorable Jean-Paul Cloutier, ministre de la Famille et Bien-Etre Social du Québec. Invités d'honneur: Honorable Pauline Vanier, C.P., C.C., Honorable Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, Québec, M. Émile Girardin, président de la Fédération des Caisses Populaires Desjardins, Mgr. Victor Tremblay, P.D., Chicoutimi. Bienvenue et proclamation: M. Jacques de Broin, président de F.F.T., Remise du diplôme: M. Yvon Groulx, président de la Fédération des Sociétés St-Jean Baptiste du Québec. Allocutions: Hon. Jean-Paul Cloutier, ministre, Hon. Clément Vincent, ministre. Présentation des membres de la famille par: Mme Françoise Gaudet-Smet. Remerciements: M. Raymond Laliberté.

18:00 — Au Centre Maisonneuve (voisin de l'Aréna) Vin d'honneur, gracieuseté de la Ville de Montréal. Souper à la famille lauréate. Bienvenue: M. Jacques de Broin, président de F.F.T., Conférencier: Mgr Laurent Noël, D.Ph., L.Th., Evêque auxiliaire de Québec. Remerciements au conférencier: M. Émile Girardin. Remerciements de la famille: M. Maurice Laliberté.

19:30 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

20:30 — Danses carrées par les Danseurs du St-Laurent. (Estrade).

## Lundi, le 10 février

### JOURNÉE DE LA JEUNESSE

9:30 — Visite des écoliers de la région de Montréal.

10:00 — Jugement des bouvillons du Concours des Jeunes Agriculteurs. Juge: M. Hugh Peckham.

11:00 — Concours de Connaissances Agricoles sous l'égide de l'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe.

12:30 — "Le Pain Quotidien" de Radio-Canada, sur place.

13:30 — Soins des plantes de maisons et arrangements floraux. Films et démonstrations. L'Institut de Technologie Agricole de St-Hyacinthe. Salle des démonstrations.

13:30 — Jugement des agneaux du Concours des Jeunes Agriculteurs. Juge: M. Robert Samson, agronome.

15:00 — Concours d'appréciation animale "Maitre Jeune Agriculteur". Quatre classes de bétail seront jugés: bouvillons de boucherie, bétail laitier, porcs et moutons. Jury: MM. Ivanhoé Coderre, André Gagnon, Albert Lapalme et Félix Arseneault. Coordonnateur: M. Georges-E. Mayrand. Sous-sol.

15:00 — Défilé de modes Simpsons-Sears: "Escapade à Paris". (Estrade)

# MOISSONNEUSE- BATTEUSE

# CASE<sup>®</sup>

## AVEC BONI pour vous et votre famille

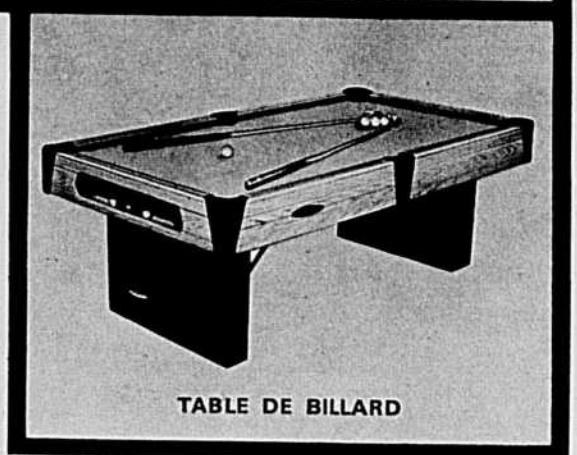
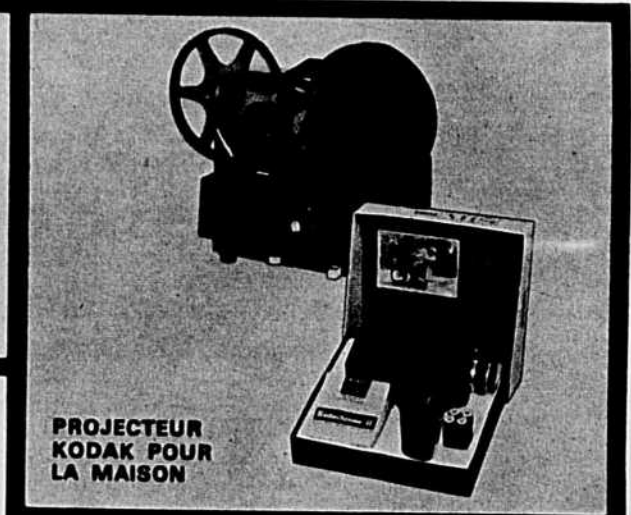
*Vous obtiendrez les avantages d'une grande capacité avec chaque modèle de la série des Moissonneuses-Batteuses Case . . . et vous trouverez exactement le modèle qu'il vous faut : dessin parfait, grosseur appropriée et juste prix. Avec une Case vous êtes assuré d'avoir, d'un bout à l'autre, une étonnante capacité de battage-séparation qui prend toute la récolte, en tout temps.*

*Le contrôle "en marche" du batteur, par l'exclusive commande micrométrique, fait une grande différence dans la qualité de votre grain. Grands réservoirs, grande puissance, robustes transmissions vous font gagner plus d'acres, plus de boisseaux, plus de profits.*

*Profitez cette année des aubaines avec double boni, achetez une Case. Voyez votre Vendeur local Case dès aujourd'hui.*

**J. I. Case Company,  
Toronto, Canada.**

Encaissez de fortes sommes maintenant. Commandez votre nouvelle moissonneuse-batteuse Case et gagnez un double boni — l'un pour vous, l'autre pour votre famille. VOUS aurez une "combinée" à gros boni, renommée pour sa haute performance et sa perfection technique. VOTRE FAMILLE aura le droit de choisir à son goût un magnifique cadeau-boni. C'est maintenant le temps le plus favorable d'aller voir votre vendeur Case, pendant son extraordinaire Vente d'Hiver de Moissonneuses-Batteuses, une occasion qui se présente une fois dans la vie. Demandez tous les renseignements sur le genre et la description des cadeaux-boni (plusieurs ne sont pas illustrés plus bas) attachés à la moissonneuse-batteuse que vous choisirez. Un modeste dépôt en argent ou un échange vous donne droit à ces avantages. Pas de frais à payer jusqu'à la période d'emploi grâce au Plan d'Achat Crop-Way de Case. Avis aux gens prévoyants : agissez sans délai. Cette offre est valable pour un temps limité.





# SALON DES INDUSTRIES AVICOLES



## Message du Président Gérard Goyer

Chers Amis,

Pour réussir, l'aviculteur moderne se doit d'être une personne de calibre et d'une compétence exceptionnelle. Cette personne doit s'intéresser à tous les progrès scientifiques et être disposé à utiliser les techniques les plus modernes.

Le progrès technique ne se ralentit guère et les découvertes de méthodes nouvelles conservent toute leur importance. C'est pourquoi nous lançons un vibrant appel à tous les aviculteurs en les engageant fortement à se rendre à la salle d'exposition, où aura lieu le troisième Salon des Industries Avicoles, du 6 au 9 février prochain.

Le Salon se transforme en rendez-vous pour tous ceux qui sont intéressés à l'aviculture du Québec. Tous peuvent en tirer profit en établissant des contacts importants avec tous les éléments du domaine avicole, tels que aviculteurs, agronomes, transformateurs, détaillants, meuniers, responsables gouvernementaux, fabricants de machines et d'équipement, vendeurs de médicaments, etc.

L'information et l'impulsion que le Salon doit donner s'élargit et souligne davantage sa raison d'être.

Tous les exhibits auront un caractère éducatif en ce sens qu'ils illustreront les progrès techniques accomplis dans le domaine de la production des oeufs et de la chair de volaille et les nouvelles méthodes de la mise en marché.

Tout aviculteur doit se faire un devoir de visiter ce Salon et en profiter pour y discuter ses problèmes.

Nous vous invitons tout spécialement à assister, dans l'après-midi du 7 février, à un programme spécial préparé et présenté avec la collaboration de spécialistes avicoles. Ce programme consistera en une étude sérieuse des principaux problèmes avicoles. Votre présence encouragera les organisateurs à continuer cet événement dans les années à venir.

Venez nombreux; un accueil cordial et chaleureux vous est réservé.

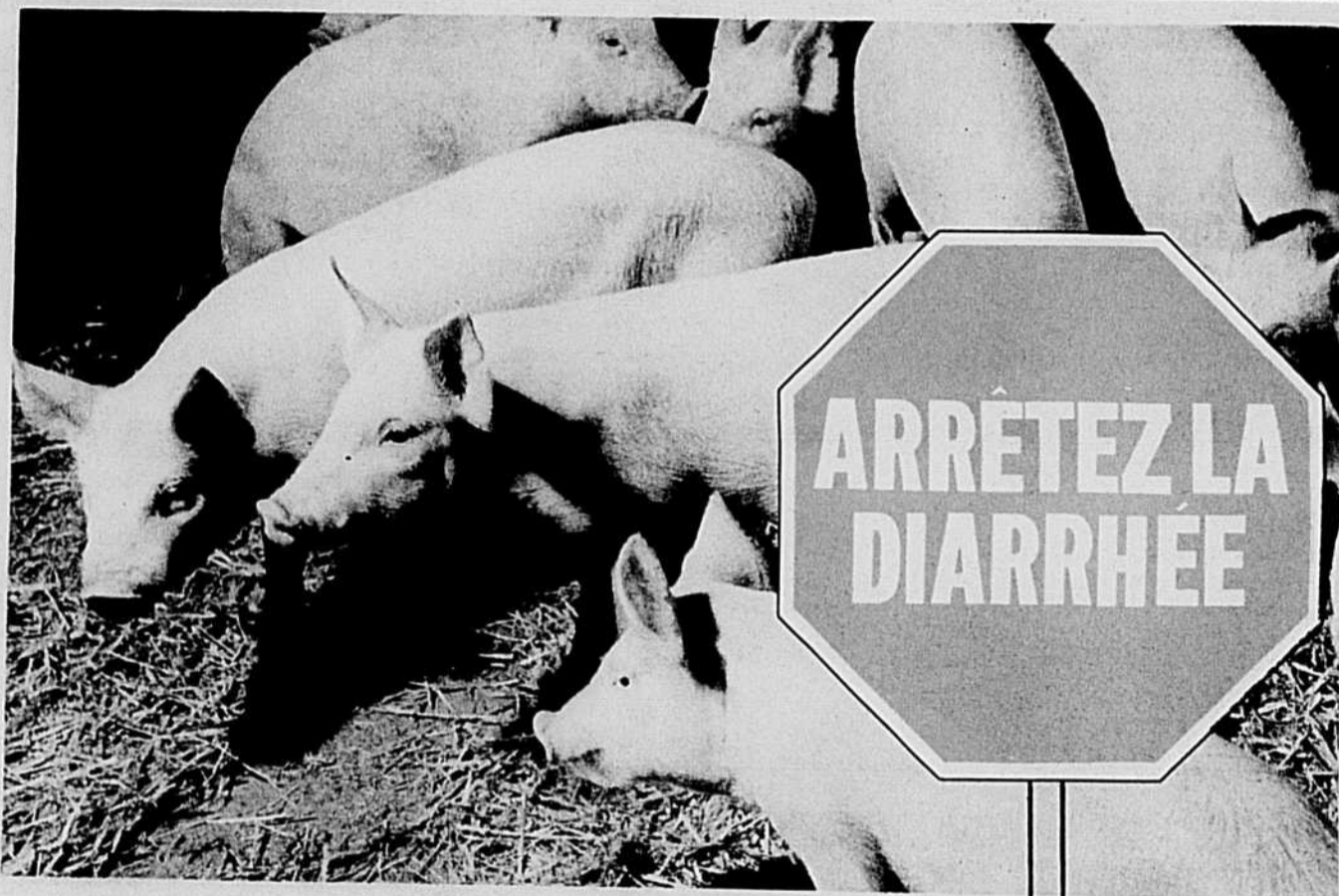
Sauvegardons nos intérêts et soyons fidèles au rendez-vous du carrefour des "Communications", le vendredi, 7 février 1969, au Hall Concordia de la Place Bonaventure.

G. GOYER,  
Président des Industries Avicoles

## Le rendez-vous des aviculteurs

Le Salon national des Industries Avicoles, voisiera le Salon de la Machine Agricole, du 6 au 9 février, dans le Hall Concordia de la Place Bonaventure.

Éleveurs, couvoiers, administrateurs de postes d'abattage, chercheurs, commerçants de produits avicoles, coopératives, tous ceux qui de près ou de loin s'intéressent à l'aviculture canadienne seront fidèles à ce grand rendez-vous avicole. L'industrie qui fabrique l'outillage de production, manipulation, conservation et vente des produits avicoles aura en montre ses plus récentes innovations. Cette exposition est, depuis sa première année, plus et mieux qu'un ensemble remarquable d'exhibits, de kiosques et de démonstrations à l'intention des éleveurs et des citoyens, c'est le point de rencontre des producteurs et des consommateurs, l'occasion pour l'aviculture canadienne de faire une rétrospective de l'année écoulée et de planifier l'année qui commence. Annuellement, en février, les dirigeants des divers groupements avicoles du pays se donnent rendez-vous à Montréal. Le Salon National des Industries Avicoles est une rencontre que personne ne veut manquer.



## Supprimez la diarrhée-Vendez vos porcs le plus tôt possible

Si la diarrhée chez vos porcs vous cause des ennuis, adoptez une moulée porcs contenant TNA-290. TNA-290—un nouveau mélange d'ingrédients—aide à prévenir et à traiter la diarrhée. De plus, TNA-290 augmente la croissance et contribue à un meilleur rendement, surtout durant les périodes de stress. TNA-290 aide même à maintenir la croissance en présence de la rhinite atrophiante.

Dès aujourd'hui, demandez à votre distributeur de moulées tous les détails concernant TNA-290. Il vous dira comment ce produit peut vous aider à épargner du temps et de l'argent, à envoyer vos porcs plus tôt au marché et à augmenter vos profits.

Demandez-lui le nouveau bulletin technique TNA-290 expliquant en détail le nouveau programme Pfizer pour les porcs, ou écrivez directement.



LA COMPAGNIE  
PFIZER LIMITÉE



Siège social: 50 Place Crémazie, Montréal 11, P.Q.  
Succursales: Toronto—Sarnia—Calgary



PA 1996 F

C'est le nouveau supplément nutritif Pfizer contenant de la **TERRAMYCINE\***

\* Marque déposée — usage autorisé

22 JANVIER 1969 — LA TERRE DE CHEZ NOUS — PAGE 29



# Exposants au Salon National des Industries avicoles

## Place Bonaventure

**ASTON INDUSTRIES INC.**  
Germain Courchesne  
(71)

**BIG DUTCHMAN LTD.**  
Marcel Lespérance  
(1015 à 1026)

**BREN CHEMICALS LIMITED**  
R.M. Desmarais,  
Dr André Bohuon  
(24 et ptie 21)

**CALLWOOD POULTRY EQUIPMENT LTD**  
Byng Callwood  
(82)

**CANADA PACKERS LTD**  
Robert Lavallée  
(53-54)

**CARON E.W. CIE LTEE**  
Roger Lafortune  
(19-20-22-23)

**CARTONS DU QUEBEC LTEE**  
Col. Hugues Massue  
(10-11)

**CIP CONTAINERS LIMITED**  
Claude Brosseau  
(1-2)

**COMITE DES INDUSTRIES AVICOLES**  
G. Goyer  
R. Boivineau  
(66 - ptie 67)

**COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC**  
G.E. Turcotte  
Laurent Foisy  
(13-14-15-  
16-17-18)

**COUVOIR DE PONT-VIAU ENRG.**  
Adrien Paquin  
(79)

**DE KALB CANADA LIMITED**  
Ray. Hurtubise  
(7-8)

**DOMINION PAPER BOX CO. LTD**  
G.T. Diplock  
J.P. Chatigny  
(41)

**DOW CHEMICAL OF CANADA**  
R.J. Gibson  
(42-43-44)

**FERME LA POULE BLANCHE LTEE**  
P.E. Lanoie  
(69)

**INSTITUT DES PRODUITS AVICOLES DU CANADA INC. (P.P.I.)**  
P.E. Giguère  
(66-ptie 67)

**JAMESWAY CO. LTD**  
Aurèle LaMadeleine  
(1301-1302-  
1303)

**K-VET LABORATORIES LTD**  
H. Blazowski  
René Bélanger  
(33-34)

**LEVESQUE LTEE, J.O.**  
Yvan Bernard  
(25-26-27-28  
29-30-31-32)

**MARSHALL INDUSTRIES LTD**  
George M. Hunter  
(49)

**MERCK SHARP & DOHME OF CANADA LTD**  
Wm E. Parry  
(40)

**MINISTERE FEDERAL DE L'AGRICULTURE**  
François Plante  
(ptie 67-68)

**MINISTERE PROVINCIAL DE L'AGRICULTURE**  
Adrien Varin  
Roger Paiement  
(57-58-59-60  
61-62-63-64)

**PEEL'S POULTRY FARM LTD**  
Douglas Hillier  
(4)

**PFIZER CO. LTD**  
M. Propas  
(104-105-  
106-107)

**QUEBEC POULTRY**  
Benoit Beauregard  
René Jean  
(45-46)

**SALSBURY LABORATORIES LTED**  
A.J. Jackinon  
William Murray  
(47)

**SANFAX INDUSTRIES LTD**  
L. Seidman  
(75-76)

**SOIETE COOPERATIVE AVICOLE REGIONALE**  
Jules Gilbert  
(48)

**TUCO PRODUCTS CO.**  
Jean-Claude Cusson  
(78)

**VENTILATEUR VICTORIA LTEE**  
Gaston Lemire  
50-51-52-  
55-56)

**VIOLIN VETERINARY PRODUCTS LIMITED**  
Armand T. LaPlante  
(3)

*(Cette liste indique pour chaque exposant le nom de son représentant et le numéro du ou des kiosques qu'il occupe au Salon)*

### OFFICIERS DU SALON NATIONAL DES INDUSTRIES AVICOLES

**PRESIDENT**  
GÉRARD GOYER  
Président du Comité des Industries Avicoles du Québec  
President of the Quebec Poultry Industry Committee

**VICE-PRESIDENT**  
BENOIT BEAUREGARD  
Vice-Président de l'Association des Abattoirs Avicoles du Québec Inc.  
Vice-President of Quebec Poultry Processing Plants Associations Inc.

**DIRECTEURS**  
JULIEN DUFOUR  
Président de l'Association des Couvoiers du Québec  
President of the Quebec Hatchery Association

JULES GILBERT  
Président de l'Association des Abattoirs Avicoles du Québec

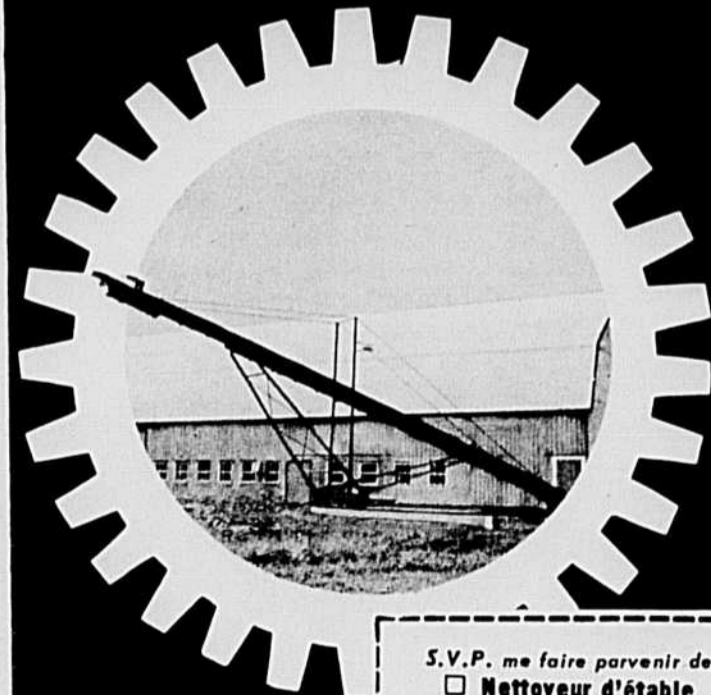
PAUL-ÉMILE LANOIE  
Président de l'Association des Classificateurs d'oeufs du Québec  
President of the Quebec Egg Graders Association

ANDRÉ BRETON  
Président de l'Association Professionnelle des Meuniers du Québec.

**AVISEURS TECHNIQUES**  
ADRIEN VARIN  
Ministère de l'Agriculture, Québec  
Department of Agriculture, Québec  
FRANÇOIS PLANTE  
Ministère de l'Agriculture, Ottawa  
Department of Agriculture, Ottawa.

*Le premier écurer automatique installé au Canada*

## NETTOYEZ avec IDÉALE



PATENT PENDING 921.263

**N'oubliez pas de visiter notre kiosque**  
(Nos 1004-1005-1006-1007)  
au Salon de la Machine agricole  
du 6 au 9 février

**Les Pionniers de l'Écurer automatique: IDÉALE**  
**FABRIQUÉ AU QUÉBEC POUR LA FORCE - L'EFFICACITÉ et L'ÉCONOMIE**

*Solidement construit pouvant résister aux plus tures conditions atmosphériques de même qu'à l'usure. Les machines sont adaptables à toutes les marques de chaînes.*

S.V.P. me faire parvenir de plus amples informations sur:

- Nettoyeur d'étable       Stalles  
 Abreuvoirs               Ventilateurs

NOM .....

ADRESSE .....

..... PROV. ....

**La Machinerie Idéale Cie Ltée**  
ST-CÉSAIRE, CTÉ ROUVILLE, QUÉ.

## Tous au Carrefour des communications!

Vendredi 7 Février  
Hall Concordia  
de la Place Bonaventure

Colloque constructif  
et nouveau

Tous devraient être présents! Les producteurs d'œufs de consommation, de chair de poulets et de dindons; les couvoiers, les intégrateurs, les postes de mirage, les abattoirs, les chercheurs, etc.

Le S.O.S. des  
Industries Avicoles  
de l'Est du Canada

### • OUVERTURE

13:13 - M. Gérard Goyer, Président du Comité des Industries Avicoles

13:25 - Tirage de 10 billets de hockey de la 1ère partie de bétail par les Canadiens au nouveau Forum de Montréal.

### • COLLOQUE

13:30 - Mise en marché - Commercialisation - Œufs - Volailles Aujourd'hui et demain

- Animateur: M. François Planté  
- Les dialogues traiteront de la transformation, de la distribution et de la présentation.

Dialogue #1. - Exigences du consommateur jusqu'en 1974. Mme Luvile Pépín, B.S. Diététique.

Dialogue #2. - Ce que désire le détaillant en 1969 et ce qu'il recevra en 1974. M. Marcel Inkel.

Dialogue #3. - Abattage, transformation et besoins d'avenir. M. Benoît Beaugard.

Dialogue #4. - Emballage et présentation 1969 - 1974. M. Jean-Paul Gravel.

- Période de questions.

14:30 - Facteurs influençant la rentabilité des productions avicoles

- Animateur: M. Laurent Foisy

Dialogue #1. - Couvoirs - Besoins futurs - Qualité et quantité M. Léon Chabot.

Dialogue #2. - Meuniers - Changements des techniques alimentaires. M. André Breton.

Dialogue #3. - Producteurs - Adaptation aux méthodes nouvelles de gestion des troupeaux. M. Clovis Gauthier

Dialogue #4. - Intégration; Rôle de l'intégrateur dans la rentabilité des fermes. M. Emile Cordeau.

- Période de questions.

15:30 - Projets des politiques avicoles provinciales et fédérales

- M. Julien Dufour

- M. Jean-Paul Désy

- M. Adrien Varin

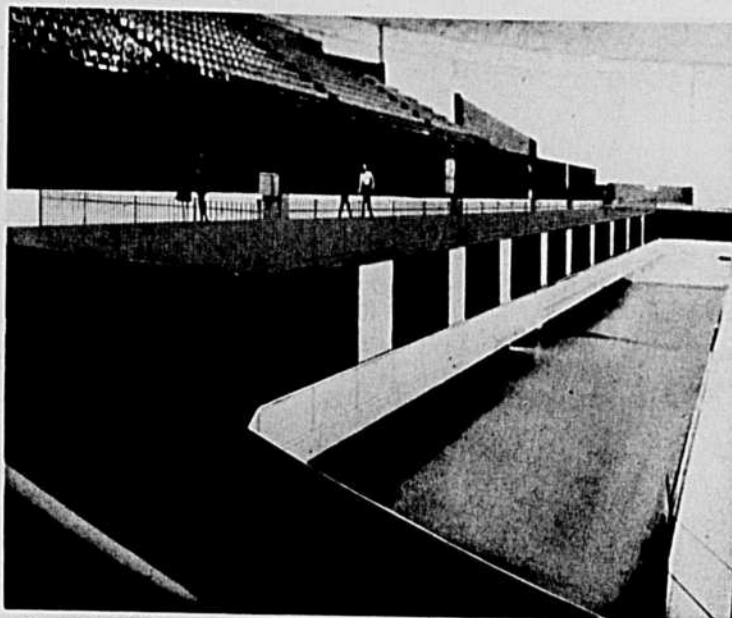
### • CONCLUSIONS

- M. Lucien Bissonnette.

16:10 - Tirage de 10 billets de hockey de la 1ère partie des éliminatoires par les Canadiens au nouveau Forum de Montréal.

P.S. - La journée avicole formera un tout; chacun doit se faire un devoir d'arriver au tout début et ne partir qu'à la toute fin.

Dans le but de vous encourager à arriver en temps, nous ferons tirer parmi les personnes présentes, à 13:25 et 16:10, 20 billets de hockey, tel que mentionné plus haut.



**LA GRANDE TERRASSE À L'ARÉNA MAURICE RICHARD:** Cette construction nouvelle de 200 pieds de longueur surplombera le grand plancher des exhibits, c'est là qu'on trouvera la faculté d'Agriculture de l'Université Laval, l'École de Médecine Vétérinaire de l'Université de Montréal, la section des animaux à fourrure du Ministère, les Cercles des Fermières et en plein centre l'exposition de peinture "Scènes Rurales" organisée en collaboration du service des Parcs de la Ville de Montréal. La construction par elle-même constitue un tour de force qui surprendra tous les dirigeants d'Aréna de la Ville de Montréal.

## CINÉMA GRATUIT par l'Office du film du Québec

Présenté à l'Aréna Maurice Richard

Les plus beaux films  
agricoles de  
FRANCE

Le film qui  
a fait fureur  
à l'Expo  
"Ontario"

Films sur  
la SUISSE et  
les ALPES

De  
WALT DISNEY

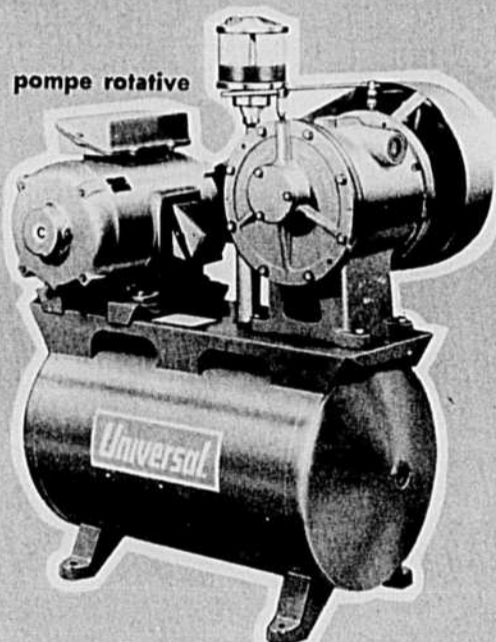
Le monde des Abeilles  
Le monde des plantes  
Le monde des insectes

Le Commerce  
des Fruits et Légumes  
La Qualité du Bacon  
Servons du Porc Frais  
Les Aliments  
et la Nutrition

Films d'intérêt divers:  
Embellissons notre Province  
Vie Nouvelle  
Agriculture Herbagère  
Québec sans parenthèses  
Les Textiles Chimiques  
Bonjour Montréal  
Camping au Québec  
Les Laurentides sous la neige.

## TRAITE PLUS COMPLÈTE... NETTOYAGE PLUS FACILE AVEC DES TRAYEUSES

### À PULSATEUR PNEUMATIQUE



pompe rotative

"UNE POMPE À VIDE CO-OP UNIVERSAL  
NE COÛTE PAS...ELLE PAIE!"

SIMPLE, COMPACTE, DURABLE - VIDE UNIFORME,  
RÉGULIER - LONGUE DURÉE, SANS ENNUI.

Avant de faire l'achat d'une trayeuse ou d'une pompe à vide, examinez attentivement les caractéristiques exclusives et avantageuses des produits COOP - UNIVERSAL.

Le Représentant de votre coopérative ou les spécialistes de notre Service se feront un devoir de vous fournir de plus amples informations.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service de la Machinerie et de l'Outillage  
1055 ouest, rue du Marché Central - Montréal, P.Q.

# L'AGRICULTURE

## un domaine clé de notre économie

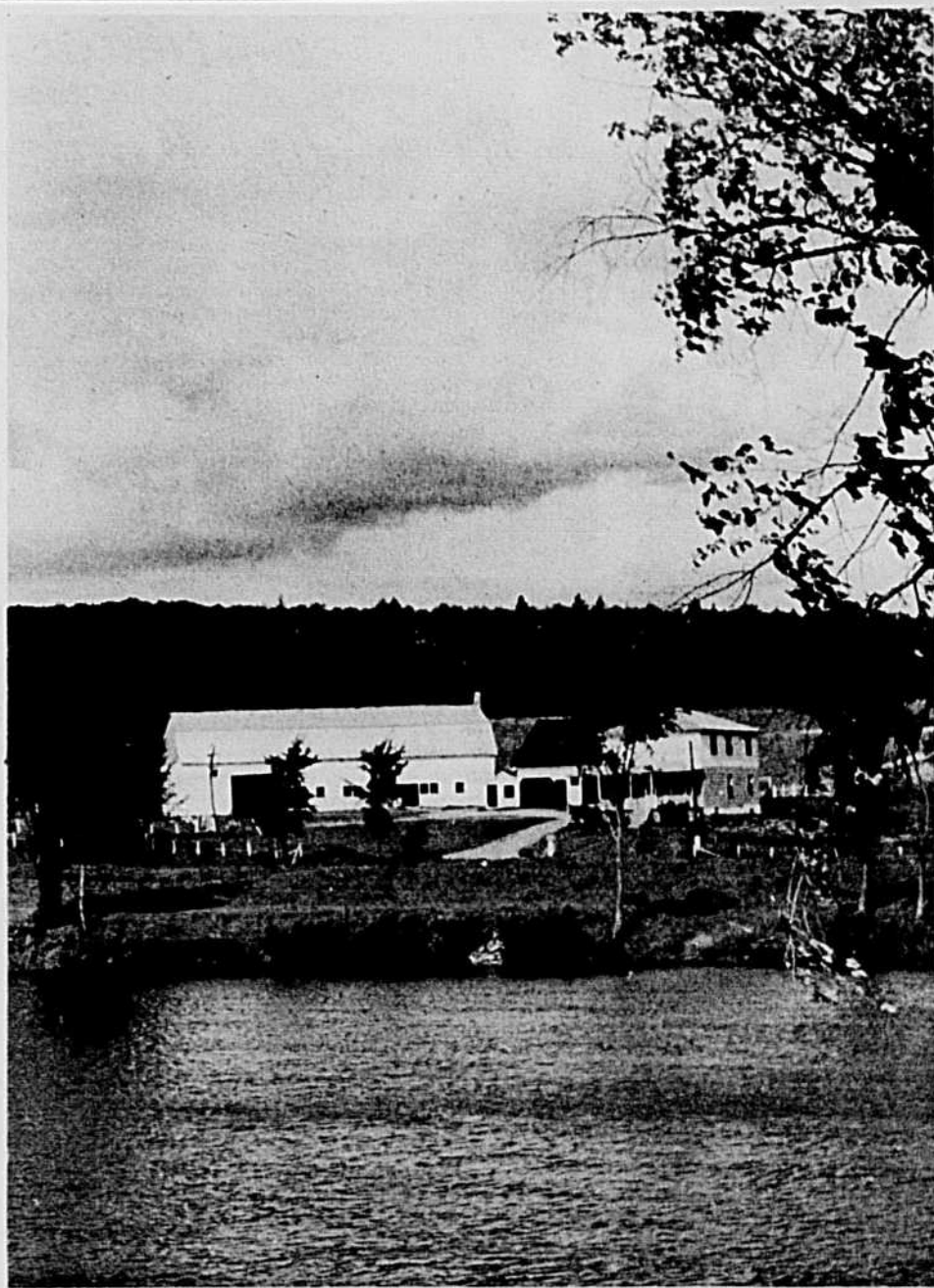
Comme les années passées, la Banque Provinciale participe au Salon de l'Agriculture. Elle met à la disposition des visiteurs et des exposants deux kiosques d'informations générales équipés d'un service téléphonique.

Cette présence souligne que la Banque Provinciale se fait un devoir d'aider et d'épauler les agriculteurs du Québec de toutes les façons possibles, à tous les niveaux. Elle leur offre entre autres un système de prêts spécialement conçu pour leurs besoins.

*Renseignez-vous auprès du gérant de votre succursale.*



banque provinciale



# HOLSTEIN



## ÉLEVEURS DEMANDÉS

**Il faut plus d'éleveurs de bons sujets Holstein  
de race pure pour satisfaire la demande mondiale**

*C'est l'année ou vous devez commencer  
à établir votre troupeau de*

**LA RACE VRAIMENT PROFITABLE**

*Pour tous renseignements, écrivez à*

**L'ASSOCIATION HOLSTEIN-FRIESIAN DU CANADA**

**BRANFORD, ONTARIO**

# Le message de la vice-présidente

## Henriette Rouleau



Le succès que nous avons obtenu l'an dernier nous a encouragés dans l'organisation de ce 17e Salon. Pensez que plus de 150,000 personnes sont venues nous visiter! Nos démonstrations ont fait salles comblées et nos colloques ont suscité un tel intérêt -- jusqu'à 2,500 personnes -- que nous avons même dû déménager sur la grande estrade. C'est pourquoi, la ville de Montréal nous a fait construire une terrasse au dessus des gradins.

Pour satisfaire un public aussi important et de plus en plus avide d'être renseigné, nous nous sommes efforcés, cette année, d'organiser un programme encore plus intéressant. D'abord, dans l'esprit de notre thème "Les communications en agriculture" nous avons multiplié les occasions de susciter le dialogue en organisant plusieurs colloques.

Nous aimerions contribuer à améliorer les communications entre les différents groupes de notre société, les ruraux et les urbains, les producteurs et les consommateurs. Nous voudrions aussi rendre le public plus conscient des avantages qu'il peut retirer des différents services gouvernementaux, des organisations spécialisées et des organismes de diffusion de notre société d'aujourd'hui. Beaucoup de services sont peu connus du public et naturellement peu utilisés.

Nous avons aussi, comme chaque année, des défilés de mode, des démonstrations d'art culinaire, des cours d'artisanat qui fourniront à l'imagination créatrice de nos femmes, des idées à mettre en pratique pour acquérir encore plus d'adresse et d'assurance et faire rayonner le bonheur autour d'elles.

Cependant, nous ne voulons pas limiter l'intérêt à ce qui peut se passer sur l'estrade ou dans les salles de démonstrations. La tendance se dessine de plus en plus chez nos exposants d'offrir dans leur stand, en plus des idées pratiques et d'allure moins directement commerciale, les services de conseillers spécialisés qui peuvent vous aider individuellement. Nous croyons que de tels services peuvent ajouter à l'intérêt que suscitent les cours et démonstrations collectives, en favorisant l'établissement de contacts personnels et leur adaptation au besoin des personnes auxquelles ils sont destinés. Comme nous vous trouverez que le 17e Salon est le plus intéressant de tous.

Bienvenue à tous!

Henriette Rouleau,  
Vice-présidente.



## Le Salon au féminin

Le Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation réserve à l'élément féminin un programme des plus variés. Les femmes ne se contentent plus seulement d'assister passivement à des cours ou à des démonstrations, mais elles organisent elles-mêmes des colloques où elles peuvent discuter entre elles et avec le grand public sur les sujets de l'heure.

Le thème du Salon cette année, "LES COMMUNICATIONS", entre bien dans le cadre des colloques qu'organisent présentement les Cercles des Fermières, les membres de l'A.F.E.A.S. et la jeunesse. Les consommatrices et le public en général urbain et rural y trouveront leur compte.

Au chapitre de la mode, démonstrations et défilés seront aussi à l'honneur: les Cercles des Fermières présenteront en plus un défilé de mode de vêtements exécutés par leurs membres.

Dans le domaine de l'alimentation, la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada donnera des démonstrations sur la préparation de plats économiques qu'on peut, si on le désire, préparer à l'avance et faire congeler. Par ailleurs la Section des vivres de la Faculté d'Agronomie de l'Université Laval nous donnera une idée des formes de l'alimentation qui devraient être généralisées vers 1980. Elle nous donnera comme échantillon des sachets de pommes lyophilisées, c'est-à-dire surgelées et séchées.

Un certain nombre de dames pourront suivre les cours expliquant de nouveaux points de crochet de fantaisie pour tapis et pièces murales et les exécuter sur place. On montrera aussi au Salon cette année, comment on peut utiliser les vieux bas de nylon pour en faire des travaux artistiques de même que la confection de poupées.

L'Institut de Technologie de Saint-Hyacinthe offrira des cours d'art paysagiste et d'arrangements floraux.

Voilà un bref aperçu de ce que comportera le programme du Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation. Pensez-y Mesdames et préparez votre agenda de manière à être fidèles au rendez-vous à l'Aréna Maurice Richard du 6 au 16 février prochain.

GRAND PRIX DE PRÉSENCE  
aux défilés de modes  
de  
SIMPSONS-SEARS LTD  
2 VOYAGES A PARIS  
par: AIR CANADA



Gardez vos volailles alertes et vigoureuses à l'aide de...  
AMPROL\*, FLOXID\*, HEPZIDE\* et S.Q.\*

La SOLUTION AMPROL\* (amprolium) aide à traiter les épidémies de coccidiose caecale chez les volailles. C'est le seul anticoccidien sûr et efficace dont on dispose pour traiter les poudeuses.

FLOXID\* (pénicilline - streptomycine - vitamine) sous une nouvelle formule plus soluble exerce une puissante action antibiotico-vitaminique. Ajouté à l'eau d'abreuvement, il aide à traiter l'entérite, la M. R. C., la crête bleue et la sinusite de même qu'il combat le "stress".

La poudre hydrosoluble HEPZIDE\* (nithiazide) aide à traiter l'histomonose (entérohépatite) chez les poulets et les dindons.

La solution S. Q.\* (sulfaquinoxaline) sert au traitement de la coccidiose chez les dindons et les poulets, de la typhoïde aviaire et du choléra aviaire aigu chez les poulets et les dindons.

**MSD MERCK SHARP & DOHME**  
OF CANADA LIMITED MONTRÉAL  
UNE RECHERCHE GRANDISSANTE AU PROFIT  
DES ANIMAUX EN CROISSANCE

Vous pouvez vous procurer ces produits vétérinaires MSD chez vos fournisseurs dont les noms suivent:

Pharmacie Vétérinaire Universelle,  
Victoriaville, Québec.

K-Vet Laboratories,  
Hespeler, Ontario et Montréal, P.Q.  
Dominion Veterinary Laboratories,  
Winnipeg, Manitoba.

A. H. Howard Chemical Company,  
Orangeville, Ontario et Montréal, P.Q.

\*Marque déposée

Une vache  
donne du lait.  
D'accord.

Mais cette petite  
vache va encore  
plus loin:  
**ELLE AIDE LE  
PRODUCTEUR  
À VENDRE  
CE LAIT!**

Si vous êtes producteur laitier, arrêtez-vous au  
Kiosque d'information du Bureau canadien des  
produits du lait, au Salon de l'Agriculture. On vous  
expliquera comment je travaille pour vous! On vous  
renseignera aussi sur l'importance de la promotion et  
de la publicité des véritables produits du lait afin  
d'en accroître la demande.



**LE SALON DE L'AGRICULTURE... DU 6 AU 16 FÉVRIER  
ARÉNA  
MAURICE-RICHARD,  
MONTRÉAL**

LE BUREAU CANADIEN DES PRODUITS DU LAIT

339 ouest, rue Fleury, Montréal, Bureau 102



# POUR VOUS SEULS, CULTIVATEURS



## VOYAGE DE 21 JOURS À PARIS POUR 2 PERSONNES

PLUS UNE

## GÉNÉREUSE ALLOCATION DE DÉPENSES

ALLER-RETOUR PAR AIR-CANADA (\$500 POUR FRAIS DE SÉJOUR)

CE GRAND CONCOURS DE LA



Banque Canadienne Nationale

EST ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC

LE SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE

**RIEN DE PLUS FACILE!**

Remplissez simplement la formule de participation que vous vous procurerez à votre succursale BCN ou au Salon National de l'Agriculture et déposez-la, du 6 au 14 février inclusivement, au STAND DE LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE au SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE, à l'ARÉNA MAURICE RICHARD, ou du 6 au 9 février inclusivement, au STAND BCN À L'EXPOSITION DE LA MACHINE AGRICOLE ET DES INDUSTRIES AVICOLES à la PLACE BONAVENTURE, MONTRÉAL.

Le gagnant sera proclamé le 15 février.

### RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1 — Seuls les cultivateurs bona fide du Canada peuvent participer au concours.

2 — Les formules de participation dûment remplies doivent être déposées au stand de la Banque Canadienne Nationale à l'Aréna Maurice Richard, du 6 au 14 février inclusivement, ou au stand BCN à l'exposition de la machine agricole et des industries avicoles à la Place Bonaventure, du 6 au 9 février inclusivement.

3 — Les 8, 10, 11, 12, 13 et 14 février, à 3h 45 p.m., une formule sera tirée au sort et le nom sera affiché au tableau du stand de la BCN. Ces personnes seront avisées par télégramme.

4 — Le 15 février à 10h 30 a.m., le jury du concours, composé de MM. Gérard Bergeron, Georges Mayrand et du Dr Paul Boucher, fera subir un test écrit aux six personnes dont les noms auront été tirés au hasard. A 8h 45 p.m., le gagnant sera proclamé. La décision du jury sera sans appel.

5 — Le gagnant recevra deux billets d'avion Dorval-Paris (aller-retour) ainsi que \$500 en argent. Le gagnant s'engage à faire le voyage. A défaut, la personne qui se sera classée deuxième se méritera le prix.

6 — Un prix de \$25 sera accordé à chacun des autres finalistes présents lors de la proclamation du gagnant.

# L'alimentation aujourd'hui et demain

Au prochain Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation l'Université Laval illustrera par deux exemples la complémentarité de l'agriculture et de l'industrie dans cette grande entreprise moderne qu'est l'alimentation des populations. Les exemples choisis sont des procédés de production et de transformation des aliments relativement récents et qui sont susceptibles de prendre une importance considérable dans un avenir relativement proche : la culture "hydroponique" des végétaux et la lyophilisation.

La conduite d'un test de dégustation avec la participation du public ainsi que le tirage au sort d'un prix projeté pour les participants ajoutera du mouvement et de l'intérêt à l'exhibé.

Un exposé des grandes lignes de l'enseignement universitaire de la science des vivres sera aussi présenté et servira à renforcer l'argument proposé dans le thème.

## LES ÉLÉMENTS

1- Culture hydroponique. L'appareil consiste en un meuble de 8' de long x 2' de large et 3' de haut, dans lequel poussent des plantes commerciales (tomates, concombres et fraises) et portent des fruits au moment de l'exposition. L'appareil sera accompagné d'un diagramme décrivant ses parties

et son fonctionnement. De plus, un texte technique sera disponible pour distribution aux intéressés.

2- Lyophilisation. Cet exhibit sera constitué d'un ensemble à trois parties : un lyophilisateur, un diagramme et un étalage de produits lyophilisés. Le diagramme décrit au moyen de lignes et de dessins de couleurs les principales étapes de la lyophilisation industrielle d'aliments. L'étalage comprend une grande variété de produits lyophilisés dont plusieurs sont inusités.

3- Test de dégustation. Pour le test de dégustation les visiteurs seront invités à indiquer laquelle des trois tartelettes aux bleuets est différente des deux autres. On envisage la possibilité d'offrir aux participants un droit au tirage d'un prix dont la nature reste à déterminer.

4- L'enseignement universitaire. Cette partie de l'exhibé informe par des cartes, des graphiques, des photos et des dépliants sur la Département des Vivres de l'Université Laval et son enseignement.

Ces renseignements et dégustations vous seront donnés au kiosque de l'Université Laval, département des vivres, à l'Aréna Maurice Richard, au Salon National de l'Agriculture et de l'Alimentation du 6 au 16 février 1969.

## LES SILOS DE SILVER SHIELD C & L SONT ENTIÈREMENT FAITS D'ACIER

- 1- Dôme à l'épreuve des intempéries avec châssis vitré au sommet.
- 2- Large tourelle (avec châssis vitré) couvrant la chute et permettant une grande aisance de travail.
- 3- Porte battante à l'épreuve des intempéries. Facultatif : porte extra-large.
- 4- Plate-forme sûre, facilement accessible et entourée d'un garde-fou près de la porte.
- 5- Echelle extérieure robuste donnant accès à la porte.
- 6- Panneaux d'acier étanches, d'épaisseur adéquate et renforcés de fers en U dans les rangs inférieurs.
- 7- Joints hermétiques boulonnés à l'extérieur.
- 8- Murs intérieurs unis qui n'entravent pas la descente de l'ensilage et facilitent le travail du débouleur.
- 9- Chute extérieure permettant un accès facile au silo et pouvant accommoder un puissant débouleur.
- 10- Des renforts d'acier unissant la base du silo à la fondation de béton offrent une grande résistance au vent.
- 11- Email cuit à l'intérieur éliminant l'entretien du silo.

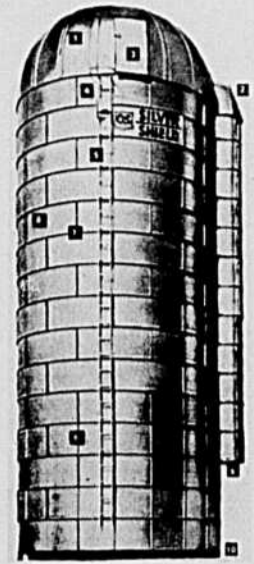
*FACULTATIF* : base étanche et résistante au vent. Une poutre d'acier en U fixe le silo à la fondation de béton. Un rebord extérieur assure un joint hermétique. Aucune patte d'attache, aucun cercle n'entrave le mur.

*Aussi* : silos à grain et séchoirs à blé-d'inde continus.

Distributeurs :

**LEBRUN & LEBRUN Enr.**  
65 St-Laurent, Maskinongé  
Tél. Code 819 227-4908

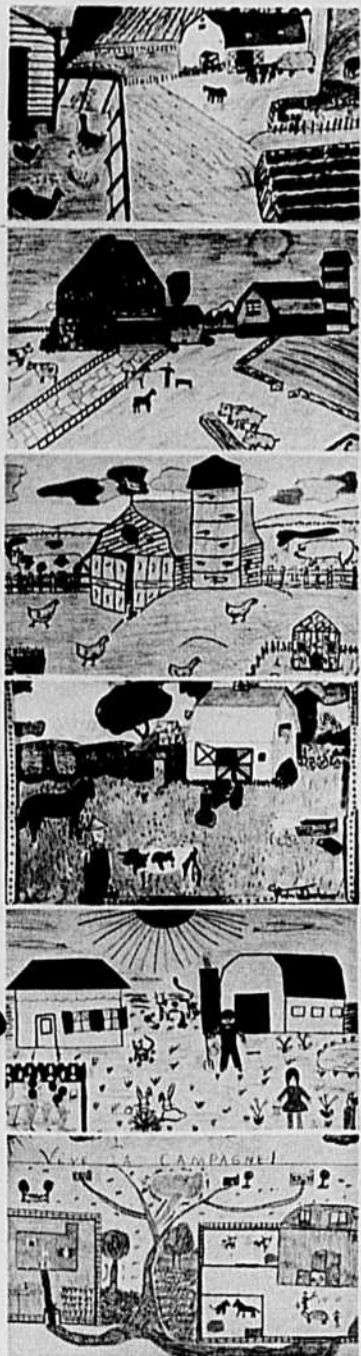
Visitez nos kiosques numéros 178-181



## Les agriculteurs vus par les enfants

La Commission des Écoles Catholiques de Montréal, en collaboration avec la Banque Canadienne Nationale et le Salon organisèrent l'an dernier un concours de travaux et rédactions illustrées pour les élèves de 6 et 7ième année, garçons et filles des différentes écoles de Montréal, dont l'âge varie entre 11 ans et 13 ans.

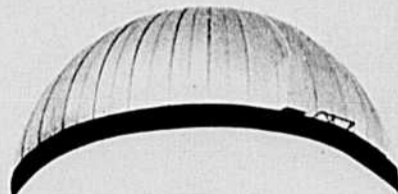
Au delà de 40,000 jeunes citadins ont participé à ce concours. Plus de 24,000 ont visité le Salon avec leurs professeurs, et se sont renseignés sur place sur l'agriculture et l'alimentation. Ci-dessous quelques uns des travaux primés, parmi les centaines qui seront exposés au Salon '69.



# ENSILAGE DE QUALITÉ

AVEC LE SILO **DION** FRÈRES INC.

N.B. — Avant de faire l'achat d'un silo, consultez les spécialistes d'une compagnie responsable et souvenez-vous que DION a construit près de 2,000 silos et donné satisfaction à autant de cultivateurs!



DOMES BREVETÉ RAILOC

Les dômes brevetés Railoc offrent une grande résistance et étanchéité quelles que soient les tempêtes et les intempéries. Deux boulons seulement sont nécessaires par section. Des joints entremailés permettent une flexibilité indispensable à la toiture.

VISITEZ NOTRE KIOSQUE

AU

SALON NATIONAL

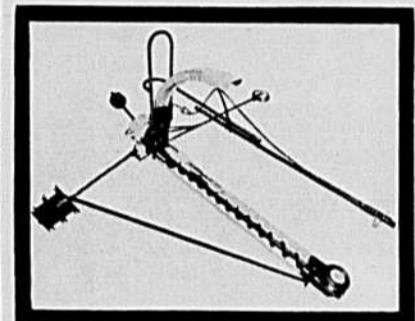
DE LA

MACHINE AGRICOLE

PLACE BONAVENTURE

6-9 FÉVRIER

## NOUVEAU VIDEUR DE SILO AUTOMATIQUE "DION-STARLINE"



Ce nouveau videur de silo à mécanisme simplifié révolutionne tous les modèles conventionnels.

Le volume de déchargement est beaucoup augmenté grâce à une vitesse accrue de l'extrémité des palettes du souffleur.

Une seule tarière à diamètre variable, 6" près des parois et 9" à l'embouchure du souffleur favorise un plus gros volume de déchargement et diminue le RISQUE DE BOURRAGE. Le tuyau de déchargement est d'une seule pièce.

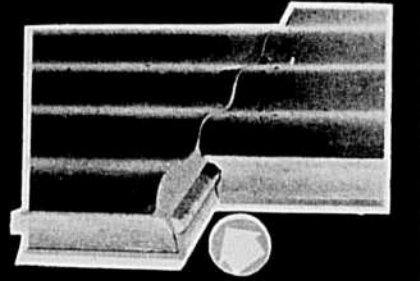
La qualité et la valeur des silos DION n'ont d'égal que la valeur et la qualité de toute l'équipe DION.

**DION** FRÈRES INC.

B.P. 360, Ste-Thérèse de Blainville, P.Q.

## CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES

- LA DOUVE DION — Emboîtement parfait de la douve DION sur les 4 côtés. Des languettes et cannelures sur les bouts favorisent la solidité, coupent l'air et le rendent plus étanche.
- Chaque douve DION est faite de ciment vibré et fassé d'après un procédé DION exclusif. Il en résulte un ensilage mieux conservé et d'une qualité nutritive plus élevée.



# Colloques au Salon

## PLACE BONAVENTURE

Jeudi, le 6 février.

10:30 - Colloque des agronomes coordonnateurs.

Sujet: Implication de la restructuration du Ministère de l'Agriculture.

Jeudi, le 6 février

14:00 - Colloque sur l'aviculture par l'Institut Canadien des Produits Avicoles.

Sujet: "Place aux consommateurs"  
Démonstration culinaire: Mme Germaine Gloutnez.

## ARÉNA MAURICE RICHARD

Samedi, le 8 février  
(Salle des démonstrations)

13:30 - Colloque de l'Association des Consommateurs du Canada (Qué.)

Sujet: Les Lacunes dans les communications.

## ARÉNA MAURICE RICHARD

Mardi, le 11 février. (Estrade)

13:30 - Colloque des Cercles de Fermières.

Sujet: L'Agriculture et les Communications.

## ARÉNA MAURICE RICHARD

Dimanche, le 9 février.

(Salle des démonstrations)

13:00 - Colloque de l'A.J.R. et de l'U.C.C.

Sujet: "La traite du dimanche"

## ARÉNA MAURICE RICHARD

Jeudi, le 13 février. (Estrade)

13:00 - Colloque de l'A.F.E.A.S. (Estrade)

Sujet: "Savoir et faire savoir"

TOUS CES COLLOQUES SONT COMMANDITES PAR LA "BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE"

## Colloque de la jeunesse

Le Salon National de l'Agriculture, désireux de rester fidèle au rôle qu'il s'est donné de fournir un carrefour, un point de rencontre à tous ceux qu'intéresse la chose agricole, organise encore cette année une bonne demi-douzaine de colloques, séances d'étude et de discussion. La jeunesse agricole aura, cette fois encore, son colloque. Le sujet? Il semble que les jeunes soient de moins en moins pressés de se vouer à l'exploitation d'une ferme laitière, exploitation qui a toujours réduit leurs pères à une sorte d'esclavage, dimanche comme semaine. Le travail de fin de semaine, on s'en est partout libéré. Le week-end de loisirs s'allonge un peu plus tous les ans, sauf à la ferme.

Est-il possible de se libérer, un dimanche par-ci par-là, une journée de temps en temps?

Certains moyens sont à l'essai en France. Peut-être a-t-on tenté des expériences chez nous. Sûrement des jeunes ont des projets de solutions.

Tel sera le sujet du colloque que va diriger le secrétaire-général Henri-Paul Proulx, de l'UCC. Il sera entouré de deux jeunes cultivateurs membres de l'Union Catholique des Cultivateurs, MM. Gasser et Beauregard, ainsi que de deux membres de l'Assemblée des Jeunes Ruraux, M. Bruno Lessard, de St-Wenceslas, et M. Pierre Gaudet, d'Aston.

A ce colloque du 17e Salon National de l'Agriculture, qui se tiendra dimanche le 9 février, à l'Aréna Maurice Richard, toute la jeunesse rurale est invitée, naturellement.



L'ENSILAGE EST MIEUX CONSERVE

DANS UN SILO



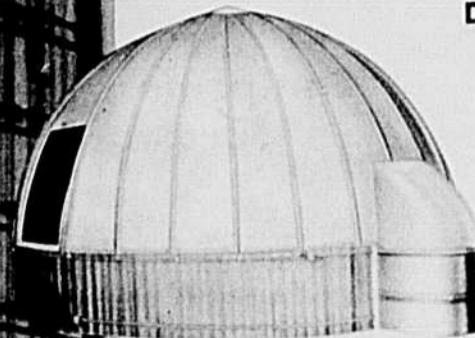
La qualité de la douve de béton est responsable dans une grande mesure de la conservation d'un ensilage.

La qualité de la douve de béton CO-OP offre les caractéristiques exclusives suivantes:

- 1 Chaque douve CO-OP est faite de béton préfabriqué par un procédé exclusif à pression.
- 2 Une surface de contact maximum aux joints.
- 3 Une densité et une résistance à la compression et à la flexion supérieures à tout autre procédé.
- 4 Une absorption d'humidité inférieure de 30% à tout autre procédé.

RÉSULTAT: La valeur nutritive de l'ensilage est conservée de la première à la dernière porte.

### DÔME EXCLUSIF DU SILO CO-OP



- Fabrication canadienne d'aluminium roulé et moulé pour donner une solidité supérieure et une étanchéité parfaite.
- Ajoute de l'apparence à votre silo.
- Assure la qualité et la conservation de l'ensilage.

N.B. Les ingénieurs exigent de plus en plus un béton possédant une plus grande résistance de flexion et de compression pour une absorption d'humidité minimum. La douve de béton CO-OP rencontre ces exigences.

Pour une information plus détaillée sur les populaires silos CO-OP remplissez ce coupon et mallez à:

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE

1055 ouest, rue du Marché Central — Montréal, P.Q.

Je suis cultivateur ..... ( ) NOM .....

Je cultive ..... ( ) acres ADRESSE .....

Mon troupeau compte ..... ( ) vaches R.R. No .....

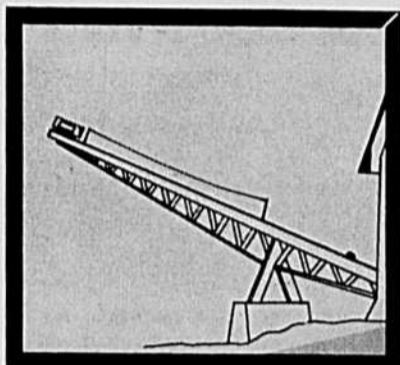
Je ferai l'achat d'un silo en 1969 ( )

# LAJOIE

**LAJOIE, CHOIX DU CULTIVATEUR DYNAMIQUE**

**COMPLÈTEMENT NOUVEAU EN 1969:**

CONCEPTION EXCLUSIVE  
FABRICATION EXPÉRIMENTÉE  
INSTALLATION PEU COÛTEUSE  
**FINIS LES CÂBLES**  
**FINIS LES PILIERS ENCOMBRANTS**



Circulation facile autour de l'élevateur. Plus d'espace d'empilement sans encombrer les supports.

## Le nettoyeur d'étable

**LAJOIE à élévateur mobile**

Le nouveau nettoyeur LAJOIE est extra robuste, il est bâti comme un pont.



## ÉLÉVATEUR MOBILE

Système mécanique exclusif de pivotage de l'élevateur à 30 degrés.



## Equipements d'étable

**LAJOIE**

Fabriqués par un manufacturier qui connaît à fond les besoins des étables modernes, les équipements d'étable LAJOIE maintiennent le "haut du pavé" par leur robustesse et leur endurance.

L'acier utilisé pour la fabrication des stalles est éprouvé d'abord et utilisé ensuite. Les mêmes stalles peuvent durer des générations.

## Equipements de porcherie

**LAJOIE**

La production commerciale des porcs exige DES ÉQUIPEMENTS modernes conçus en fonction de l'efficacité et du rendement.

Les STALLES LAJOIE sont fabriquées avec SOIN et un souci de QUALITÉ inégalée. Les GRANDES PORCHERIES possèdent un équipement signé LAJOIE.



LE VENDEUR LOCAL LAJOIE EST À VOTRE SERVICE **R. A. LAJOIE Ltée**, ST-PIE, CTÉ BAGOT, P.Q.

Je suis cultivateur  Je suis étudiant  Je construis bientôt  Oui  Non

Mon troupeau compte ( ) vaches.

NOM .....

ADRESSE .....

RANG .....

Nettoyeur automatique

Equipement d'étable

Equipement de porcherie

Videur de silo

Nourrisseur automatique

Monte-balles

Abreuvoirs

Wagon à fumier

Réservoirs à grains

# Message de la Commission scolaire de Montréal



Pour répondre à l'invitation du Salon National de l'Agriculture, la Commission scolaire de Montréal favorisait, pour la première fois en '67 l'organisation systématique de visites éducatives d'une catégorie de ses élèves.

Si des circonstances malheureuses (grève des enseignants et grève des employés municipaux)

ont paralysé toute participation des écoliers, cette année-là, par contre l'année '68 a permis à quelque 20,000 élèves de 6e et de 7e année de s'intéresser sérieusement à la profession agricole.

Pendant les semaines qui précéderont immédiatement l'ouverture du Salon, dans près de 300 écoles, les Maîtres ont donné à leurs élèves de brèves causeries souvent accompagnées de

projection de diapositives sur la vie rurale, l'alimentation, la culture et l'élevage, etc. Ces causeries ont servi d'amorce ou de préparation à de nombreux travaux de recherche et à des concours variés, oraux et écrits, sur des sujets précis proposés par les officiers de la Commission Scolaire de Montréal. Nos jeunes élèves, mieux renseignés sur l'importance de l'agriculture furent alors dirigés au Salon sous la conduite de leur Maître en mesure de compléter sur place leur information en répondant à leurs multiples questions sur les animaux et les produits de la ferme.

Les efforts des enfants ont été récompensés par une bourse généreuse offerte gracieusement par la Banque Canadienne Nationale.

De l'avis de tous les intéressés, les résultats furent des plus encourageants. Aussi, la Commission scolaire de Montréal



est-elle heureuse d'accorder cette année encore, aux organisateurs du Salon toute sa collaboration.

Léopold VEILLEUX

Directeur de district à la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, organisateur des visites éducatives au Salon national de l'Agriculture et des concours scolaires relatifs à la vie agricole.

## Grands concours

● **Appréciation animale** pour jeunes ruraux.  
Commanditaires: SIMPSONS-SEARS LIMITED  
PRIX: \$250 en prix

● **Rédaction et dessin de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal** pour 50,000 élèves de 6e et 7e année, garçons et filles.  
Commanditaire: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE  
PRIX: \$500

● **Bouillons et agneaux** pour jeunes agriculteurs garçons et filles.  
Commanditaire: MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION DU QUÉBEC  
ENCHÈRES: \$30,000 à \$35,000

● **Voyage à Paris** en 1ère classe pour deux personnes.  
Commanditaire: Air-Canada avec la collaboration de Simpsons-Sears.  
Condition: présence au défilé de modes.  
PRIX: \$2,000

● **Voyage à Paris** pour cultivateurs.  
Commanditaire: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE.  
PRIX: \$1,700

● **Famille Terrienne** — concours national pour familles rurales.  
Commanditaire: FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS ST-JEAN BAPTISTE

Commanditaire: MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL.  
PRIX: Diplôme d'honneur et \$300

● **"Doigts de Fées"** (Pièces murales) pour toutes les femmes de la ville et de la campagne.  
Commanditaire: MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION  
PRIX: \$2,000

● **"Scènes Rurales du Québec"** ouvert à tous les artistes du Canada, organisé par le Service des Parcs de la Ville de Montréal.  
Commanditaire: LA REVUE "LA FERME"  
PRIX: \$400

● **Connaissances agricoles** pour élèves du Cours Secondaire des Commissions Scolaires et des Régionales, pour les élèves des Ecoles d'Agriculture et les membres des groupements de jeunesse agricole, organisé par l'INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGRICOLE DE ST-HYACINTHE.  
Commanditaires: Agricultural Chemicals, Fort Chambly, Association Forestière Québécoise, Association des Jardiniers Maraîchers, Association des Manufacturiers de Moulée, Banque Provinciale du Canada, Canada Packers Limited, Cie Internationale de Papier du Canada (C.I.P.), Canadian Industries Ltd., Comité des Industries Avicoles du Québec, Coopérative Fédérée de Québec, Coopérative Agricole de Granby, Fed. Caisses Populaires Desjardins, Hydro-Québec, Institut Agricole du Canada, Imperial Tobacco Co. Montréal, Marché Central de Montréal.  
PRIX: \$1,500

## L'ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE "Iberville" vous ASSURE un MEILLEUR RENDEMENT

Lors de votre passage au Salon de la Machine agricole, ne manquez pas de visiter nos kiosques Nos 1008 - 1009 - 1010 - 1011.

Montée mobile sur support d'acier disponible en longueur de 40' par 5' jusqu'à 100'.

\$7.00 le pied

Montée mobile sur base de fer ancrée dans le ciment disponible en longueur de 40' par 5' jusqu'à 100'.

\$8.00 le pied

Chaque chaînon "haute durée" de la chaîne à 6" à l'intérieur du chaînon. Il est fabriqué d'acier forgé durci. Son diamètre d'un pouce permet une plus grande friction. Il est chimiquement traité à la chaleur pour une plus longue durée. Chaque chaînon de la chaîne a une charge de capacité pour opérer un nettoyeur d'étable de 700 pieds de chaîne. Chaîne garantie pour 10 ans.

A cause de sa fabrication toute spéciale, les résultats obtenus par les cultivateurs satisfaits qui en ont fait l'installation, permettent au manufacturier des stalles "IBERVILLE" de garantir le confort et la propreté du troupeau de leur client.

PRIX :	Élévateur mobile :	Moteur 3 forces :
Chaîne :	\$7.00 et \$8.00 le pied (tel qu'illustré)	\$230.00
\$2.25 le pied	Élévateur fixe :	Moteur 2 forces :
	\$5.00	\$190.00
	Stalle avec joug :	(Boîte électrique du moteur gratuite)
	\$20.00 par vache	
	Coût :	Transmission :
	\$20.00 chacun	\$325.00

## spécial

Jusqu'à 30% d'escompte au premier client d'une paroisse où il n'y a pas d'installations Iberville en opération. Offre valable jusqu'à la fin du prochain Salon de l'Agriculture.

10<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE toujours la même chaîne la même garantie et le même bas prix

Vendeurs et distributeurs demandés

**MACHINERIE IBERVILLE** LIMITÉE  
Manufacturiers d'équipements de ferme

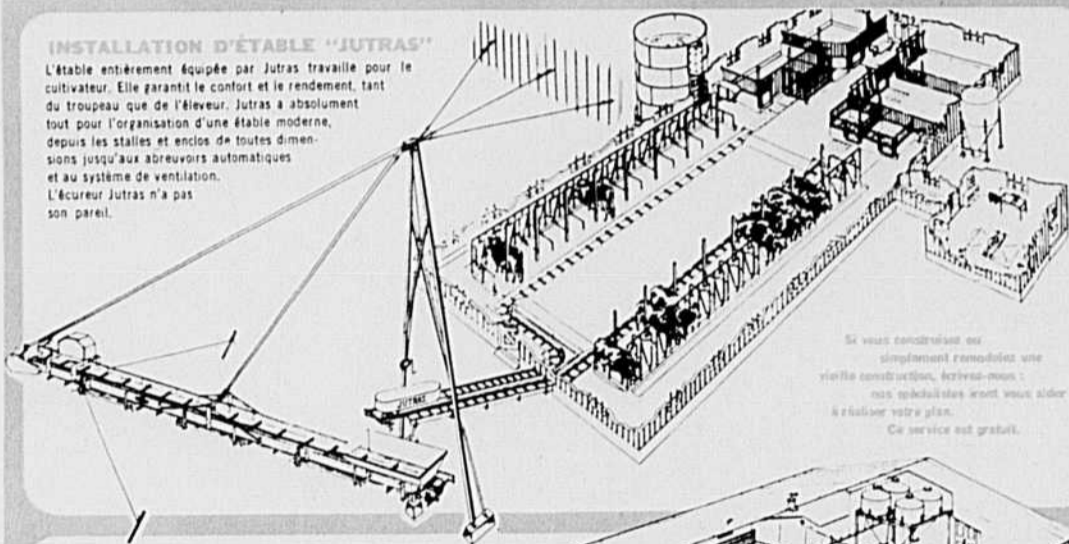
R.R. 2 - Rang St-Edouard

Iberville, P.Q.

## LES BONS CULTIVATEURS SE MODERNISENT À LA FAÇON JUTRAS

### INSTALLATION D'ÉTABLE "JUTRAS"

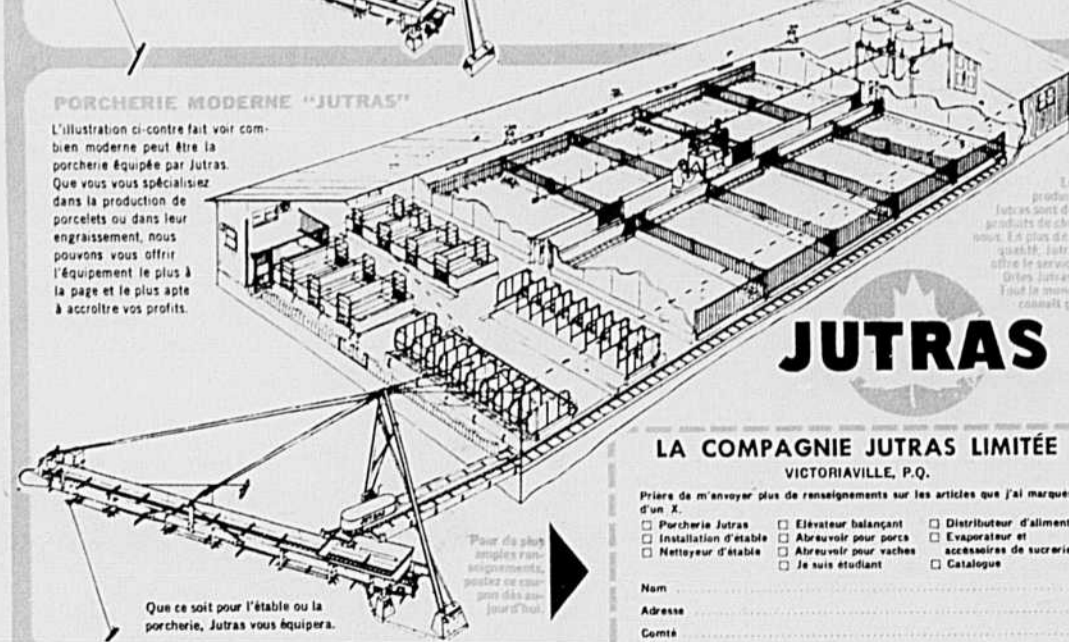
L'étable entièrement équipée par Jutras travaille pour le cultivateur. Elle garantit le confort et le rendement, tant du troupeau que de l'éleveur. Jutras a absolument tout pour l'organisation d'une étable moderne, depuis les stalles et enclos de toutes dimensions jusqu'aux abreuvoirs automatiques et au système de ventilation. L'écurier Jutras n'a pas son pareil.



Si vous construisez ou simplement rénovez une vieille construction, écrivez-moi : nos spécialistes vont vous aider à réaliser votre plan. Ce service est gratuit.

### PORCHERIE MODERNE "JUTRAS"

L'illustration ci-contre fait voir combien moderne peut être la porcherie équipée par Jutras. Que vous vous spécialisez dans la production de porcelets ou dans leur engraissement, nous pouvons vous offrir l'équipement le plus à la page et le plus apte à accroître vos profits.



## JUTRAS

LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE  
VICTORIAVILLE, P.Q.

Prière de m'envoyer plus de renseignements sur les articles que j'ai marqués d'un X.

- |                                                |                                                |                                                                 |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Porcherie Jutras      | <input type="checkbox"/> Élévateur balancé     | <input type="checkbox"/> Distributeur d'aliments                |
| <input type="checkbox"/> Installation d'étable | <input type="checkbox"/> Abreuvoir pour porcs  | <input type="checkbox"/> Évaporateur et accessoires de sucrerie |
| <input type="checkbox"/> Nettoyeur d'étable    | <input type="checkbox"/> Abreuvoir pour vaches | <input type="checkbox"/> Je suis étudiant                       |
|                                                | <input type="checkbox"/> Catalogue             |                                                                 |

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Comté : \_\_\_\_\_

Pour de plus amples renseignements, écrivez-moi ce jour ou demain.

Que ce soit pour l'étable ou la porcherie, Jutras vous équipera.

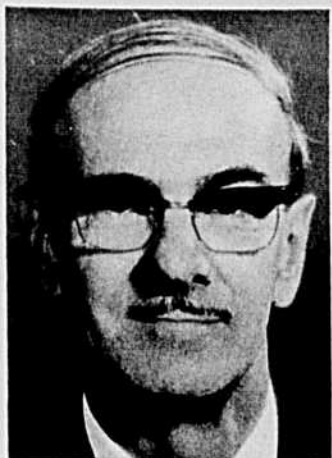
VISITEZ NOS KIOSQUES NUMEROS 1503 - 1504 - 1/2 1505

## L'Office français de l'Alimentation sera au Salon

L'Agriculture et l'Industrie de l'Alimentation occupent, une place de choix dans l'économie de nos deux pays, et il n'est pas douteux que de vastes possibilités d'échanges réciproques nous sont offertes en raison notamment du haut pouvoir d'achat des consommateurs canadiens et français.

Dans cette optique, la récente présentation des productions québécoises au Salon International de l'Alimentation à Paris et celle des productions françaises au Salon de Montréal, permettent de bien augurer de l'avenir.

**Pierre LABADIE**  
Conseiller Commercial de France



## Message de l'Université Laval

Sous le thème "L'Alimentation par l'agriculture et l'industrie", la Faculté d'Agriculture de l'Université Laval est heureuse de pouvoir présenter au grand public et au monde agricole, par le truchement de son Département des Vivres, un aspect de ses activités qui sont toutes orientées vers l'alimentation de l'humanité. Au kiosque de la Faculté, vous verrez deux aspects : celui de la production végétale de demain par les cultures hydroponiques et celui de la transformation des aliments par lyophilisation. Vous pourrez, grâce à des séries de diapositives, entrevoir quelques-unes des activités de la Faculté dans le domaine de la technologie alimentaire et jeter un regard sur les activités du professionnel des industries alimentaires. Nous espérons, en particulier, y rencontrer les jeunes des cours collégial et secondaire qui désireront des renseignements sur les carrières ouvertes aux professionnels de la technologie alimentaire et de l'agronomie en général.

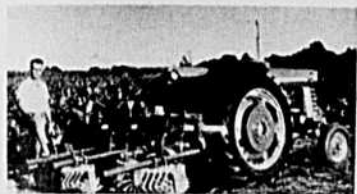
Samedi, le 15 février 1969, il y aura clinique où le public est invité à venir se renseigner auprès des experts de la Faculté, des Ministères et de l'Industrie, qui s'efforceront de répondre à ses questions sur les aliments. Une rencontre intéressante les conseillers en orientation scolaire aura également lieu le même jour.

Je tiens à remercier le Bulletin des Agriculteurs qui a rendu possible la présence de la Faculté d'Agriculture au Salon National de l'Agriculture. Cette contribution financière est grandement appréciée.

Bienvenue à tous au kiosque et à la clinique alimentaire de la Faculté d'Agriculture de l'Université Laval.

Le Doyen de la Faculté d'Agriculture Université Laval

## LILLISTON présente...



### CULTIVATEUR ROTATIF...

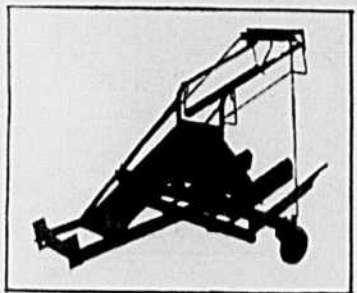
...pour toutes cultures sarclées. Il combine tous les outils pour façons culturales! Révolutionnaire! Voyez-le... Examinez-le!



### VOITURE DE FERME

...brevetée à direction aux 4 roues. Capacité: huit à dix tonnes. Mécanisme de direction à trois modes de fonctionnement:

1. Direction aux quatre roues
2. Direction aux roues avant
3. Direction verrouillée.



### EMPILEUR AUTOMATIQUE DE BALLES...

...se rattache à toute presse avec chambre à balles de 14" ou 16" sur 18". Economie de temps et de travail. Un homme seul empile les balles de tout genre... automatiquement! Voyez-le... examinez-le!

...et bien d'autres machines supérieures

Voyez notre présentation au

**SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE**



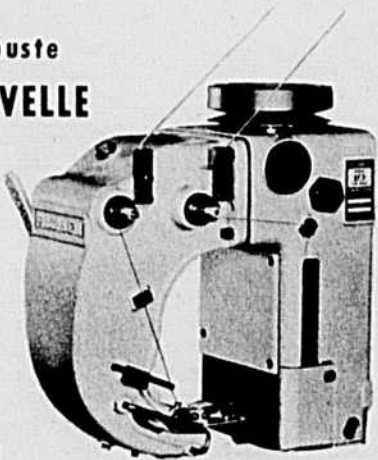
**LILLISTON-CANADA LTD.**

"Le nom de toute confiance en machinerie agricole"

1144 Speers Road, Box 5000, Oakville, Ontario

## VOYEZ le ferme-sacs Fischbein doté de la robuste COUSEUSE REVOLUTIONNAIRE ET NOUVELLE de la série 10,000

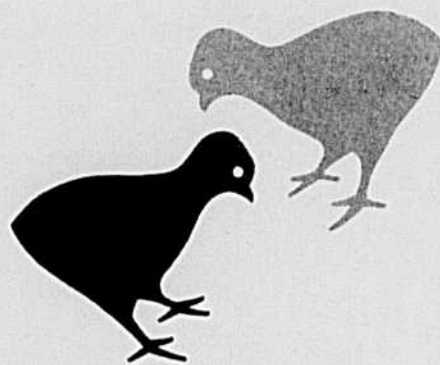
- \* L'EXCLUSIF système de couture à autolubrification sous pression assure le fonctionnement soutenu à haute vitesse et garde l'entretien au minimum.
- \* CONCEPTION SPÉCIALE pour le travail dans des ATMOSPHERES CORROSIVES - toutes les pièces mobiles sont entièrement renfermées.
- \* INTERCHANGEABLE avec la plupart des couseuses existantes.



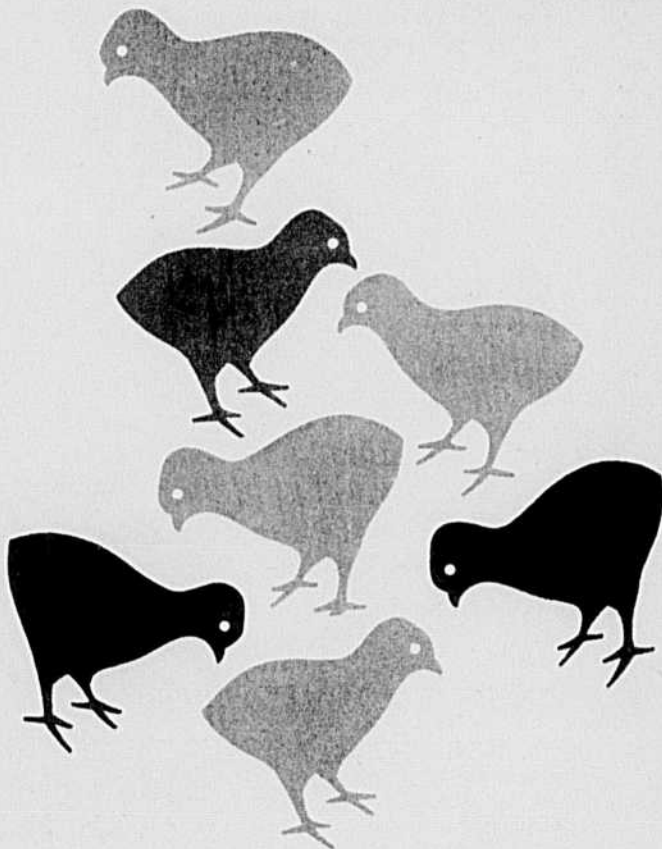
Emplacements 606 et 607  
Salon National de l'Agriculture  
Aréna Maurice Richard  
du 6 au 16 février, de 10h. à 22h.

**VESSOT**  
S. VESSOT COMPANY LIMITED,  
JOLIETTE, QUÉ.

toujours au 1er rang du matériel à fabriquer les moulés



## LES POULETS SAUVÉS SONT DES DOLLARS GAGNÉS



L'aviculteur se souvient des difficultés survenues durant ses élevages d'hiver: maladie, mortalité, courants d'air froid, sans compter le coût parfois élevé du combustible employé.

### La solution: le chauffage à l'électricité

Aujourd'hui l'éleveuse électrique peut répondre à tous les besoins de l'aviculteur en matière de chauffage. Les éleveurs de poussins se servent de plus en plus des lampes infrarouges parce qu'elles présentent des qualités nettement avantageuses. Ces lampes préservent la vie des jeunes sujets et contribuent à accélérer leur croissance, elles maintiennent la litière sèche, et sous leur action, le danger de coccidiose est presque éliminé. Combinées aux appareils à convection forcée, les lampes infrarouges forment un système de chauffage sûr, confortable, économique et rentable.

Consultez l'agronome de l'Hydro-Québec. C'est un spécialiste qui vous donnera des conseils propres à vous aider à progresser.

L'électricité, le confort total...à la portée de tous.



Hydro-Québec



## La famille terrienne

La famille terrienne 1969 est celle d'Alphonse Laliberté de Honfleur, comté de Bellechasse. Son chef est malheureusement décédé en 1953, mais madame Laliberté porte allègrement ses 80 ans.

Famille de 12 enfants, dont 7 survivent avec 51 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants, gros éleveur de bovins et cultivateur très progressif, Alphonse Laliberté fut toujours à la fine pointe de toutes les activités agricoles et civiques de son temps. Conseiller municipal et président local de l'UCC, il prit une part importante à l'organisation d'un Cercle de Jeunes Éleveurs et d'une Coopérative d'électrification rurale. Il établit trois de ses fils sur la terre : Maurice, depuis Commandeur du Mérite Agricole (1962); Raymond l'un des plus gros aviculteurs de la province; et Napoléon, officier de sa Commission Scolaire, et comme son père, président de l'UCC. De plus trois de leurs soeurs ont épousé des cultivateurs progressifs.

Maurice Laliberté est mar-guillier, maire de Honfleur et président de la Société Agricole du Comté de Bellechasse. Sa famille compte 12 enfants vivants dont trois fils, deux de ses filles ont épousé des cultivateurs. Il cultive plus de 500 arpents de terres qui furent ouvertes à la colonisation par son quatrieul vers 1775. Aujourd'hui, il a 100 bovins pur sang, une production annuelle de 400,000 lbs de lait.

Raymond Laliberté garde 40,000 poudeuses. Il est co-proprétaire d'une autre entreprise similaire à Ormstown, sous le nom de Laliberté et Lacoste. Père de 13 enfants, tous, y compris quatre gendres et 10 ouvriers de l'extérieur, travaillent dans l'entreprise familiale: poulaillers et couvoir d'une capacité de 30,000 oeufs.

Les Laliberté sont un magnifique exemple d'une famille progressive et rayonnante enracinée depuis six générations sur le même sol.

Cette année, le 9 février prochain, la fête de la Famille Terrienne aura un caractère plus élaboré que par le passé. Il y aura messe pontificale en l'Église Notre-Dame de Montréal à 11 heures à laquelle officiera Mgr Laurent Noël, évêque auxiliaire de Québec, avec allocution de Mgr Victor Tremblay, P.D., de Chicoutimi. A 16 heures, proclamation de la Famille de l'année à l'Aréna Maurice Richard, sous la présidence de l'Honorable Jean-Paul Cloutier, ministre de la Famille et du Bien Être Social du Québec. A 18:00 heures au Centre Maisonneuve, aura lieu le souper traditionnel

de la famille terrienne sous la présidence de Mgr Laurent Noël, qui sera le conférencier d'honneur.

LA FAMILLE TERRIENNE 1969 — De gauche à droite, assis: M. Maurice Laliberté, commandeur du Mérite agricole; l'aieule, Madame Alphonse Laliberté; M. Raymond Laliberté, aviculteur. Debout: Mme Conrad Goulet (Rosanne), Mme Henri Dutil (Jeanne d'Arc), M. Napoléon Laliberté, Mme Fabien Fortier (Jacqueline), et Mme Victor Belzile (Rose-Hélène). Cette famille est de Honfleur, comté de Bellechasse et sera proclamée lors du Salon National de l'Agriculture à l'Aréna Maurice Richard, le 9 février prochain.

## Triangle de signalisation pour véhicules lents



Emblème pour VÉHICULES LENTS.

- Protégez-vous.
- Protégez votre matériel.
- Sachez le sens de l'emblème.
- Utilisez-le.

OBLIGATOIRE — A compter du 1er mars 1969, la loi le rendra obligatoire dans le Québec pour TOUT véhicule dont la vitesse normale sur la route est de 25 milles à l'heure ou moins.

### DISTRIBUTEURS

Allied Farm Equipment, Pointe-Claire  
Morneau et Thibodeau, Québec  
Quality Automotive Supplies, Montréal  
Kingsway Automotive Supplies, Montréal

Diversey Canada Ltd., Montréal  
Giant Sales Co. Ltd., Montréal  
Magasins Canadian Tire  
Magasins Western Tire

Nous sollicitons les demandes des distributeurs de matériel de construction, quincaillerie, équipement des villes, équipement et fournitures agricoles.

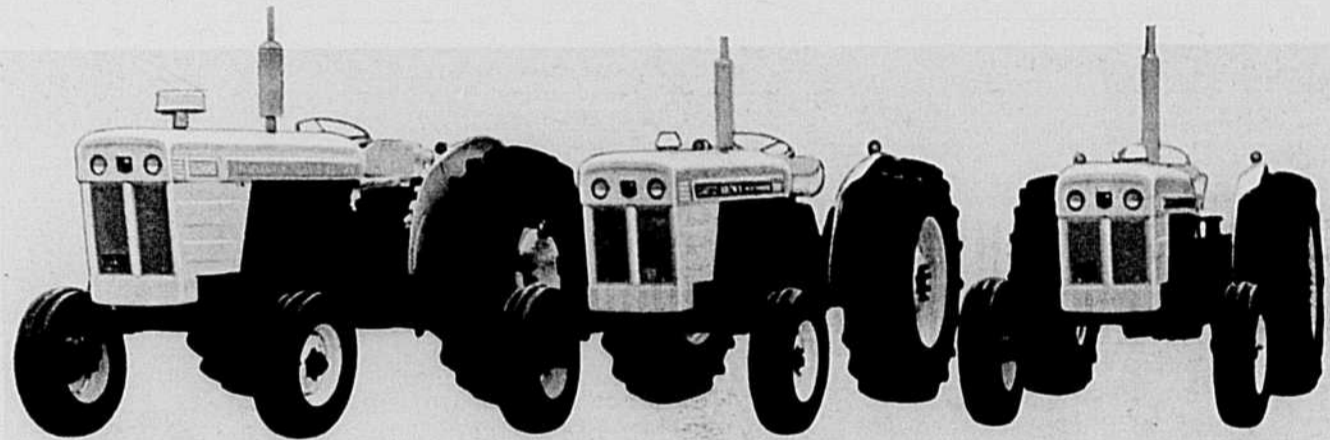
Ce triangle peut vous sauver la vie

FABRIQUE PAR

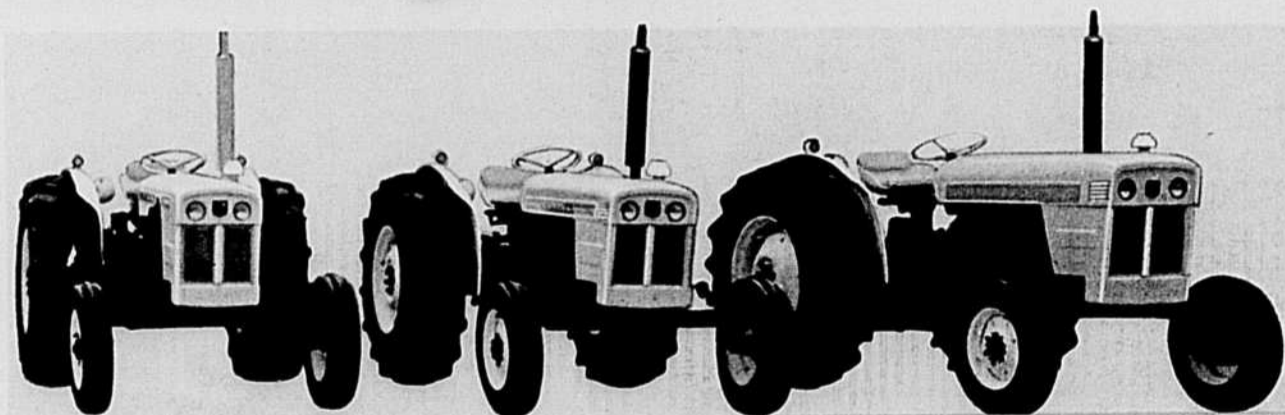
**B & L Metal Products (Elmira) Limited**

Elmira 519-669-2845 Ontario

## Faites votre choix de puissance



## diesel ou gazoline



Disponibles dès maintenant, deux modèles à gazoline.

Cette année, vous pouvez faire votre choix pour l'un ou l'autre des tracteurs David Brown, diesel ou à gazoline. Deux nouveaux tracteurs David Brown à gazoline: le 50 H.P. (46 p.d.f. Horse Power) et le 42 H.P. (38 p.d.f. Horse Power) sont ajoutés à la famille David Brown. Voyez-les maintenant chez votre revendeur David Brown.

DET 2178CF

# chez DAVID BROWN

Du gros tracteur 1200 David Brown au petit modèle David Brown 770 économique, David Brown offre la puissance qui vous convient à un prix "que vous pouvez vous permettre". Pour une épargne sur deux plans: le coût d'entretien et le coût de carburant. Tous les modèles sont équipés avec la prise de force "vive", l'hydraulique Selectamatic, le barrage de différentiel, le contrôle d'adhérence, siège confortable. Ils ont été conçus avec l'interchangeabilité des pièces en vue. Une caractéristique qui peut vous épargner du temps et de l'argent dans les cas d'urgence. Les équipements facultatifs disponibles: Hydraulique double action, servo-direction, les roues extensibles sur glissières. Voyez et vérifiez de tels David Brown avant de vous décider. Entrez donc, dès maintenant, en relation avec votre revendeur David Brown.

Il y a un revendeur David Brown non loin de chez-vous, prêt à vous montrer comment il devient plus économique d'opérer un tracteur gazoline ou diesel David Brown sur votre ferme. Appelez-le aujourd'hui et convenez d'une démonstration.

**DAVID BROWN**  
**TRACTORS**  
**(Canada) LIMITED**

Toronto • Montréal • Edmonton • Amherst



# TROIS CULTIVATEURS...

(Suite de la page 8)

vraie, et n'ont pas reçu la subvention qu'ils espéraient pour l'achat d'engrais chimiques.

Le même problème se pose pour l'attribution de leurs quotas de lait. "Nous avons fait des demandes qui sont actuellement dans les filières du gouvernement. On espère qu'il en sortira quelque chose."

Pour le moment nos trois associés sont bien décidé à éclaircir leur situation et à donner à leur association un statut légal bien défini. "Il s'agit avant tout d'assurer une protection à nos familles au cas où l'un de nous viendrait à disparaître ou déciderait de se retirer."

Pour l'avenir on garde une réserve prudente. "Tout dépend de ce que choisiront les enfants. Si quelques uns se proposent sérieusement de prendre la relève on agrandira l'exploitation pour leur assurer toutes les chances de succès. Sinon..."

Mais à vrai dire on ne s'en fait pas trop pour l'avenir de la compagnie Thibaudau lorsqu'on aperçoit dans tous les coins de la maison les frimousses éveillées



Jules Thibaudeau, "l'intellectuel" de la famille est vice-président de la Commission canadienne du lait.

d'une légion de gamins. Sur les 23 enfants, dont 14 garçons, des trois frères il serait bien étonnant qu'il n'y en ait pas quelques uns pour poursuivre une entreprise aussi bien commencée.

Alain MOURLEVAT

## L'aménagement...

(Suite de la page 5)

nement aux régions, en raison de leurs disparités; les autres entendent plutôt un organisme d'envergure provinciale mais adapté aux différentes régions. Un comité a enfin suggéré, en admettant la nécessité de se sensibiliser aux problèmes, qu'il ne faudrait cependant pas consacrer plus de 10% de l'ensemble du temps déjà prévu aux règlements des problèmes agricoles, à une telle société. Tous s'entendent sur les trois points suivants: A) participer à l'élaboration d'une telle politique; B) sensibiliser les membres de l'UCC et; C) mettre sur pied une enquête en profondeur sur les ressources de nos milieux, la capacité à administrer un tel organisme, de concert avec d'autres.

### 7) LES RÉACTIONS

En septième lieu, doit-on considérer les mentalités du milieu comme favorables à une intervention le moins contraignante? Tout d'abord, la sensibilisation est primordiale. Il faut que chacun sente que malgré la contrainte, il y a une solution en avant de soi. Encore là, les réactions sont diverses: certains prétendent qu'il faudra tenir compte avant tout, lorsque ce sera nécessaire, du bien commun; d'autres sont d'avis que dans le cas des fermes situées en périphérie des centres urbains, les cultivateurs ne sont pas d'accord s'ils sont forcés de vendre mais ceux dont les fermes sont situées dans les petits centres, éloignées des villes, sont d'ordinaire plus consentants. Le Dr Gabriel Saab, responsable du Service de l'Economie rurale à l'UCC, a d'ailleurs rassuré les gens sur ce point. A son avis, le problème ne se pose pas puisque les cultivateurs seront libres de vendre ou non, et ce, quand ils voudront bien. Il n'est nullement question d'envisager l'expropriation, à son avis.

### 8) LES GOUVERNEMENTS

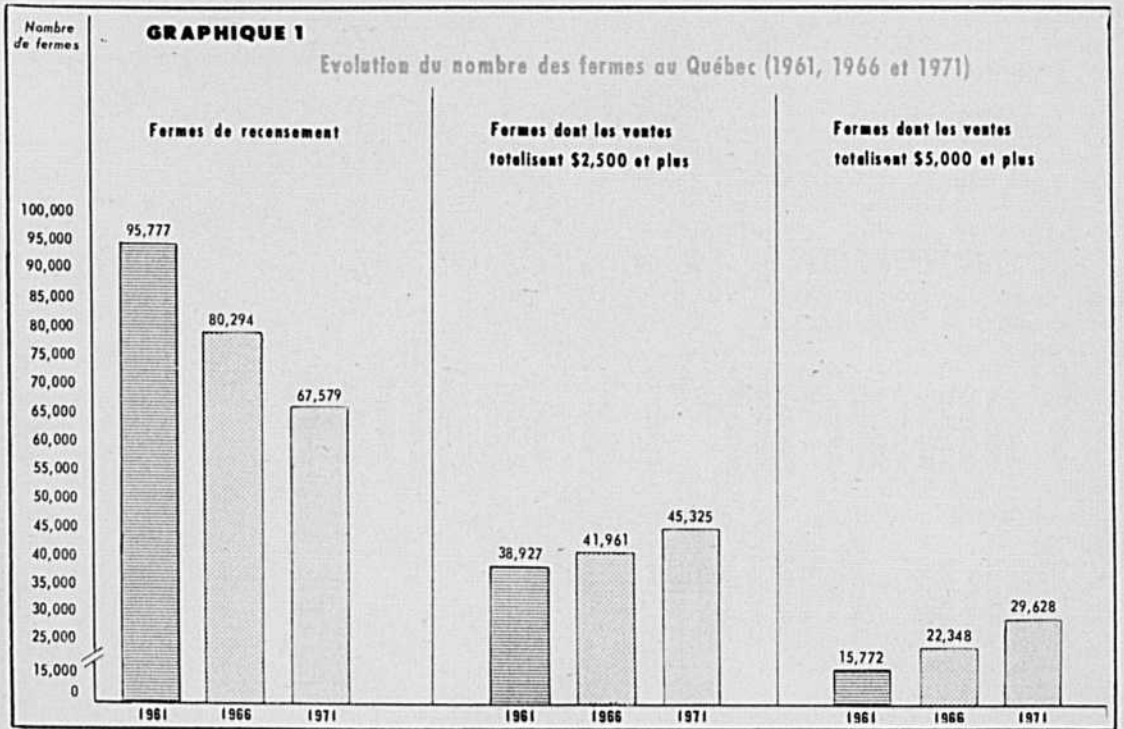
Pour ce qui est des relations permanentes et étroites des différentes régions à entretenir avec l'administration gouvernementale, disons que tous sont évidemment d'accord. Il faudrait tenir compte des coordonnateurs régionaux du MAC et même envisager l'éventualité d'un regroupement des différents ministères provinciaux concernés, ce qui faciliterait les communications à tous points de vue.

### 9) LA PARTICIPATION

La participation de la profession agricole à l'administration avec les pouvoirs publics présente-t-elle d'autre part un danger ou un avantage? Il y a, bien sûr, le danger d'être noyé par le nombre au plan de la représentation mais en dépit de cela, il y a intérêt à être présent de façon à pouvoir donner son point de vue et aussi être informé de tout ce qui se passe à l'intérieur d'un tel organisme. Certains inconvénients seront rencontrés à propos du droit de préemption, mais ils seront certainement réduits si les principaux intéressés sont membres à part entière de ce comité ayant pour fonction d'administrer les deniers publics. Somme toute, une société mixte présente des dangers mais elle comporte plus d'avantages que d'inconvénients.

### 10) DANS L'IMMÉDIAT

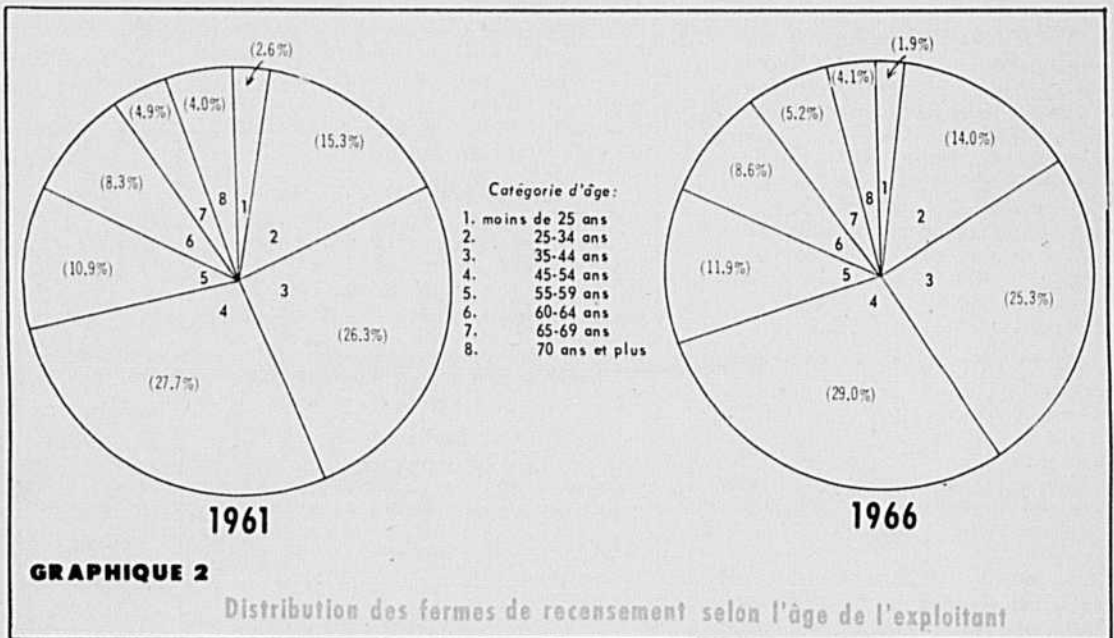
Enfin, comme dixième et dernière interrogation, que peut-on faire d'utile dans l'immédiat et concrètement pour entamer le processus d'intervention au niveau des structures dans chaque région? Cette question devrait d'abord être étudiée en détail par les administrateurs de l'UCC, de sorte à pouvoir assurer une politique vraiment efficace, axée sur la présence et la collaboration de toutes les parties en cause. Il faudrait faire le point sur l'attitude du MAC vis-à-vis ces projets, tenant compte de la restructuration et de la décen-



GRAPHIQUE 1

Le graphique 1 montre l'évolution du nombre de fermes de recensement, c'est-à-dire dont les ventes dépassent \$2,500 et \$5,000 respectivement pour les années 1961, 1966 et 1971.

Le faible nombre de fermes québécoises (moins de 12,700 en 1966) dont la valeur annuelle des ventes dépasse \$7,500 est une autre preuve de la petitesse de nos fermes. D'un autre côté il est réconfortant de constater une augmentation du nombre des exploitations dont les ventes annuelles dépassent \$5,000, tandis que le contraire se produisait avec les fermes ayant un plus faible volume de ventes comme on peut le constater sur le graphique 3.



GRAPHIQUE 2

Distribution des fermes de recensement selon l'âge de l'exploitant

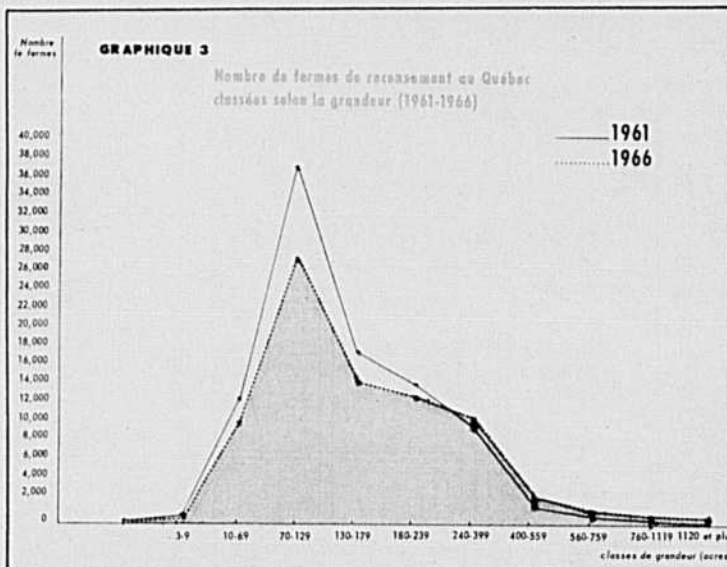
GRAPHIQUE 2

Le pourcentage d'exploitations agricoles dont l'âge de l'exploitant dépasse 45 ans a sensiblement augmenté au cours de la période 1961-66. Les agriculteurs du Québec vieillissent, les plus âgés continuent de produire tandis que les jeunes s'orientent vers d'autres secteurs de l'économie.

tralisation des services du ministère. Les territoires des fédérations régionales de l'UCC ne correspondent pas nécessairement à ceux des régions économiques et ceux du MAC, et cette question devrait donc également faire l'objet d'une étude.

Ainsi qu'on peut le voir, en guise de conclusion, ce ne sont pas les idées et le travail qui manquent. Les participants à cette session en sont pleinement conscients. De leur côté, ils envisagent prendre toutes les précautions nécessaires et ont

émis le voeu qu'il en sera de même du côté gouvernemental, qui ne devrait pas répéter l'exemple que l'on connaît dans le Bas Saint-Laurent où un vaste plan d'aménagement a été mis sur pied mais dans lequel on a fait un oubli grave, soit de ne pas avoir tenu compte des besoins réels du marché.



GRAPHIQUE 3

De 1961 à 1966, comme l'indique clairement le graphique No 1, il y a eu diminution du nombre de fermes de petite étendue alors qu'au cours de la même période, les fermes de grande superficie continuaient à se consolider. La superficie moyenne de toutes les fermes de recensement est passée de 148 acres en 1961 à 160 acres en 1966. Durant cette même période, le nombre total de fermes de recensement au Québec passait de 95,777 à 80,294 fermes.

## Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Mon enfant, mon trésor...

# Comment connaître mon enfant

Nous continuons notre étude des différents éléments constitutifs du caractère de l'enfant. Nous avons déjà essayé de découvrir les traits principaux qui révèlent l'émotivité, l'activité, la combativité, la facilité d'adaptation, etc. Nous verrons aujourd'hui la plus ou moins grande faculté de concentration chez l'enfant.

LARGE OU ETROIT

Imaginez que vous ayez à étendre sur un papier le contenu d'un minuscule tube de couleur. Si vous l'étendez sur un très grand papier, vous serez probablement obligé de le diluer un peu, pour couvrir toute la surface. Vous aurez une couleur claire, peu intense. Si au contraire, vous étendez le contenu de votre tube sur un tout petit papier, vous n'aurez pas besoin de diluer la couleur et elle sera plus intense, plus concentrée.

Par comparaison, les psychologues appellent "étroits" les caractères qui peuvent concentrer leur attention avec intensité. Ils appellent "larges", les caractères pour lesquels l'attention semble plus diluée, comme la couleur que l'on étend sur un papier plus large.

Un enfant "large" pourra s'intéresser à beaucoup de choses à la fois; en classe, par exemple, il fera attention non seulement à ce que dit le maître, mais aussi au son de sa voix, à la plume que tripote son voisin, à un brouhaha sous la fenêtre, au temps qu'il fait dehors, et tout cela presque en même temps. Un enfant "étroit" s'intéressera à une seule chose à la fois, en oubliant les autres. Il gagnera en intensité de l'attention ce qu'il perd en étendue.

OBSERVONS CES DEUX CARACTÉRISTIQUES

Voici un enfant à champ de conscience large comme disent les psychologues, installé à sa table pour faire ses devoirs. Il peut travailler à faire son exercice de calcul tout en surveillant un plus petit, en répondant à sa soeur et en jetant un coup d'oeil à la télévision. Tel autre enfant à l'attention moins mobile, placé dans la même situation, protestera et réclamera le silence. S'il a souci de faire son travail, il n'aime pas être interrompu.

On voit bien que l'étroitesse, ou faculté de concentration, compense chez un enfant à réactions rapides, le goût du changement et peut le rendre moins suggestible, moins ouvert à toutes les influences. Au contraire, pour un enfant qui déjà réagit plus lentement et plus en profondeur, elle renforce énormément la tendance à rester longtemps sous la même impression ou la fidélité à un même sentiment, à une même occupation.

A l'école, elle poussera l'enfant à se spécialiser. L'enfant "étroit" approfondira une ou deux matières en se désintéressant des autres et, si déjà il est très émotif et porté à ne travailler que ce qui l'intéresse, ce sera difficile de lutter contre cette tendance.

Inversement, l'enfant "large", capable de s'intéresser à plusieurs choses à la fois sans avoir le besoin de les approfondir, sera un curieux qui voudra être un peu au courant de tout. C'est la largeur, qui fait à l'école, les dilettantes. C'est elle qui fait, à la maison, les "désordre".

Dans ses rapports avec les autres, l'enfant "étroit" spécialisera aussi ses sentiments en ne manifestant son affection qu'à un petit nombre d'amis. Il aimera les petits groupes et les petites équipes, même s'il est très sociable.

COMMENT DISTINGUER L'ENFANT "LARGE" DE L'ENFANT "ETROIT"?

a) Dans le comportement quotidien:

Questionnaire pour l'étroitesse

- 1- Votre enfant est-il agacé quand on le dérange dans ses occupations ?
- 2- A-t-il horreur des taches et du débrailé ?
- 3- Dans son travail ou dans ses jeux, a-t-il tendance à s'occuper de détail sans se contenter du "grosso modo" ?
- 4- Revient-il de préférence aux mêmes jeux ?
- 5- Avez-vous remarqué qu'il y a des sujets ou des matières de classe qui l'intéressent beaucoup et qu'il aurait tendance à travailler plus que les autres ?
- 6- Préfère-t-il les vêtements ajustés et habillés aux tenues aisées et amples ?
- 7- A-t-il besoin du silence relatif quand il se consacre à un travail qui l'intéresse ?
- 8- Préfère-t-il les petits jouets ?
- 9- Aime-t-il que ses petites affaires à lui soient bien rangées (même s'il est incapable de lui-même d'y mettre de l'ordre) ?
- 10- A-t-il souci de l'exactitude ? (par exemple d'arriver à l'heure ou d'ajuster exactement ce qu'il construit ?).

Plus de cinq "oui" sont un signe d'étroitesse. Moins de cinq "oui" sont un signe de largeur.

b) Dans la physionomie:

L'enfant "large" à l'attention mobile et étendue, a en général :

- des tempes convexes, non creuses;
- des yeux plutôt saillants et écartés;
- des sourcils écartés séparés par un espace large et lisse.

L'enfant "étroit" aura au contraire :

- des tempes creuses ou plates ;
- des yeux rapprochés et plus enfoncés ;
- des sourcils rapprochés qui peuvent même se toucher au-dessus du nez. Il arrive, aussi, que les sourcils ne se touchent pas, mais que l'enfant ait l'habitude de les rapprocher en faisant de petites rides verticales au-dessus du nez.

LA CONCENTRATION



Large

PIERRE 12 ans.

Yeux écartés, tempes rondes et convexes.



Etroite

ANNE 13 ans.

Yeux rapprochés, tempes creuses.

c) Dans l'écriture:

L'écriture qui correspond à une attention large, est en général :

- grande, avec de grandes boucles;
- aérée, espacée ;
- brouillonne, manquant de symétrie;
- négligée, avec des accents qui manquent ou des lettres sautées. L'enfant large, par exemple, saute souvent des mots de ses dictées.

L'écriture de l'enfant étroit sera le plus souvent :

- petite (attention, ce signe ne signifie rien pour un enfant myope, parce que la myopie rapetisse aussi l'écriture);
- serrée, compacte, avec des boucles étroites;
- soignée, avec une bonne ponctuation, des accents bien mis (l'enfant étroit fait ses traits et ses barres de fraction à la règle, surveille ses marges, dispose symétriquement ses opérations, etc.).

*elle est méchante,  
ingrate, tricheuse,  
ignorante, suicidaire,  
neutre, - manœuvrière  
mère insupportable*

Champ de conscience « large ».

*elle rend service  
elle n'est pas moqueuse  
elle est ordonnée  
elle est belle*

Champ de conscience « étroit ».

Adaptée de "Comment connaître votre enfant" de Vincent et Mucchielli

## La poupée de corde de Poirette



Poirette a 7 ans. C'est une petite fille choyée par ses père et mère, grands-parents, parrains, marraines, oncles et tantes. A Noël, au Jour de l'An, aux Rois, elle reçoit quantité de cadeaux, depuis les merveilles électriques annoncées à la télévision, jusqu'aux jeux les plus nouveaux, sortis de l'imagination des "bons Messieurs Kennert" et des "bons Messieurs Mattel".

A la faveur d'une accalmie dans les bourrasques, elle se rendit visiter ses cousines de la campagne. Il faut dire que Poirette est une petite fille de banlieue. Pour elle, la campagne, c'est en hiver: la féerie de la liberté dans les bancs de neige et en été: les courses folles dans les champs de trèfles et les retours fatigués sur les "charges de foin"... Elle reçut donc de ses cousines une charmante poupée tressée de corde de lieuse, habillée à la hâte dans les retailles d'une robe de chambre. Simple poupée tout en bras et en jambes, un anneau de corde servant de tête et des touffes de laine rouge en guise de pieds et de mains. Création amusante et presque émouvante à la fois. Tout de suite, Poirette l'adopte comme l'enfant de son coeur.

Elle la serre précieusement sur elle, tout le long du retour. C'est avec elle qu'elle s'endort, non sans lui avoir raconté ses secrets. A cette poupée de corde, sans tête et sans oreilles, on peut tout dire... Comme elle n'a ni yeux, ni bouche, Poirette lui en prête, chaque jour, de différents, par la magie débordante d'une imagination de 7 ans. A l'école, le lendemain, elle la montre toute fière aux autres petites, propriétaires de poupées qui marchent, qui parlent, qui vont à cheval, ou qui font pipi... La petite créature de corde a tant de succès que l'institutrice décide d'en faire fabriquer par ses élèves.

Plus que les réalisations techniques très coûteuses de l'usine la plus perfectionnée, cette simple corde devenue poupée touche le coeur et l'esprit de l'enfant. Objet flexible qu'on peut manipuler, réinventer, réadapter au gré d'une fantaisie qui n'a pas de limite, il représente merveilleusement tout ce qui ne s'achète pas avec de l'argent: un univers de rêve, de bonté, de simplicité et de création, où l'humain prend la plus large place.

Miss Terre.

# Vive les SOUPES CHAUDES

En janvier, des hordes de skieurs s'en donnent à cœur joie sur les pentes neigeuses. Connaissez-vous leur plus grande préoccupation après quelques heures de ce sport trépidant? Manger! Eh oui! ce sport a le don d'éveiller des appétits gargantuesques, il faut donc prévoir pour les skieurs, des repas substantiels et simples à préparer. D'ailleurs, vous n'êtes pas sans savoir que les gourmets et les gourmands du soir sont bien souvent les skieurs de l'après-midi.

Afin de satisfaire les sportifs affamés, les petites marmites (chowder), servies encore toutes fumantes n'ont pas leur pareil. Ce sont même des plats très recherchés et d'autant plus attrayants, si vous y ajoutez le piquant et la couleur des tomates... le goût délicieux et subtil des carottes... l'arôme délicat du céleri... la saveur caractéristique des oignons... sans oublier le mélange savoureux de maïs et de pommes de terre, toujours digne des plats riches et succulents.

Donnez à ces bonnes soupes chaudes une note d'élégance et garnissez-les de croûtons, bacon croustillant, chips, fromage râpé, persil haché ou céréales émiettées. Biscuits salés, pain à l'ail, petits pains chauds seront les compagnons parfaits de ces bons petits plats. Et sans plus tarder, offrez-les dans une cocotte.

A cet effet, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada ont pensé joindre économie et bon goût, en vous offrant quelques recettes-miracles des jours froids, préparées à base de poudre de lait écrémé. Vous vous félicitez de les connaître.

## CHOWDER AU MAÏS

- 5 tranches de bacon frit, en morceaux de 1/2 pouce
- 1/2 tasse d'oignon haché
- 1 1/2 tasse de pommes de terre crues, en dés
- 1 tasse d'eau bouillante
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à table de farine
- 1 1/2 tasse de poudre de lait écrémé
- 2 tasses d'eau froide
- 1/8 c. à thé de poivre
- 1 boîte (19 onces) de maïs en crème

Sauter dans le gras de bacon l'oignon jusqu'à ce qu'il soit transparent, environ 5 minutes. Ajouter pommes de terre, eau bouillante et sel. Mijoter à couvert jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres, environ 10 minutes. Mêler farine, poudre de lait et eau froide (graduellement) en brassant pour rendre lisse. Ajouter aux pommes de terre et cuire en brassant jusqu'à ce que le tout épaississe. Ajouter poivre et maïs puis réchauffer sans laisser bouillir. Saupoudrer de persil et servir.

Quantité : 6 tasses.



Les jours froids de l'hiver aiguisent l'appétit des sportifs et tous ceux qui doivent vivre de longues heures au grand air: nos écoliers, nos bûcherons. Il faut toujours prévoir des repas chauds qui ravigotent. Ces petites marmites à base de lait et de légumes tels, pommes de terre, maïs en épi, carottes, oignons, constituent alors un mélange savoureux. Accompagnez ces soupes de croûtons, bâtonnets, biscuits salés. Si vous ajoutez au menu, une salade croustillante et un dessert, vous obtenez un repas complet.

## SOUPE EXQUISE À L'OIGNON

- 3 c. à table de beurre fondu
- 4 tasses (1 1/2 livre) d'oignons tranchés
- 1/2 tasse d'eau bouillante
- 3 c. à table de farine
- 1 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1/2 c. à thé de sucre
- 1 tasse de poudre de lait écrémé

- 3 c. à table de farine
- 1 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1/2 c. à thé de sucre
- 1 tasse de poudre de lait écrémé

## FILMS A L'AFFICHE DE LA TV DU 26 JAN. AU 2 FÉVRIER

La valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le dernier tiret. A la fin du texte s'ajoute, quand il y a lieu, la référence pour les jeunes; (e) enfants; (a) adolescents. Les chiffres placés immédiatement à côté du titre réfèrent à la valeur artistique; (1) chef d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

### MONTREAL Canal 2 - CBFT

**DIMANCHE, 26 JANVIER**  
12 h. (soir) - DAVID ET GOLIATH (5) - R. 1960. Film biblique. - Adaptation du récit biblique. - Conventuel mais soigné. - Esprit de foi. Violences. (a)

**LUNDI, 27 JANVIER**  
1 h. - MAYERLING (5) - A.H. 1956. - Drame historique. - Incapable d'épouser celle qu'il aime, Rodolphe de Habsbourg se suicide après l'échec d'un complot auquel il participait. - Réalisation soignée. - Adultère et suicide rendus sympathiques.

11 h. 30 - VOICI LE TEMPS DES ASSASSINS (4) - Fr. 1956. Drame. - Un brave homme recueille une jeune fille qui fera son malheur. - Technique habile. Beaucoup d'atmosphère. - Cynisme. Agissements criminels ou sordides.

**MARDI, 28 JANVIER**  
1 h. - L'AUBERGE ROUGE (4) - Fr. 1951. Comédie. - Dans une auberge, l'arrivée d'un moine arrête les assassins et vols dont sont victimes les clients. - Farce macabre habilement réalisée. - Religion tournée en dérision.

7 h. 30 - LE SECRET DU GRAND CANYON (4) - E.-U. 1959. Drame. - Une mine d'or est à l'origine de trois assassinats. - Excellente photographie aérienne. Scènes d'action menées habilement. - Courage. Convulsive. (a)

**MERCREDI, 29 JANVIER**  
1 h. - GOUPI, MAINS ROUGES (3) - Fr. 1943. Drame. - Des événements dra-

matiques surviennent dans une famille paysanne. - Dirigé de main de maître. Beaucoup d'atmosphère. - Climat dur et sombre.

### JEUDI, 30 JANVIER

1 h. - QUAND LE CLAIRON SONNERA (5) - E.-U. 1955. Western. - En 1830, au Texas, des immigrants révoltés opposent une résistance farouche à la dictature mexicaine. - Scénario bien agencé. Mouvementé. (a)  
8 h. - AVENTURE A BEYROUTH (6) - Esp. 1966. Mélodrame. - Une chanteuse s'aperçoit qu'elle est tombée dans un réseau de traite des blanches. - Inratissable mélo. Mise en scène plate et terne.

### VENREDI, 31 JANVIER

11 h. 15 a. m. - QUAND NOUS ETIONS PETITS ENFANTS (5) - Suis. 1960. Film documentaire. - Au rythme des quatre saisons, la vie dans un petit village suisse. - Simple mais agréable. - Amour de la nature.  
1 h. - LA PAROLE DONNEE (4) - Br. 1961. Drame. - Un simple d'esprit fait le vœu de porter une croix dans l'église si son âme guérit. - Sujet original. Réalisation soignée. Tendances caricaturales. -

### SAMEDI, 1er FEVRIER

11 h. 15 - L'ESPION DU DIABLE (5) - A.H. 1962. Drame d'espionnage. - Un ancien combattant se voit contraint de servir dans un réseau d'espionnage. - Tous les éléments propres au genre. - Violence. Tension.  
1 h. (soir) - LA CIOCIARA (3) - R. 1960. Drame. - Pendant la guerre, une femme gagne son village natal avec sa fille. - Souci de vérité. Interprétation saisissante. - Condamnation de la guerre. Scènes et langage osés.

### MONTREAL Canal 10 - CFTM-TV

**DIMANCHE, 26 JANVIER**  
1 h. 30 - L'AIGLE NOIR (5) - R. 1959. Film d'aventures. - Un jeune lieutenant tente de rendre justice à des paysans opprimés. - Intrigue naïve.

Nombreux rebondissements. - Moments de violence. (a)  
12 h. 15 - LA VEUVE ET L'INNOCENT (4) - Fr. 1948. Comédie policière. - Une jeune avocate tente par tous les moyens d'innocenter un présumé meurtrier. - Alerte. Effets appuyés. Gags bien amenés. - (e)

### LUNDI, 27 JANVIER

12 h. 30 - UN MISSIONNAIRE (5) - Fr. 1955. Film religieux. - Révêlant d'actes héroïques, un missionnaire connaît bientôt maintes déceptions. - Peinture fidèle et vivante. Belles images de l'Afrique. - Ensemble positif. (a)  
2 h. - ANGOISSE (5) - E.-U. 1944. - Drame psychologique. - Un psychiatre démasque un fou dangereux. - Intéressant. Psychologie simpliste.

### MARDI, 28 JANVIER

12 h. 30 - QUATRE JOURS A PARIS (5) - Fr. 1955. Comédie musicale. - Un séduisant coiffeur pour dames s'en va vivre à la campagne. - Conventuel mais alerte et soigné.  
2 h. - LE DON D'ADELE (6) - Fr. 1951. Comédie. - Une paysanne qui prédit l'avenir fuit son village et s'engage à Paris. - Mauvais théâtre filmé.

### MERCREDI, 29 JANVIER

11 h. 30 a. m. - LES FRANGINES (6) - Fr. 1959. Comédie dramatique. - Un étudiant libertain est cause de la mort d'une femme. - Simpliste et vulgaire.  
2 h. - Dieu est mort (93) - E.-U. 1948. Drame. - La police d'un gouvernement persécuteur pourchasse le dernier prêtre du pays. - Belles images. - Dignité du sacerdoce. (a)

### JEUDI, 30 JANVIER

7 h. 30 - L'ENFER EST POUR LES HEROS (4) - E.-U. 1962. Drame de guerre. - Un groupe de G. I. reçoit la mission de déloger un bataillon allemand. - Réalisation nerveuse. Psychologie juste. Condamnation de la guerre. Scènes réalistes et violentes.

### VENREDI, 31 JANVIER

7 h. 30 - LES FRONTIERES BRISEES (5) - E.-U. 1959. Western. - Un Sa-

diste entreprend de mener à bon terme les deux survivantes d'une attaque indienne. - Rien de neuf. Tendresse filiale. Violences. (a)

### SAMEDI, 1er FEVRIER

12 h. 30 - LA BELLE DES BELLES (5) - R. 1955. Film biographique. - Protégée par un prince russe, une orpheline devient une cantatrice célèbre. Ensemble attrayant. Scénario décousu. Monde frivole et amoral.

### SHERBROOKE Canal 7 - CHLT-TV

**DIMANCHE, 26 JANVIER**  
11 h. 30 - LES JOYEUX PIRATES (5) - E.-U. Comédie burlesque. - Deux compères sont engagés contre leur gré dans une course au trésor fertile en émotions. - Lourdeurs. - Ensemble anodin (a)

### MARDI, 28 JANVIER

7 h. - SAPHO (6) - R. 1960. Film d'aventures. - Le jeune chef d'une révolte s'éprend de la nièce d'un roi. - Banal prétexte à scènes spectaculaires.

### JEUDI, 30 JANVIER

11 h. 30 - ESPIONNAGE A TOKYO (5) - E.-U. 1957. Drame d'espionnage. - Un agent secret est envoyé au Japon pour empêcher un assassinat politique. - Confus. - Courage. Violences. (a)

### SAMEDI, 1er FEVRIER

11 h. 30 - LE SOLEIL DANS L'OEIL (5) - Fr. 1961. Drame passionnel. - Aimée de deux hommes, une jeune femme ne sait qui choisir. - Sujet banal faiblement traité.

### TROIS-RIVIERES Canal 13 - CKTM-TV

**LUNDI, 27 JANVIER**  
9 h. 30 a. m. - LA PEAU DOUCE (3) - Fr. 1964. Drame psychologique. - Un homme s'éprend d'une hôtesse de l'air et pousse sa femme au divorce. - Style sobre. Notations justes. Excellente construction dramatique.

1 h. 15 - ALPHAVILLE (3) - Fr. 1965. Drame de science-fiction de J.-L. Godard. - Un agent est chargé de démasquer un savant qui dirige une ville habitée par des robots. - Style insolite. Monde fantastique bien créé. Quelques séquences remarquables. - Éléments répréhensibles dans un climat d'étrangeté.

### MARDI, 28 JANVIER

1 h. 15 - CHEF DERESEAU (4) - G.-B. 1958. Film d'espionnage. - Un colonel anglais, attaché à l'Intelligence Service, s'introduit dans l'armée allemande.

Construction dramatique solide. Aspect d'authenticité.

### MERCREDI, 29 JANVIER

6 h. 30 - L'EXPEDITION DU FORT KING (5) - E.-U. 1953. Western. - Un jeune lieutenant tente de conclure une paix entre Blancs et Indiens. - Réalisation moyenne. Interprétation dans la note. (a)

### VENREDI, 31 JANVIER

1 h. 30 - LES ANGES AUX FIGURES SALES (4) - E.-U. 1939. Drame Social. - Un prêtre, ancien camarade d'un voleur, cherche à le ramener dans le droit chemin. - Interprétation émouvante. - Criminel rendu sympathique. Violences.

6 h. 30 - LES FORBANS (5) - E.-U. 1955. Western. - Un chercheur d'or prend la défense de mineurs spoliés par des bandits. - Brutalités. Attitudes libres.

### QUEBEC Canal 4 - CFCM-TV

**DIMANCHE, 26 JANVIER**  
3h.15 - UN MARTIN A PARIS (5) - Fr. 1960. Comédie satirique. - Un martin est envoyé sur la Terre pour y étudier le phénomène de l'amour. - Sujet excellent, mais développé sans fantaisie. Bons moments.

11h.10 - MOLLENARD (5) - Fr. 1938. Drame. - Le capitaine d'un cargo est un véritable forban. - Bonne réalisation technique. Manque d'unité. - Atmosphère pénible. Négation de la famille.

### LUNDI, 27 JANVIER

11h.25 - LE BATEAU A SOUPE (5) - Fr. 1947. Drame. - Un capitaine prend à bord de son voilier une jeune fille qui veut s'échapper d'un milieu louche. - Intrigue conventionnelle. - Atmosphère sensuelle. Personnages amoureux.

### MARDI, 28 JANVIER

11h.15 - LA MAIN DANS LE SAC (6) - R. 1958. Mélodrame. - Un paysan accusé de vol est défendu par un châte-laine. - Pièce transposition d'un roman. Simpliste. - Personnage fourbe.

### MERCREDI, 29 JANVIER

7h.30 - LE SORCIER DU RIO GRANDE (4) - E.-U. 1953. Western. - Un homme qui a vécu parmi les Apaches refuse de croire à leurs prétendus désirs de paix. - Réalisation habile. Action soutenue. - Haine raciste. Liberté de conduite.

11h.15 - L'OR DE NAPLES (4) - R. 1955. Film à sketches. - Divers aspects de la vie à Naples. - Excellente peinture de mœurs. Satire et humour.

- 3 tasses d'eau froide
- 1 c. à table de persil haché

Sauter au beurre les oignons jusqu'à ce qu'ils soient transparents, 5 à 10 minutes. Ajouter l'eau bouillante et mijoter à couvert jusqu'à ce que les oignons soient tendres, environ 15 minutes. Mêler farine, assaisonnements, sucre et poudre de lait; ajouter graduellement l'eau froide et brasser pour rendre lisse. Ajouter aux oignons, cuire en brassant jusqu'à ce que la soupe épaississe. Ajouter le persil. Quantité : 5 1/2 tasses.

## CHOWDER "RAYON DE SOLEIL"

- 3 c. à table de beurre fondu
- 3 tasses de carottes, en dés
- 1 1/2 tasse d'oignons hachés
- 1/2 tasse de céleri, en dés
- 2 tasses de pommes de terre crues, en dés
- 2 tasses d'eau bouillante
- 2 cubes de bouillon de poulet
- 1 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1/4 tasse de persil haché
- 2/3 tasse de poudre de lait écrémé
- 2 tasses d'eau froide
- 1/4 tasse de fromage cheddar râpé

Sauter au beurre carottes, oignons et céleri jusqu'à ce que les oignons soient transparents, environ 10 minutes. Ajouter pommes de terre, eau bouillante et cubes de bouillon. Assaisonner et mijoter à couvert jusqu'à ce que les légumes soient tendres, environ 15 minutes. Mêler poudre de lait et eau froide puis ajouter à la première préparation. Réchauffer sans laisser bouillir. Parsemer de fromage râpé et servir. Quantité : 7 tasses.



## Le courrier de

# Marie-Josée

CONDITIONS DU COURRIER: Se présenter — âge, sexe, situation — Lettre courte, précise, lisible, détails essentiels — pas plus de 5 pages — Pseudonyme court et original — Pas de service d'échange — Si on écrit, mentionner pseudonyme et date de publication de la réponse précédente, rappeler le problème précédent — Réponse personnelle dans cas grave et urgent, demandant discrétion spéciale: pour cela, joindre enveloppe adressée à soi et timbrée — Adresser vos lettres ainsi: COURRIER DE MARIE-JOSEE / LA TERRE DE CHEZ NOUS / 515 VIGER / MONTREAL 24

### “Parfois ce sont des trésors, ils sont affectueux et gentils...”

Q/ Je voudrais que vous m'aidiez un peu à voir clair. Je suis une jeune maman de 28 ans. Mes deux fils ont 4 et 3 ans, ma petite fille a 1 an. Les deux garçons sont assez malcommodes ils "manigancent" ensemble, s'ambitionnent à faire mal. Supposons que nous sortons en visite, ils montrent alors tous leurs petits talents, ils sont désobéissants. Quand nous recevons, c'est la même chose. Surtout avec les enfants de leur âge, ils ne veulent pas toujours jouer avec eux, ni prêter leurs jouets. Parfois ce sont des trésors, ils sont affectueux et gentils. J'aimerais donc qu'ils restent ainsi. Nous n'avons pas beaucoup d'autorité sur eux. Ils ont été bien malades tout-petits. Alors, nous les avons gâtés. Ils sont peureux aussi. Je ne sais quels moyens prendre pour vaincre ça. Ils aiment les fusils et voudraient en avoir. Est-ce que je serais mieux de leur en acheter, car avec n'importe laquelle chose, ils transforment ça en fusil. Ils en voient tellement à la télévision.

Aidez-moi à me donner des conseils pour ne plus les gâter. On essaie de toutes les façons, ça ne sert à rien. Ma petite fille est plutôt gentille, nous n'avons pas de misère avec elle. Donnez-moi des conseils pour nous aider à voir la vie plus belle. Nous en avons besoin, avec les Fêtes et l'hiver, on sort et voit des gens. Quels jeux seraient les meilleurs pour eux, quand il y a de la visite et d'autres de leur âge, afin qu'il n'y ait pas de jaloux.

#### Les deux fils

R/ J'aurais bien voulu vous répondre à temps pour les Fêtes, malheureusement l'abondance du courrier nous oblige à des retards. Toutes les mamans vont vous comprendre, chère amie. Il vient une époque où élever les petits nous semble au-dessus de nos forces, à toujours entendre leurs cris et réparer leurs dégâts, on en vient à penser que ce sont les pires diables de la terre. Nous passons toutes par ces périodes. Que cela vous soit un début d'encouragement. Deux garçons de 4 et 3 ans représentent en effet des trésors d'énergie, de cris, de tapage.

Il n'y a pas de règle magique pour réussir avec ses enfants. En général, les petits sont malcommodes quand ils s'ennuient et ne savent comment s'occuper. Vous avez raison de vous interroger sur la variété de jouets à leur offrir. Les enfants aiment les jeux qui les font créer quelque chose, changer une matière, découvrir de nouvelles possibilités. Avec de vieilles feuilles de papier, des crayons, de la pâte à modeler, des jeux de construction, ils passeront des heures à développer leur imagination et leur habileté. Des ensembles de petites automobiles, des petits trains de plastique qui s'emboîtent les uns dans les autres, des blocs de toutes formes, les fameux jeux de "Lego", presque irremplaçables pour amuser les jeunes et faire faire de l'exercice aux mamans... qui les ramassent! On a souvent tendance à offrir aux jeunes, les gros jouets très chers qu'ils voient à la télévision, c'est une erreur, un jouet qu'ils ne peuvent démonter, tripoter à leur goût, les amusera un instant, puis il moisira dans le coin du placard.

Avant 4 ou 5 ans, les enfants jouent difficilement en groupe, avec les autres. Le petit de 2 ou 3 ans jouera auprès d'un autre, mais il ne peut encore comprendre le jeu comme une association. C'est perdre son temps que de vouloir faire jouer "ensemble" des petits de 2 ou 3 ans. De même pour la fameuse question de prêter les jouets, l'enfant très jeune considère le jouet comme faisant partie de lui-même, il ne s'en dépossédera pour aucun prix. Il vaut mieux prendre l'habitude de faire emporter à nos petits leurs jouets favoris quand ils vont en visite, si on sait à l'avance que les autres du même âge ne voudront rien prêter. Faire des visites avec des tout-jeunes et recevoir d'autres jeunes familles, c'est la pire des corvées. Autant que possible, on devrait essayer de limiter ces initiatives tapageuses, au strict minimum.

Les enfants apprennent très vite quels sont nos points faibles. Ils savent que s'ils continuent de pleurnicher jusqu'à X temps, nous finirons par céder. Il y a deux points sur lesquels, on devrait exiger une discipline rigoureuse: l'heure des repas, l'heure du coucher. Entre temps, laisser les enfants à leur initiative, en leur fournissant le plus possible l'occasion de créer, de toucher, de manipuler. Voyez dans les maternelles, à quel point, une seule personne parvient à occuper des dizaines tout-petits de 3 ou 4 ans. Ne pas brusquer les enfants inutilement, les prévenir par exemple quelques minutes à l'avance qu'ils auront à cesser leurs jeux pour venir manger. Leur raconter une histoire, tout en les amenant à la salle de bain ou à leurs lits. Avec beaucoup d'imagination, on parvient à accomplir des merveilles. Les livres et les disques parviennent très tôt à captiver l'attention des très jeunes. Le problème des armes-jouets est en effet très contesté. Il vaudrait mieux leur acheter un ou deux petits pistolets très simples. Cela leur aide parfois à libérer leur trop plein d'agressivité. De là à leur fournir des bazookas et des tanks, il y a une marge.

Surtout madame, ne soyez pas inutilement tendue et soucieuse. C'est une mauvaise période qui passe très vite. Profitez le plus possible de vos petits quand ils sont comme des trésors de douceur et de finesse. Aimez-les beaucoup, mais quand c'est le temps. Aux heures où la discipline devient une impérieuse nécessité, soyez ferme. Le papa peut aider beaucoup à ces mo-

## ASSURANCES UCC



Assurances U.C.C. est heureuse de vous présenter M. Albert Paquette, représentant dans la division de Montréal-Laurentides. Ses bureaux sont situés à 1, Place Laval, suite 305, Edifice G.L. Chomedey, Ville de Laval. Téléphone à sa résidence: 435-5963.

ments-là. On ne peut éviter certaines crises de jalousie et de pleurs. Le mieux est encore de ne pas en faire des drames et de féliciter chaudement l'enfant quand il sait se montrer souple et cordial. Nous avons tous besoins de nous faire encourager et entourer. Bonne chance petite madame, avec vos deux charmants fils et votre mignonne fille.

#### Marie-Josée

**HIRONDELLE DU MOIS D'AOUT:** A 28 ans, si vous mesurez 5 pieds 6 po., vous pourriez peser 135 lbs. Vous avez donc une quinzaine de livres à perdre. Vous y parviendrez en supprimant le sucre, les pâtes, les féculents. Continuez vos exercices pour le ventre. Vous parviendrez à éliminer vos bourrelets aux cuisses, en vous faisant des enveloppements de compresses très chaudes que vous gardez 5 minutes. Ensuite vous pincez les bourrelets, pour aider à décoller le tissu adipeux. Vous vous frottez énergiquement avec une brosse à bain et pour la nuit, vous pouvez vous faire des compresses de vinaigre chaud, vous les gardez toute la nuit. C'est la même technique pour affiner le genou, la cuisse ou les chevilles. Ne portez pas de gaineculotte trop serrée, la chair comprimée provoque les bourrelets.

**RENIA:** Si vos genoux sont gros et que vous avez des bourrelets à l'intérieur, avec le temps et des soins réguliers, tous les jours, vous arriverez à les faire disparaître. Appliquez des compresses d'eau très chaude, pendant 5 minutes; lorsque la peau est rougie, lentement, faites des pincements en roulant les bourrelets entre vos doigts. Vous ressentirez une douleur vive, ne brusquez pas trop, juste pour décoller les dépôts graisseux. Prenez une brosse, celle que vous employez pour le bain et frictionnez en appuyant légèrement. Ne frottez pas trop, pour ne pas irriter la peau, mais juste assez pour amener le sang à fleur de peau. Massez avec une crème douce pour le corps. Essayez et ensuite, comme pour affiner les chevilles, faites des enveloppements de vinaigre chaud ou de jus de citron. Gardez toute la nuit. Recouvrez les compresses d'un sac de plastique pour ne pas mouiller les draps. N'oubliez pas de mesurer le tour de vos genoux, avant de commencer l'opération. Vérifiez au bout de dix jours. Et continuez ensuite, jusqu'à ce que vous obteniez un résultat satisfaisant.

**MEILLEURE CUISSON AVEC "ENGEDURA" - SEC -**

**La LEVURE** qui fait lever la pâte rapidement et qui demeure sans cesse plus efficace et assure une texture uniforme.

Boîte de 1½ onces. . . .0.35  
Boîte de 4 onces. . . .0.70

Les 2 ci-dessus pour seulement. . . .1.00  
Boîte de 8 onces. . . .1.30

Frais de Poste Payés, S.V.P., nous donner le nom de votre épicer

Ecrire vos nom et adresse en lettres moulées

**EDWARD AGENCIES LTD.,**  
403-138 PORTAGE AVE. E.  
Winnipeg 1, Manitoba

## NOUVELLES



### VOLAILLE: révisions ici et là

Comme à l'ordinaire, prix soutenus des principales catégories de volaille aux grands marchés du pays. Au rapport officiel quelques révisions.

Volaille vivante: à Montréal, les poulets bien en chair ont fléchi de ½ c. la livre; les poules de poids moyen et léger se vendaient 1¼ c. de moins à Winnipeg, mais ½-1 c. de plus à London et à Toronto; poules bien en chair, 1 c. de plus à Winnipeg, mais ½-1 c. de moins à Toronto. A London, les jeunes dindons de tous poids accusaient un recul de ¼-1 c. la livre.

### PORCS: gains en fermeture

Le marché des pores a terminé la semaine dernière avec des gains dans toutes les régions. A Toronto, le prix de base (application à l'indice 100) était de \$32.90-\$34.65; à Montréal, de \$31-\$31.75; à Winnipeg, hausse de 95 c. en fermeture ou \$31.25-\$32.75, les dernières ventes s'effectuant à \$32.35; à Calgary et Edmonton, gain de \$1 en fermeture à \$28.50-\$29.50, à Lethbridge, \$29-\$29.50; Saskatoon, hausse à \$30.25-\$31.25.

Volume des arrivages pendant la semaine terminée le 11 janvier: 163,325 au total, soit 9,750 têtes de moins que durant la semaine correspondante de l'an passé.

Proportion des pores qui ont bénéficié de la prime de \$3 accordée par le gouvernement fédéral aux pores dont l'indice varie de 103 à 112 inclusivement: 25.8% pour l'ensemble du pays; 35.4% dans les provinces atlantiques; 26% au Québec; 23.1% en Ontario; 25.7% au Manitoba; 24.4% en Saskatchewan; 27.7% en Alberta, et 32.5% en Colombie.

### VEAUX: peu de changement

Le marché de Toronto s'est remis des pertes subies au milieu de la semaine dernière pour les veaux classés Bons et De choix et cotait \$34-\$44 en fermeture; Montréal, soutenu dans l'ensemble à \$41-\$46.50; Winnipeg était ferme à \$36-\$45. Bons veaux lourds de type à boucherie: \$25-\$27 à Winnipeg et \$26-\$28 à Edmonton.

### AGENAUX: marché à la hausse

Le marché des agneaux a enregistré des gains allant jusqu'à \$2 les 100 livres la semaine dernière. A Toronto, les bons agneaux, bien en chair, se vendaient \$1 de plus que la semaine précédente à \$34-\$35; à Winnipeg, marché à peu près soutenu, mais éventail de prix un peu plus bas: \$28-\$28.50. A Edmonton, les bons agneaux finis aux parcs d'engraissement se vendaient 50 c.-\$2 plus cher à \$24.50-\$26.

### BOVINS: variantes de prix

Arrivages réduits de bovins la semaine dernière; transactions pas tellement actives, mais variables selon l'offre à chaque endroit; proportion peu élevée de sujets bien finis; rabais sur les lourds.

Tableau d'ensemble des prix: bouvillons et génisses, fluctuations de 50 c. les 100 livres soit vers le haut, soit vers le bas; vaches, de même fluctuations de \$1 dans les deux sens; taureaux, de soutenus à inférieurs de \$1.

Bovins d'engrais ou de remplacement: bonne demande pour les rares bêtes de belle qualité, prix variant de soutenus à fermes. Exportations aux Etats-Unis durant la semaine: 968 têtes.

### STOCKS: de produits avicoles

L'année débute avec des stocks de produits avicoles qui ne sont pas particulièrement onéreux.

Oeufs en coque: environ un millier de caisses. Oeufs congelés: autour de 5.4 millions de livres contre au delà de 7.6 millions au 1er janvier 1968. Le gros des stocks est au Québec d'abord, en Ontario ensuite, puis en Colombie et au Manitoba.

Toutes volailles: 53.3 millions de livres, soit environ 2½ millions de livres de moins qu'au début de 1968. Diminution dans toutes les classes, sauf chez les poulets de quatre livres et plus (environ 1 million de livres de plus) et chez les dindons (près de 3 millions de livres de plus). Les dindons de moins de 10 livres sont les seuls à accuser une diminution.

### INDICE: des biens et services

L'indice des fournitures et services nécessaires à la production agricole a augmenté d'environ 6% au cours de 1968. Les prix des machines agricoles, du combustible, des huiles lubrifiantes et des engrais chimiques se sont accrus de 5% par rapport à 1967; ceux des matériaux de construction, de 7%; des salaires et gages, de 10%; taxes et taux d'intérêt étaient aussi plus élevés. On estime que le coût de ces biens et services continueront de monter en 1969, mais on ne précise pas dans quelle mesure ou à quel rythme. L'année dernière n'a pas été très favorable à la vente des instruments aratoires. Les fabricants croient que leur chiffre d'affaires sera meilleur en 1969.

## PETITES ANNONCES

(Suite de la page 46)

FERME avec roulant, 190 arpents de culture, 23 vaches laitières. Raison: Maladie. GASTON D. PROULX, 76 PAYS BRULÉ, BAIEVILLE (YAMASKA). - 783-6626.

TERRE, 135 arpents cultivables, avec ou sans roulant, 1 mille du village. RODOLPHE ST-JEAN, ST-ANDRÉ-EST, (AR-GENTEUIL). - 537-3584.

FERME à vendre, 202 acres dont 80 en culture, avec maison, annexe, grange-étable, annexe, 2 remises, garage. Ancienne propriété de M. Aurèle Lessard, R.R.3, Bury, Cité Compton. S'adresser à: D.K. McOUAT, Conseiller Agricole, ÉDIFICE FÉDÉRAL, 315 RUE KING OUEST, C.P. 430, WATERLOO, C.TÉ SHEFFORD, P.Q. Tél: 569-2084.

### TERRES DEMANDEES

TERRE, 30 à 50 acres, près fleuve ou rivière; préférence Gaspésie Nord. Si possible envoyer photos récentes. Photos retournées. Ecrire: Boite 1085, Labrador, Terre-Neuve.

## Commentaires sur deux faiblesses de la coopération québécoise

Dans un récent éditorial, M. Jean Martel, rédacteur en chef du journal Ensemble, organe officiel du Conseil de la Coopération du Québec, commente et définit deux faiblesses du mouvement coopératif québécois dans son ensemble, soit l'absence d'une pensée coopérative forte et la faiblesse de l'engagement coopératif.

Les opinions de M. Martel ont également préoccupé des dirigeants des divers mouvements coopératifs québécois au cours des récentes années. Il est certain que dans une période d'accélération rapide de l'évolution économique et des structures sociales d'un milieu, il faut constamment réfléchir sur l'adaptation de la pensée coopérative. Les dirigeants de la coopération québécoise, incluant la coopération agricole, s'y sont passablement appliqués depuis les cinq dernières années. Le résultat est que des mouvements coopératifs ont retrouvé un dynamisme nouveau et se sont donné des orientations nouvelles. Nous n'avons pas la prétention d'affirmer que tout est à point dans ce domaine pour ce qui est de la coopération agricole. Le St-Esprit ne vient pas régulièrement rencontrer les dirigeants de la coopération agricole pour leur indiquer d'autorité morale les meilleures voies à suivre, les meilleurs gestes à poser. C'est par l'expérience vécue quotidiennement et dans la réflexion commune que la coopération agricole tente de dégager ses objectifs généraux et, en même temps, de choisir les meilleures routes à suivre pour les atteindre. Il faudrait donc interpréter le terme "pensée coopérative" dans un sens peut-être plus concret que M. Martel l'envisage.

Quant au problème de l'engagement coopératif, il nous paraît dangereux de donner à cette expression le même sens qu'on lui donne dans les mouvements politiques, les groupements de revendication, les sursauts de contestation. Suivant les objectifs que l'on vise et, surtout, suivant les moyens d'action auxquels on recourt et les milieux dans lesquels il s'agit d'oeuvrer, l'engagement peut avoir le même sens, être aussi profond partout, mais il prendra des formes différentes et se manifestera publiquement aussi différemment. Nous connaissons personnellement des

hommes, agriculteurs et employés de coopératives agricoles, profondément engagés dans la coopération agricole. Mais nous serions les premiers à déplorer que pour manifester cet engagement, il recourt à des moyens d'action qui conviennent mieux à la revendication ou à la contestation.

Malgré ces quelques commentaires sur l'éditorial de M. Jean Martel, nous le croyons valable et nous le publions au long. Car le ton de l'éditorial peut amener nos lecteurs à une certaine réflexion toujours utile. Mais nous croyons que certaines affirmations de l'auteur devraient être plus nuancées et expliquées davantage. Voici donc le texte en question:

"La coopération au Québec me paraît souffrir de deux maux en particulier: d'une part la pensée coopérative est inexistante, d'autre part l'engagement coopératif est faible. Ce sont ces deux aspects que je voudrais voir quelque peu aujourd'hui.

"La pensée coopérative (certains préféreront le mot idéologie) est vague, de sorte qu'elle n'a pour ainsi dire pas d'existence. Quelques idées toutes fai-

tes, traditionnelles, qu'on répète à chaque discours, voilà ce qui alimente notre esprit. Nous vivons d'un petit bagage d'idées coopératives: démocratie, propriété collective, etc. Ce sont ces rudiments qui se transmettent de personne à personne et qui constituent la base intellectuelle de notre mouvement.

"Aussi n'est-il pas étonnant de constater que certains milieux nous considèrent comme une copie améliorée du capitalisme.

"La coopération ne fait pas l'objet d'une étude aussi vaste, aussi approfondie et aussi variée que celles dont on entoure le syndicalisme, le système politique, le régime capitaliste. Que d'idées sur le rôle du syndicalisme dans la société, sa contribution, les problèmes qu'il entraîne et les moyens de les régler! Que d'idées aussi sur les changements au sein du capitalisme, ses orientations futures, ses modes d'action!

"Mais quelle pauvreté d'idées sur le rôle de la coopération dans une société moderne, urbaine, industrialisée et prospère! Par exemple, comment la coopération, dont les racines poussèrent dans l'humus de la misère, peut-

elle résoudre le problème de son désintéressement des classes défavorisées des pays riches et de son impuissance à les aider efficacement?

"La liste pourrait être longue des problèmes coopératifs qui ne font pas l'objet d'une recherche intellectuelle personnelle, d'une réflexion individuelle et collective et sur lesquels nos connaissances sont superficielles.

\*\*\*

"L'indigence de notre pensée coopérative n'est pas étrangère à la faiblesse et à la précarité de notre engagement coopératif. La conviction syndicale est autrement plus profonde, en général.

"En s'enrichissant, le coopérateur et celui qui gagne sa vie dans la coopérative ont tendance à être de moins en moins attachés à leur entreprise coopérative. Dès lors, que va-t-il arriver de la coopération dans une ère d'abondance et dans un pays comme le nôtre où le niveau de vie augmente toujours? En d'autres termes, quel est le destin de la coopération?

"Peut-être faudrait-il donner à l'engagement coopératif d'autres raisons plus conformes au genre de vie que nous vivons. Peut-être faudrait-il redonner à la coopération une dimension qu'elle a perdue: la possibilité qu'elle offrirait aux gens de participer à la marche de la société."

## L'alimentation rationnelle du bétail

Monsieur Joseph D. Michaud, agronome, professeur à l'École d'Agriculture de Rimouski depuis de nombreuses années, vient de publier, à la Librairie Beauchemin Limitée, de Montréal, un bouquin sur l'alimentation rationnelle des animaux de la ferme. Cet ouvrage a d'abord été préparé à l'intention des étudiants en agriculture et des cultivateurs inscrits au cours de perfectionnement agricole. Il traite des notions les plus récentes dans le domaine de la nutrition animale. L'éleveur y trouvera une foule de précieux conseils qui lui permettront de mieux alimenter ses bêtes, de les nourrir économiquement et d'en obtenir un meilleur rendement.

Il s'écrit beaucoup de choses sur l'alimentation rationnelle des animaux de la ferme. Après avoir parcouru l'ouvrage de M. Michaud, nous croyons qu'il s'agit d'un excellent ouvrage de vulgarisation. Le texte est facile à comprendre.

Nous félicitons l'auteur de cette contribution à l'amélioration de nos pratiques agricoles. Son expérience du professorat se retrouve à toutes les pages de son manuel à qui nous souhaitons une large diffusion.

### Dans l'Ouest Canadien

## Présentation d'un code d'éthique des coopératives

Nous discutons plutôt rarement de l'éthique qui devrait inspirer ou guider les attitudes des coopératives et des coopérateurs ou, encore, imprégner les relations entre les sociétaires et la direction d'une coopérative, des sociétés entre elles et des coopératives vis-à-vis le monde non coopératif. Pourtant, chaque milieu, chaque mouvement, chaque entreprise, applique, même parfois inconsciemment, un code d'éthique. L'éthique, c'est quoi? On peut la définir comme l'ensemble des règles qui inspirent ou régissent les relations entre les individus ou les entreprises participant à une même société, à une même activité générale, à un même milieu. L'éthique, qui tire son origine de la morale, est en somme la transposition d'un

code moral dans le domaine de la vie collective.

Nous connaissons de grandes entreprises capitalistes nord-américaines qui ont élaboré un code d'éthique à l'intention de leur personnel. Elles demandent à tous leurs employés de se conformer à ces règles dans leurs rapports entre eux et dans leurs rapports avec la clientèle et les autres entreprises. Et sur le plan du respect de ce code d'éthique ou de la discipline qui en découle, certaines entreprises affichent une sévérité qui étonne à première vue. Pourtant, il s'agit d'entreprises économiques, d'entreprises capitalistes. Nous connaissons également des compagnies canadiennes qui attachent beaucoup d'importance à cet aspect de leur fonctionnement.

Dans notre monde coopératif, nous ne sommes guère habitués à réfléchir sur cet aspect de l'éthique dans les relations coopératives, dans l'attitude des sociétés et des individus et dans nos rapports avec nos sociétaires-usagers. Récemment, quel qu'un attirait notre attention sur ce point. Après réflexion, nous avons fait quelques recherches et c'est le rapport annuel de 1965 de Federated Co-operatives Limited qui nous a apporté une première réponse. Il s'agit d'une importante fédération de coopératives qui couvre les trois pro-

vinces des Prairies canadiennes. C'est une entreprise valable, efficace et dynamique. Pourquoi a-t-elle élaboré un code d'éthique? La lecture du code d'éthique vaut mieux que de longues explications. Et nous le publions pour l'information des dirigeants, sociétaires et employés de coopératives agricoles:

"Reconnaissant qu'il lui incombe, à titre d'organisme appartenant à ses sociétaires-usagers, de respecter et de protéger leurs droits, la Federated Co-operatives Limited décide que le Code d'éthique suivant s'appliquera à toutes les formes de son activité:

A. Toute prétention, toute déclaration, tout renseignement, tout conseil et toute proposition doivent être honnêtes et correspondre aux faits;

B. Suffisamment de faits et de renseignements pertinents doivent être communiqués pour permettre une juste évaluation de toute proposition relative aux besoins à combler;

C. La convenance et le bon goût doivent être dûment respectés;

D. Toute forme d'exploitation injuste est proscrite;

E. Toute comparaison entre le commerce, les produits, le ser-

vice, les principes et les pratiques de la coopérative et ceux d'autres entreprises doit être honnête et équitable. On doit éviter de déprécier les concurrents

F. Les intérêts de l'ensemble des sociétaires l'emportent sur ceux de l'organisme;

G. On ne doit ménager aucun effort pour traiter tous les sociétaires équitablement;

H. On doit éviter de persuader sciemment une personne de faire une chose qui n'est peut-être pas dans ses meilleurs intérêts ou de la conseiller dans ce sens."

C'est simple. Mais c'est profond aussi. Qu'on reprenne ce code point par point et qu'on en transpose l'application dans ses attitudes de tous les jours vis-à-vis nos collègues et vis-à-vis nos sociétaires et le mouvement en général, on verra qu'un code d'éthique n'est pas aussi facile que cela à respecter. On verra aussi son importance sur le plan strictement affaires. Qu'on le veuille ou non, les relations humaines et les relations institutionnelles jouent un rôle considérable sur le plan des affaires et sur le plan du développement des entreprises. Un code d'éthique, favorisant de bonnes relations humaines et institutionnelles, s'inscrit au nombre des conditions de bonnes affaires.

### CLINIQUES D'INFORMATION SUR LES FOURNITURES PROFESSIONNELLES

VICTORIAVILLE:

Le 28 janvier 1969, à la Salle Windsor

LYSTER:

Le 29 janvier 1969, à l'Hotel Carrier

N.B. - Les cliniques débutent à 9h.00 a.m.



# REVUE des MARCHÉS



## PRODUITS AVICOLES

Les commentaires et les prix des produits avicoles nous sont fournis par le Ministère fédéral de l'Agriculture, Section des renseignements sur les marchés et Division de l'Aviculture.

MARDI, LE 21 JANVIER 1969

Le marché des oeufs a été instable résultant en une diminution de 2 à 3 cents la douzaine pour les catégories A-Extra-Gros, A-Gros-Moyens. Une expédition fut reçue des Etats-Unis.

Les prix de la volaille vivante demeurent les mêmes. La demande pour les poulets à griller s'est améliorée à la faveur de ventes spéciales tandis que le prix éviscéré pour le gros poulet a encore fléchi.

### VOLAILLES ÉVISCÉRÉES (A)

En caisses régulières  
Prix du gros au détail à Montréal

**POULETS**

6 lb et plus.....	47c.-48c.
5 lb et moins de 6.....	45c.-47c.
4 lb et moins de 5.....	36c.-39c.

Poulets à griller et à frire (sous glace)

Moins de 4 lb.....	32c.-34c.
--------------------	-----------

**POULES**

6 lb et plus.....	40c.-41c.
5 lb et moins de 6.....	40c.-41c.
4 lb et moins de 5.....	39c.-40c.
Moins de 4 lb.....	32c.-33c.

**JEUNES DINDONS**

Moins de 10 lb.....	39c.-41c.
10 lb et moins de 16.....	41c.-44c.
16 lb et plus.....	39c.-42c.
Canards.....	59c.-60c.

### OEUF

Prix de gros aux détaillants à Montréal (cartons d'une douzaine)

A-Extra-gros.....	61.6c.
A-Gros.....	59.2c.
A-Moyens.....	56.0c.
A-Petits.....	47.3c.

Prix de détail aux consommateurs à Montréal (cartons d'une douzaine)

A-Extra-Gros.....	70c.-75c.
A-Gros.....	69c.-73c.
A-Moyens.....	64c.-68c.
A-Petits.....	51c.-58c.

## BEURRE, LAIT EN POUDRE, FROMAGE

SEMAINE TERMINÉE  
LE 18 JANVIER 1969

Sur le marché de Montréal, le prix du beurre pour les arrivages courants no 1 pasteurisé, admissible 92, 64c., 93, 65c. Prix de vente de la Commission Canadienne du lait, en 56 lb, 65c.

### F.A.B. MONTRÉAL

Poudre de lait écrémé: (ventes de 25 sacs ou plus). Pulv., Canada 1ère cat., sacs, 20c. à 22c. Cylindre, Canada 1ère cat., sacs, 18 1/2c. à 19c. Aliments du bétail, sacs, 14 1/2c. à 15c.

Poudre de lait de beurre, bétail 13 1/4c. à 13 1/2c.

Poudre de petit lait .05 1/2c. Caséine 30 mailles 32c. à 33c.

Lait évaporé, caisse 48/16 7.80

Crème douce la livre, matière grasse (en bidon) .94c.

Du 8 au 14 janvier 1969 inclusivement, le prix de fromage blanc classé no 1, 46c. à 46 1/2c. coloré 46 1/4c. à 46 3/4c. (lait cru).

## FRUITS ET LÉGUMES

LE 20 JANVIER 1969

Ventes par les producteurs

Prix payés aux producteurs au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures a. m. Ces prix sont fournis par la Section de l'Inspection des Produits Agricoles, Service Salubrité des Aliments, Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

### FRUITS

POMMES: McIntosh 2.25 - 2.75, 3" et plus 3.00 - 3.50, Cortland 2.00 - 2.50, Lobo et Greening 2.00 - 2.25 / boisseau.

### LÉGUMES

BETTERAVES: 1.25 - 1.50 / 50 lb, petites 2.00 / 50 lb.  
CAROTTES: 1.00 - 1.25 / 50 lb, 1.75 - 2.00 / cellos de 10 x 5 lb ou 24 x 2 lb.  
CHOUX: Verts 1.25 - 1.75 / 50 lb, Savoy 1.50 - 1.75, rouges 1.25 - 1.50 / doz.  
CHOUX CHINOIS: 2.50 / doz.  
OIGNONS: 1.75 - 2.00, gros 2.50 - 3.00 / 50 lb, 2.50-2.75 / cellos de 10 x 5 lb ou 24 x 2 lb.  
PANAI: 2.50 - 2.75 / boisseau, 2.50 / 12 cellos de 2 lb.  
POIREAUX: 1.25 - 1.75 / doz.  
RUTABAGA: 1.50 - 1.80 / minot, 1.30 - 1.75 / 50 lb.  
PATATES: 1.00 - 1.10, petites 0.75, grosses 1.25 / 50 lb, 0.55 - 0.65 / 25 lb.

### VOLAILLES VIVANTES No 1

Prix aux producteurs à Montréal

**POULETS**

7 lb et plus.....	24 1/2c.
6 lb et moins de 7.....	21c.
5 lb et moins de 6.....	20.5c.

Poulets à griller et à frire

Moins de 5 lb.....	19c.
--------------------	------

**POULES**

7 lb et plus.....	17c.
6 lb et moins de 7.....	14c.
5 lb et moins de 6.....	11c.
Moins de 5 lb.....	09c.

**JEUNES DINDONS**

Moins de 12 lb.....	25c.
12 lb et moins de 20.....	26c.
20 lb et plus.....	25c.
Dindons adultes	
Moins de 20 lb.....	nil

### POMMES DE TERRE

LE 20 JANVIER 1969

Ventes par les grossistes

Québec 50 lb.....	1.00-1.10
Québec 10 lb.....	0.27-0.28
I. P.-E. 75 lb.....	1.75-1.85
I. P.-E. 50 lb.....	1.25-1.30
I. P.-E. 10 lb.....	0.33-0.35
N.-B. 50 lb.....	1.05-1.10
N.-B. 10 lb.....	0.28-0.29
Idaho Russett 10 sacs de 5 lb.....	5.75
N.C. sucrées le cageot ou minot.....	6.25

### MAÏS À GRAIN

TRACK MONTRÉAL  
PAR WAGON COMPLET  
LE 21 JANVIER 1969

Jaune américain, no 3 en vrac 100 lb.....\$2.60  
Jaune de l'Ontario, no 3 C.E. en vrac 100 lb.....\$2.70

### PORCS ABATTUS

Prix payés, lundi, le 20 janvier 1969

	Marché de Pointe-St-Charles	Marché de l'Est	Marché de Toronto
Prix de base	32.75	32.00	34.45-35.05
Truies	23.00	--	27.30

L'octroi du gouvernement fédéral au montant de \$3.00 sur la qualité des porcs sera versé pour ceux qui obtiendront un indice de 103 et plus.

### PRIX PONDÉRÉ DU PORC TORONTO

(Semaine se terminant le 18 janvier 1969)

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Moyenne
	\$33.34	\$34.07	\$34.26	\$34.33	\$34.09	\$34.04

Les 13, 14 et 15 janvier 1969

### MARCHÉ DE L'OUEST

Cette semaine, le prix de base pour les porcs est demeuré stable comparativement à la semaine dernière.  
Prix de base 125 porcs...\$31.75  
TRUIES..... 23.00

### MARCHÉ DE L'EST

Le prix de base cette semaine pour les porcs est demeuré le même que la semaine dernière.  
Prix de base 131 porcs...\$31.00  
TRUIES..... -----



## ANIMAUX VIVANTS

Renseignements fournis par le bureau du Ministère Fédéral de l'Agriculture, Service des Marchés, en collaboration avec les agents à commission (Montreal Livestock Exchange) des deux marchés à bestiaux et des différents acheteurs.

Les cinq vendeurs à commission du marché de l'Ouest, à la Pointe-St-Charles, sont Donovan M.G.; Maher W.H.Enr.; Mitchell & Beall; Ryan & Boyne; et Rodolphe Tassé.

Les vendeurs à commission du marché de l'Est sont: Coopérative Canadienne du Bétail; Maher W.H.; C. Dagenais; et Louis Levine.

Pour renseignements supplémentaires: tél. 935-4638.

Les renseignements qui suivent s'appliquent aux transactions faites au marché de l'Ouest, à la Pointe Saint-Charles, lundi, le 20 janvier 1969.

Les arrivages: 428 bovins, 295 veaux, 50 porcs, aucun agneau ni mouton.

Les offres de bovins étaient légèrement plus nombreuses que celles de lundi dernier et se composaient de 130 bouvillons, 272 taures et vaches ainsi que de 26 taureaux, lesquels étaient pour la plupart des sujets de qualités mélangées. Toutes les catégories étaient en bonne demande et le marché était relativement actif. Comparés au lundi précédent, les prix sont demeurés stables.

Les réceptions de veaux se chiffraient à peu près au même nombre que celles de lundi dernier et des sujets de qualités commune et moyenne en formaient la majeure partie. A la suite d'une bonne demande, toutes les catégories s'échangeaient assez bien. Les prix obtenus pour les veaux de catégories commune et moyenne étaient stables à ceux de lundi dernier tandis que les veaux de lait de la meilleure qualité ont rapporté des prix allant jusqu'à \$1.00 de moins en certains cas.

Le prix de base des porcs, cette semaine, est de \$1.00 de plus que la semaine dernière, soit à \$32.75. Le prix des truies est demeuré stable à \$23.00.

Aucune réception d'agneaux ni de moutons.

Les renseignements qui suivent s'appliquent aux transactions faites au marché de l'Est, lundi, le 20 janvier 1969.

Les réceptions: 365 bovins, 404 veaux, 125 porcs, 15 agneaux et moutons.

Lundi, à l'ouverture du marché, les réceptions de bovins étaient à peu près les mêmes que celles de lundi dernier et se formaient surtout de vaches laitières de diverses qualités. La demande était bonne pour toutes les classes et le marché était actif. Il y eut très peu de demandes de bouvillons et de taures. Les prix payés pour les vaches et les taureaux étaient, au début du marché, quelque peu inférieurs comparés à ceux de lundi dernier mais, dans l'après-midi, ils se raffermirent et devenaient stables à ceux enregistrés à l'ouverture, la semaine dernière.

Moins nombreux que ceux de lundi dernier, les arrivages de veaux étaient en majeure partie composés de sujets de qualités commune et moyenne. Le marché s'est maintenu actif et toutes les classes étaient en bonne demande.

Le prix de base des porcs, cette semaine, est de \$1.00 plus élevé que ceux de la semaine dernière, soit à \$32.00.

Les bons agneaux se vendaient \$26.00. Ceux requis pour l'abattage rituel, \$36.00. Les bons moutons, \$16.50. Les moutons communs, \$9.50 à \$12.00.

### MARCHÉ DE L'OUEST

#### BOUVILLONS

Choix.....	28.25-29.25
Bons.....	26.75-27.75
Moyens.....	25.25-26.50
Communs.....	21.25-25.00

#### VACHES

Les meilleures.....	20.75-21.00
Bonnes.....	19.50-20.25
Moyennes.....	18.25-19.25
Communes.....	17.00-18.00
Très communes.....	13.25-16.75

#### TAUREAUX

Bons.....	23.00-24.25
Ventes jusqu'à.....	25.00
Communs et moyens.....	21.75-22.75

#### TAURES

Choix.....	aucune
Bonnes.....	aucune
Moyennes.....	22.25-23.75
Communes.....	18.25-21.75

#### VEAUX DE LAIT

Bons.....	40.50-44.50
Ventes jusqu'à.....	47.00
Moyens.....	36.00-40.00
Communs.....	20.50-35.50

#### AGNEAUX

Bons.....	aucun
Lots mélangés.....	aucun
Pour l'abattage rituel.....	aucun
Communs.....	aucun

#### MOUTONS

Bons.....	aucun
Communs.....	aucun

### MARCHÉ DE L'EST

#### BOUVILLONS

Choix.....	aucun
Bons.....	aucun
Moyens.....	aucun
Communs.....	23.50

#### VACHES

Les meilleures.....	21.50
Bonnes.....	19.00-21.00
Moyennes.....	17.75-18.75
Communes.....	16.00-17.50
Très communes.....	13.25-15.75

#### TAUREAUX

Bons.....	23.00-24.75
Ventes jusqu'à.....	nil
Communs et moyens.....	20.00-21.00

#### TAURES

Choix.....	aucune
Bonnes.....	aucune
Moyennes.....	21.50
Communes.....	18.00-19.50

#### VEAUX DE LAIT

Bons.....	43.00-46.00
Ventes jusqu'à.....	47.00
Moyens.....	35.00-42.50
Communs.....	20.00-34.50

#### AGNEAUX

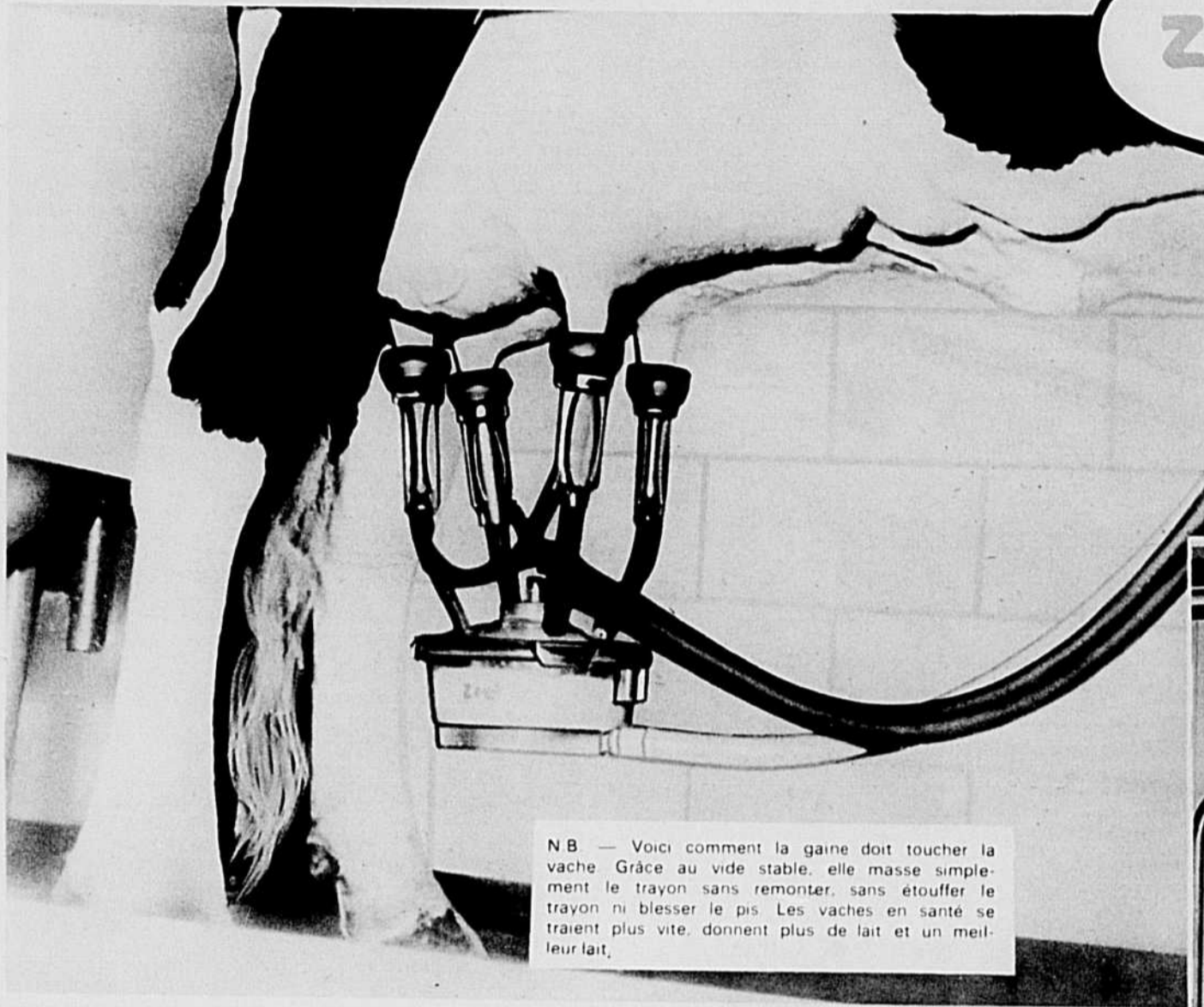
Bons.....	26.00
Lots mélangés.....	aucun
Pour l'abattage rituel.....	36.00
Communs.....	aucun

#### MOUTONS

Bons.....	16.50
Communs.....	9.50-12.00

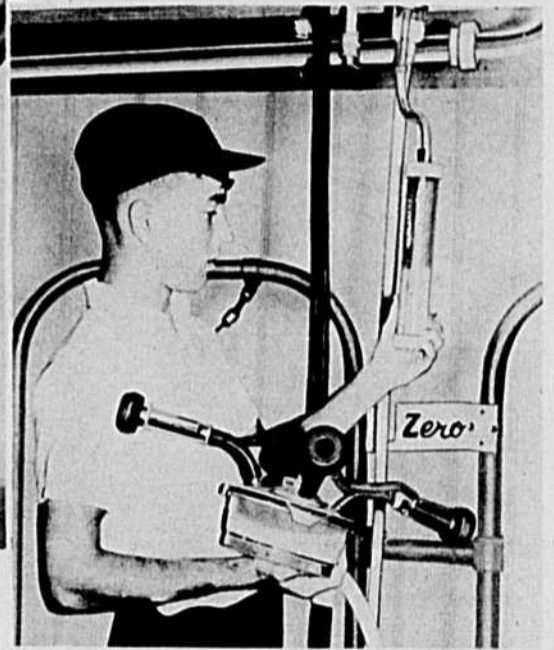
# Ce nouveau système révolutionnaire de traite inventé par Zero - est LE PREMIER PROGRÈS IMPORTANT DE LA TRAITE DEPUIS 1902!

LE NOUVEAU  
SYSTÈME DE TRAITE  
**Zero Concord**  
À PIPELINE ET DOUBLE VIDE  
- avec "Cow Monitor"



N.B. — Voici comment la gaine doit toucher la vache. Grâce au vide stable, elle masse simplement le trayon sans remonter, sans étouffer le trayon ni blesser le pis. Les vaches en santé se traient plus vite, donnent plus de lait et un meilleur lait.

● UNE AUTRE CREATION ZERO: LE "COW MONITOR". Cet appareil vérifie la production et la santé de la vache à chaque traite. Partie intégrante de tout système de traite complet ZERO CONCORD. Postez le coupon pour vous renseigner à fond.



## NOUVEAU PRINCIPE SCIENTIFIQUE À L'OEUVRE... LE DOUBLE VIDE!

Le SYSTÈME DE TRAITE COMPLET A PIPELINE ET A DOUBLE VIDE ZERO CONCORD associe un nouveau pipeline révolutionnaire de trayeuse et le refroidisseur en vrac absolument automatique et à vide ZERO. Il convient aux étables ordinaires et salons de traite. C'est le premier progrès important de la traite depuis la création du pulsateur en 1902 — car il applique un nouveau principe scientifique — le DOUBLE VIDE. Un vide traite la vache, l'autre achemine le lait au refroidisseur.

LE DOUBLE VIDE ZERO évite le besoin d'injecter de l'air dans les unités de traite pour acheminer le lait, comme dans les trayeuses ordinaires. On obtient un vide faible et stable à chaque vache, gage d'une traite rapide et sans danger. Pas d'agitation de l'air ni de moussage du lait dans le pipeline, source de rancidité. Et le lait n'a pas d'air qui puisse le contaminer.

De plus, ZERO CONCORD vous assure le nettoyage automatique et mécanique de toute l'installation — réservoir refroidisseur, conduites de traite, conduites du lait sous vide, même le pulsateur. Comme les unités de traite et gobelets sont de nouvelle substance légère et transparente, vous suivez des yeux la traite et le nettoyage des unités — jamais une traite n'a été aussi moderne, aussi saine.

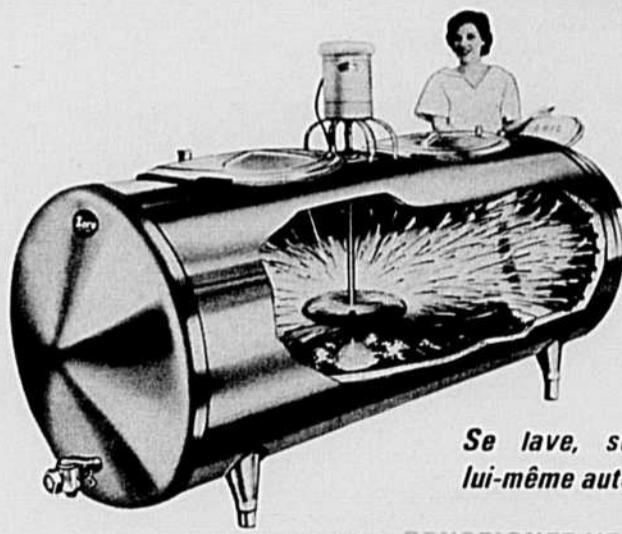
Vous serez agréablement surpris de l'économie réalisée car ce système nouveau à vide évite le besoin de pompe à lait, de dispositif de dégagement et d'autres parties coûteuses.

Pour vous renseigner à fond sur le SYSTÈME DE TRAITE COMPLET ZERO CONCORD A PIPELINE ET DOUBLE TRAITE avec "COW MONITOR", postez sans retard le coupon de droite!

ZERO MFG. CO., 776-CN Duncan Ave., Washington, Mo. 63090, U.S.A.

Voyez le ZERO CONCORD  
au stand de la Coopérative Fédérée de Québec  
au Salon de la Machine Agricole!

**Zero Concord . . . DU TRAYON AU REFRIGÉRISEUR!**



**Zero**  
REFROIDISSEUR EN VRAC  
ENTIÈREMENT  
AUTOMATIQUE À VIDE

— élément important du système de traite complet ZERO CONCORD.

*Se lave, se rince et s'assainit de lui-même automatiquement!*

### RENSEIGNEZ-VOUS À FOND: POSTEZ LE COUPON!

ZERO MFG. CO., a/s LA TERRE DE CHEZ NOUS  
Dép. 776-CN, 515 av. Viger, Montréal 24, Québec.

S.V.P. m'envoyer la brochure GRATUITE qui renseigne à fond sur le système de traite complet ZERO CONCORD à pipeline et double vide avec "Cow Monitor". Je suis intéressé à cette installation pour:

Salon de traite       Étable ordinaire       Je suis intéressé au refroidisseur.

NOM .....

POSSEDEZ-VOUS UN REFRIGÉRISEUR EN VRAC? .....

DE QUELLE MARQUE EST-IL? ..... QUEL ÂGE A-T-IL? .....

NOMBRE DE TÊTES DU TROUPEAU ..... TEL .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. ....